

1 Genealogia di Gesù Cristo figlio di
Davide, figlio di Abramo. Abramo genero
Isacco, Isacco genero Giacobbe, Giacobbe
genero Giuda e i suoi fratelli, Giuda
genero Fares e Zara da Tamar, Fares
genero Esrom, Esrom genero Aram, Aram
genero Aminadab, Aminadab genero
Naasson, Naasson genero Salmon, Salmon
genero Booz da Racab, Booz genero
Obed da Rut, Obed genero Jesse, Jesse
genero il Re Davide.

Davide genero Salomone da quella che era stata la
 moglie di Uria, Salomone genero Roboamo, Roboamo
 genero Abia, Abia genero Asaf, Asaf genero
 Giosafat, Giosafat genero Joram, Joram genero
 Ozia, Ozia genero Joatam, Joatam genero Acaz, Acaz
 genero Ezechia, Ezechia genero Manasse, Manasse genero
 Amos, Amos genero Giosia, Giosia genero Jeconia e i suoi
 fratelli, al tempo della deportazione in Babilonia.

Dopo la deportazione in Babilonia, Jeconia genero
 Salatiel, Salatiel genero Zorobabele, Zorobabele genero
 Abiud, Abiud genero Eliachim, Eliachim genero Azor,

Azor genero Lador, Lador genero Achim, Achim genero Eliud, Eliud genero Eleazar, Eleazar genero Mattan, Mattan genero Giacobbe, Giacobbe genero Giuseppe, lo sposo di Maria dalla quale è nato Gesù, chiamato Cristo.

In tal modo, tutte le generazioni da Abamo a Davide sono quattordici, da Davide fino alla deportazione in Babilonia quattordici, dalla deportazione in Babilonia a Cristo quattordici.

Così fu generato Gesù Cristo: sua madre Maria, essendo promessa sposa di Giuseppe, prima che andassero a vivere insieme si trovò incinta per opera dello Spirito Santo. Giuseppe suo sposo, poiché era uomo giusto e non voleva accusarla

pubblicamente, pensò di ripudiarsi in segreto. Mentre però stava considerando queste cose, ecco, gli apparve in sogno un angelo del Signore e gli disse: «Giuseppe, figlio di Davide, non temere di prenderla con te Maria, tua sposa. Infatti il bambino che è generato in lei viene dallo Spirito Santo, ella darà alla luce un figlio e tu lo chiamerai Gesù: egli infatti salverà il suo popolo dai suoi peccati».

Tutto questo è avvenuto perché si compisse ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: Ecco, la vergine concepirà e darà alla luce un figlio: a lui sarà dato il nome di Emanuele, che significa Dio con noi. Quando si destò dal sonno, Giuseppe fece come gli aveva ordinato l'angelo del Signore e passò con sé la sua sposa, senza che egli la conoscesse, ella diede alla luce un figlio ed egli lo chiamò Gesù.

2 După ce s-a născut Iesus în Betleemul Judeii în zilele lui Irod, regele, iată că au ajuns la Ierusalim niște magi din Răsărit și întrebau, spunând: „Unde este regele născut al iudeilor? Căci am văzut steaua lui la răsărit și am venit să-l adorăm.” Auzind acestea, regele Irod s-a tulburat și tot Ierusalimul împreună cu el. Adunându-i pe toți arhierii și cărturararii poporului, a căutat de la ei unde avea să se nască Cristos. Ei au spus: „În Betleemul Judeii, căci așa este scris de profet: «Și tu, Betleem,

pământ al lui Iuda, nicidecum nu esti cea mai mică dintre cetățile de seamă ale lui Iuda; căci din tine va iesi stăpânitorul care va păstori poporul meu, Israel»". Atunci Irod, chemându-i pe magi în secret, a aflat de la ei timpul precis când li s-a arătat steaua. Și, trimitându-i la Betleem, a spus: „Mergeti și informați-vă cu exactitate despre copil și, când îl veți găsi, faceți-mi cunoscut și mie ca să merg și eu să-l ador!" După ce l-au ascultat pe rege, au plecat și iată că steaua pe care o văzuseră la răsărit mergea înaintea lor până când, venind

s-a oprit deasupra locului unde era copilul. Când
au văzut steaua, au fost cuprinși de o bucurie foarte
mare. Și, intrând în casă, au văzut copilul împreu-
nă cu Maria, mama lui. Apoi, căzând, l-au adorat
și, deschizând tezaurile lor, i-au oferit daruri: aur,
tămâie și smirna. După ce li s-a revelat în vis
să nu se mai întoarcă la Irod, au plecat pe alt
drum în țara lor.

1

En ces jours-là, paraît Jean le Baptiste, qui proclame dans le désert de Judée: " Convertissez-vous, car le Royaume des ciels est fait proche." Jean est celui que désignait la parole prophétique par le prophète Isaïe:

3 A travers le désert, une voix crie: Préparez le chemin du Seigneur, applanissez sa route.

Jean portait un vêtement de poils de chameau, et une ceinture de cuir autour des reins; il se nourrissait des sauterelles et de miel sauvage. Alors Jérusalem, toute la Judée et toute la région du Jourdain venaient à lui, et ils se faisaient baptiser par lui dans le Jourdain en reconnaissant leurs péchés.

2

Ked' videl, ze mnohi farizeji a saduceji prichadzaju
k nemu na krst, povedal im: „Kladie plemeno, kto
vam ukazal, ako uniknut' tudicemu kneru! ? Prins-
sajte teda ovocie hodne' pokania! Ne nazdarajte sa, ze
si mozte povedat': „Našim ocom je Abrahám!“ lebo spravim vám:
Boh moze Abrahamovi vzbudit' deti aj z týchto kamenov. Sekera
je už prilozená na korene stromov. A každý strom, ktorý neprináša
dobré ovocie, vydmú a hodia do ohňa. Ja vás krdím vodou
na pokanie, ale ten, čo príde po mne, je mocnejší ako som
ja. Ja nie som hodien nosiť mu obuv. On vás bude krdiť
Svätým Duchom a ohňom.

Ja té la pala a les mans per ventar el gra de l'era; entrarà el blot al graner, però cremarà la palla en un for que no s'apaga.

Llavors Jesús vingué de Galilea i es va presentar a Joan, vora el Jordà a fer-se batejar per ell. Però Joan s'hi oposava, dient:

- Sóc jo el qui necessita ser batejat per tu, i tu véns a mi!

Jesús li respongué:

- Deixa'm fer, ara. Convé que cumplim d'aquesta manera tot el que Déu vol.

Aleshores Joan el deixa fer.

Un cop batejat, Jesús sortí de l'aigua. Davant d'ell el cel s'obrí, i Jesús veié l'Esperit de Déu que baixava com un colom i venia damunt d'ell. I una veu digué des del cel:

- Aquest és el meu Fill, el meu estimat, en qui m'he complagut.

Matthieu Chapitre 4

Alors Jésus fut conduit au désert par l'Esprit pour être tenté par le démon. Après avoir jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut faim. Le tentateur s'approcha et lui dit : " Si tu es le Fils de Dieu ordonne que ces pierres deviennent des pains. Mais Jésus répondit : " Il est écrit : Ce n'est pas seulement de pain que l'homme doit vivre, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu." Alors le démon l'emmena à la ville sainte, à Jérusalem, le plaça au sommet du Temple et lui dit : " Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas; car il est écrit : Il donnera pour toi des ordres à ses anges, et : Ils te porteront sur leurs mains, de peur que ton pied ne heurte une pierre." Jésus lui déclara : " Il est encore écrit : Tu ne mettras point à l'épreuve le Seigneur ton Dieu." Le démon l'emmena encore et encore sur une très haute montagne et lui fait voir tous les royaumes du monde avec leur gloire. Il lui dit : " Tout cela, je te le donnerai, si tu te prosternes pour m'adorer." Alors, Jésus lui dit : " Arrière, Satan! car il est écrit : " C'est devant le Seigneur ton Dieu que tu te prosterneras, et c'est lui seul que tu adoreras." " Alors le démon le quitte. Voici que deux anges s'approchèrent de lui, et ils le servaient. Quand Jésus apprit l'arrestation de Jean-Baptiste, il se retira en Galilée. Il quitta Nazareth et vint habiter à Capharnaïm, ville située au bord du lac, dans les territoires de Zabulon et de Nephtali. Ainsi s'accomplit ce que le Seigneur avait dit par

le prophète Isaïe: "Pays de Zabulon et pays de Nephtali, route de la mer et pays au delà du Jourdain, Galilée, toi le carrefour des païens: le peuple qui habitait dans les ténèbres a vu se lever une grande lumière. Sur ceux qui habitaient dans le pays de l'ombre et de la mort, une lumière s'est levée." A partir de ce moment, Jésus se mit à proclamer: "Convertissez-vous, car le Royaume des cieux est tout proche." Comme il marchait au bord du lac de Galilée, il vit deux frères, Simon, appelé Pierre, et son frère André, qui jetaient leurs filets dans le lac: c'étaient des pêcheurs. Jésus leur dit: "Venez derrière moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes." Aussitôt, laissant leurs filets, ils le suivirent. Plus loin, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et son frère Jean, qui étaient dans leurs barques avec leur père, entraînés de préparer leurs filets. Il les appela. Aussitôt, laissant leur barque et leur père, ils le suivirent. Jésus, parcourant toute la Galilée, enseignait dans leurs synagogues, proclamait la Bonne Nouvelle du Royaume, guérissait toute maladie et toute infirmité dans le peuple. Sa renommée se répandit dans toute la Syrie et on lui amena tous ceux qui souffraient, atteints de maladies et de tourments de toutes sortes: possédés, épileptiques, paralysés; et il les guérit. De grandes foules le suivaient, venues de la Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de la Judée, et de la Transjordanie.

Evangelia wg. św. Mateusza rozdział 5.

Jezus widząc tłumy, wyszedł na górę. A gdy usiadł, przystąpili do Niego Jego uczniowie. Wtedy otworzył usta i nauczał ich tymi słowami:

Blogostawieni ubodzy w duchu, albowiem do nich należy królestwo niebieskie.

Blogostawieni, którzy się smuca, albowiem oni będą pocieszeni.

Blogostawieni cisi, albowiem oni na własność posiadają ziemię.

Blogostawieni, którzy łakną i pragną sprawiedliwości, albowiem oni będą nasyceni.

Blogostawieni miłosierni, albowiem oni miłosierdzia dostąpią.

Blogostawieni czystego serca, albowiem oni Boga oglądać będą.

Blogostawieni, którzy wprowadzają pokój, albowiem oni będą nazwani synami Bożymi.

Blogostawieni, którzy cierpią prześladowanie dla sprawiedliwości, albowiem do nich należy królestwo niebieskie.

Blogostawieni jesteście, gdy wam urągają i prześladowają was i gdy z mego powodu mówią, kłamliwie wszystko złe o was. Cieszcie się i radujcie, albowiem wielka jest wasza nagroda w niebie. Tak bowiem prześladowali proroków, którzy byli przed wami.

Wy jesteście solą ziemi. Lecz jeśli sól utraci swój smak, czymże ją posolić? Na nic się

Już nie przyda, chyba na wyrzucenie i podeptanie przez ludzi. Wy jesteście światłem
świata. Nie może się ukryć miasto położone na górze. Nie zapala się też lampy i nie
umieszcza pod korcem, ale na świeczniku, aby świeciła wszystkim, którzy są w domu.
Tak niech wasze światło jaśnieje przed ludźmi, aby widzieli wasze dobre uczynki i chwali-
li Ojca waszego, który jest w niebie.



Non crediate che io sia venuto ad abolire la Legge e i Profeti; non sono venuto ad abolire, ma a dare pieno compimento. In verità io vi dico: finché non siano passati il cielo e la terra, non passerà un solo iota o un solo trattino della Legge, senza che tutto sia avvenuto. Chi dunque trasgredirà uno solo di questi minimi precetti e insegnerà agli altri a fare altrettanto, sarà considerato minimo nel regno dei cieli. Chi invece li osserverà e li insegnerà, sarà considerato grande nel regno dei cieli. Io vi dico infatti: se la vostra giustizia non supererà quella degli scribi e dei farisei, non entrerete nel regno dei cieli. Avete inteso che fu detto agli antichi: Non ucciderai; chi avrà ucciso dovrà essere sottoposto al giudizio. Ma io vi dico: chiunque si adira con il proprio fratello! dovrà essere sottoposto al giudizio. Chi poi dice al fratello: "Stupido", dovrà essere sottoposto al sinedrio; e chi gli dice: "Pazzo", sarà destinato al fuoco della Geenna. Se dunque tu presenti la tua offerta all'altare e lì ti ricordi che tuo fratello ha qualche cosa contro di te, lascia lì il tuo dono davanti all'altare, va' prima a riconciliarti con il tuo fratello e poi torna a offrire il tuo dono. Mettiti presto d'accordo con il tuo avversario mentre sei in cammino con lui, perché l'avversario non ti consegni al giudice e il giudice alla guardia, e tu venga gettato in prigione. In verità io ti dico: non uscirai di là finché non avrai pagato fino all'ultimo spicciolo!

Avete inteso che fu detto: Non commetterai adulterio. Ma io vi dico: chiunque guarda una donna per desiderarla, ha già commesso adulterio con lei nel proprio cuore. Se il tuo occhio destro ti è motivo di scandalo, cavalo e gettalo via da te: ti conviene infatti perdere una delle tue membra, piuttosto che tutto il tuo corpo venga gettato nella Geenna. E se la tua mano destra ti è motivo di scandalo, tagliala e gettala via da te: ti conviene infatti perdere una delle tue membra, piuttosto che tutto il tuo corpo venga gettato nella Geenna. Fu pure detto: "Chi ripudia la propria moglie, le dà l'atto del ripudio". Ma io vi dico: chiunque ripudia la propria moglie, eccetto il caso di unione illegittima, la espone all'adulterio, e chiunque sposa una ripudiata, commette adulterio.

3

A avete anche inteso che fu detto agli antichi: "Non giurerai il falso, ma adempirai verso il Signore i tuoi giuramenti". Ma io vi dico: non giurate affatto, né per il cielo, perché è il trono di Dio, né per la terra, perché è lo sgabello dei suoi piedi, né per Gerusalemme, perché è la città del grande Re. Non giurare neppure per la tua testa, perché non hai il potere di rendere bianco o nero un solo capello. Sia invece il vostro parlare: "Sì, sì", "No, no"; il di più viene dal Maligno. Avete inteso che fu detto: amerai il tuo prossimo e odierai il tuo nemico. Ma io vi dico: amate i vostri nemici e pregate per quelli che vi perseguitano, affinché siate figli del Padre vostro che è nei cieli; egli fa sorgere il suo sole sui cattivi e sui buoni, e fa piovere sui giusti e sugli ingiusti. Infatti, se amate quelli che vi amano, quale ricompensa ne avete? Non fanno così anche i pubblicani? E se date il saluto soltanto ai vostri fratelli, che cosa fate di straordinario? Non fanno così anche i pagani? Voi, dunque, siate perfetti come è perfetto il Padre vostro celeste.

Rozdział 6

S

trzeźcie się, żebyście uczynków pobożnych nie wykonywali przed ludźmi po to, aby was widzieli; inaczej bowiem nie będziecie mieli nagrody u Ojca waszego, który jest w niebie. Kiedy więc dajesz jałmużnę, nie trąb przed sobą, jak obłudnicy czynią w synagogach i na ulicach, aby ich ludzie chwaliли. Zaprawdę, powiadam wam: ci otnymali już

swoją nagrodę. Kiedy zaś ty dajesz jałmużnę, niech nie wie lewa twoja ręka, co czyni prawa, aby twoja jałmużna pozostawała

w ukryciu. A Ojciec twój, który widzi w ukryciu, odda tobie. Gdy się modlicie, nie bądźcie jak obłudnicy. Oni to lubią w synagogach i na rogach ulic wystawać i modlić się, żeby się ludziom pokazać. Zaprawdę, powiadam wam: otnymali już swoją nagrodę.

Ty zaś, gdy zdecydujesz się modlić, wejdź do swej izdebki, zamknij drzwi i módl się do Ojca twego, który jest w ukryciu. A Ojciec twój, który widzi w ukryciu, odda tobie. Modląc się, nie bądźcie gadatliwi jak popanie. Oni myślą, że przez wzpląd na swe wielomównstwo będą wysłuchani. Nie bądźcie podobni do nich! Albowiem nie Ojciec nasz, czego nam potrzeba, zanim jeszcze go poprosicie. Wy zatem tak się módlcie: Ojcie nasz, który jesteś w niebie, niech się święci Twoje imię!



iech przyjdzie Twoje królestwo;

Niech Twoja wola się spełnia na ziemi, tak jak w niebie. Naszego chleba powszedniego daj nam dzisiaj, i przebac nasze winy, tak jak i my przebacamy tym, którzy przeciw nam zawinili; i nie dopuść, abyśmy ulegli pokusie, ale nas zachowaj od złego. Jeśli bowiem przebaczycie ludziom ich przewinienia, i wam przebaczy Ojciec wasz niebiański. Lecz jeśli nie przebaczycie ludziom, Ojciec wasz nie przebaczy waszych przewinień. Kiedy posacie, nie bądźcie posępni jak obłudnicy. Przybierają oni wygląd ponury, aby pokazać ludziom, że poszczą. Zaprawdę, powiadam wam, już odebrali swoją nagrodę. Ty zaś, gdy poszczasz, namaść sobie głowę i obmyj twarz.

Perche' la gente non veda che tu digiuni, ma solo tuo Padre che e' nel segreto; e il Padre tuo, che vede nel segreto, ti ricompensera'. Non accumulatevi tesori sulla terra, dove tignola e ruggine consumano e dove ladri scassinano e rubano, accumulatevi invece tesori del cielo, dove ne' tignola ne' ruggine consumano, e dove ladri non scassinano e non rubano. Perche' la dove' il tuo tesoro sara' il tuo cuore. La lucerna del corpo e' l'occhio; se dunque il tuo occhio e' chiaro, tutto il tuo corpo sara' nella luce; ma se il tuo occhio e' malato, tutto il tuo corpo sara' tenebroso. Se dunque la luce che e' in te e' tenebra, quanto grande sara' la tenebra! Nessuno puo' servire a due padroni: o odiera' l'uno e amera' l'altro o preferira' l'uno e disprezzera' l'altro: non potete servire a Dio e a mammona. Percio' vi dico: per la vostra vita non affannatevi di quello che mangerete o berrete, e neanche per il vostro corpo, di quello che indosserete; la vita forse non vale piu' del cibo e il corpo piu' del vestito? Guardate gli uccelli del cielo: non seminano, ne' mietono, ne' ammassano nei granai; eppure il Padre vostro celeste li nutre. Non contate voi forse piu' di loro?

4

Chi di voi, per quanto si dia da fare, può aggiungere un'ora sola della sua vita? E perché vi affannate per il vestito? Osservate come crescono i gigli del campo: non lavorano e non filano. Eppure io vi dico che neanche Salomone, con tutta la sua gloria, vestiva come uno di loro. Ora se Dio veste così l'erba del campo, che oggi c'è e domani verrà gettata nel forno, non farà assai più per voi, gente di poca fede? Non affannatevi dunque dicendo: che cosa mangeremo? Che cosa berremo? Che cosa indosseremo? Di tutte queste cose si preoccupano i pagani; il Padre vostro celeste infatti sa che ne avete bisogno. Cercate prima il Regno di Dio e la sua giustizia, e tutte queste cose vi saranno date in aggiunta. Non affannatevi dunque per il domani, perché il domani avrà già le sue inquietudini. A ciascun giorno basta la sua pena.

Non giudicate, per non essere giudicati; perché col giudizio con cui giudicate sarete giudicati, e con la misura con la quale misurate sarete misurati. Perché osserva la pagliuzza nell'occhio del tuo fratello, mentre non ti accorgi della trave che hai nel tuo occhio? O come potrai dire al tuo fratello: permetti che tolga la pagliuzza dal tuo occhio mentre nell'occhio tuo c'è la trave? Ipocrita, togli prima la trave dal tuo occhio e poi ci vedrai bene per togliere la pagliuzza dall'occhio del tuo fratello. Non date le cose sante ai cani e non gettate le vostre perle davanti ai porci, perché non le calpesteranno con le loro zampe e poi si voltino per sbranarvi. Chiedete e vi sarà dato; cercate e troverete; bussate e vi sarà aperto; perché chiunque chiede riceve, e chi cerca trova, e a chi bussa sarà aperto. Chi tra di noi al figlio che gli chiede un pane darà una pietra? O se gli chiede un pesce, darà una serpe? Se noi dunque che siamo cattivi sapete dare cose buone ai nostri figli, quanto più il padre vostro che è nei cieli darà

cosa tuone a coloro che glielo domandano!

Se voi dunque che siete cattivi sapete dare cose buone ai vostri figli, quanto più il Padre vostro che è nei cieli darà cose buone a quelli che gliele domandano! Tutto quanto volete che gli uomini facciano a voi, anche voi fatelo a loro: queste infatti è la Legge ed i Profeti. Entrate per la porta stretta, perché larga è la porta e spaziosa la via che conduce alla perdizione, e molti sono quelli che entrano per essa; quanto stretta invece è la porta e angusta la via che conduce alla vita, e quanto pochi sono quelli che la trovano! Guardatevi dai falsi profeti che vengono a voi in veste di pecora, ma dentro son lupi rapaci. Dai loro frutti li riconoscerete. Si raccoglie forse uva dalle spine, o fieni da rovi? Così ogni albero buono produce frutti buoni e ogni albero cattivo produce frutti cattivi; un albero buono non può produrre frutti cattivi, né un albero cattivo produce frutti buoni. Ogni albero che non produce frutti buoni viene tagliato e gettato nel fuoco.

3
Dai loro frutti dunque li potrete riconoscere. Non chiunque mi dice: Signore, Signore, entrerà nel regno dei cieli, ma colui che fa la volontà del Padre mio che è nei cieli. Molti mi diranno in quel giorno: Signore, Signore, non abbiamo noi profetato nel tuo nome e cacciato demoni nel tuo nome e compiuto molti miracoli nel tuo nome? Io però, dichiarerò loro: Non vi ho mai conosciuti, allontanatevi da me, voi operatori di iniquità.

Perciò chiunque ascolta queste mie parole e le mette in pratica, è simile a un uomo saggio che ha costruito la sua casa sulla roccia. Cadde la pioggia, strariparono i fiumi, soffiarono i venti e si abbatterono su quella casa, ed essa non cadde, perché era fondata sulla roccia. Chiunque ascolta queste mie parole e non le mette in pratica, è simile a un uomo stolto che ha costruito la sua casa sulla sabbia. Cadde la pioggia, strariparono i fiumi, soffiarono i venti e si abbatterono su quella casa, ed essa cadde, e la sua rovina fu grande.

Quando Gesù ebbe finito questi discorsi, le folle restarono stupite dal suo insegnamento: egli infatti insegnava loro come uno che ha autorità e non come i loro scribi.

” Non giudicate, così non sarete giudicati. Infatti con il giudizio con cui giudicate, sarete giudicati; e con la misura con cui misurate vi sarà misurato.

Perché osservi la pagliuzza che sta nell'occhio del tuo fratello e non ti accorgi della trave che sta nel tuo? Oppure: come puoi dire al tuo fratello: "Lascia che tolga dal tuo occhio la pagliuzza", mentre la trave è là nel tuo occhio? Ipocrita! Togli prima la trave dal tuo occhio e allora si vedrai bene per togliere la pagliuzza dall'occhio del tuo fratello”.

” Non date ai cani le cose sacre, né gettate davanti ai porci le vostre perle, perché non le calpestino con le loro zampe e si rivoltino a sbranarvi”.



Proście, a będzie wam dane; szukajcie, a znajdziecie;
kołaczcie, a otworzą wam. Albowiem każdy, kto prosi,
otrzymuje; kto szuka, znajduje; a kołaczącemu otworzą.
Gdy któregoś z was syn prosi o chleb, czy jest taki,
który poda mu kamień? Albo gdy prosi o rybę, czy poda mu węźa?
Jeśli więc wy, choć źli jesteście, umiecie dawać dobre dary swoim
dzieciom, o ileż bardziej Ojciec wasz, który jest w niebie, da to,
co dobre, tym, którzy Go proszą.
Wszystko więc, co byście chcieli, żeby wam ludzie czynili, i wy
im czyńcie! Albowiem na tym polega Prawo i Prorocy.

Embrez par la porte étroite. Elle est grande, la porte, il est large, le chemin qui conduit à la perdition; et ils sont nombreux, ceux qui s'y engagent.

Mais elle est étroite, la porte, il est resserré, le chemin qui conduit à la vie; et ils sont peu nombreux, ceux qui le trouvent.

Méfiez-vous des faux prophètes qui viennent à vous déguisés en brebis, alors qu'au-dedans ce sont des loups voraces.

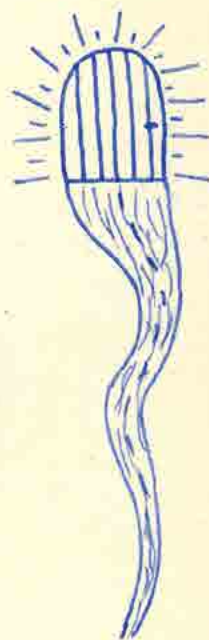
C'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez. Va-t-on cueillir du raisin sur des épines, ou des figues sur des chardons?

C'est ainsi que tout arbre bon donne de beaux fruits, et que l'arbre qui pourrit donne des fruits mauvais.

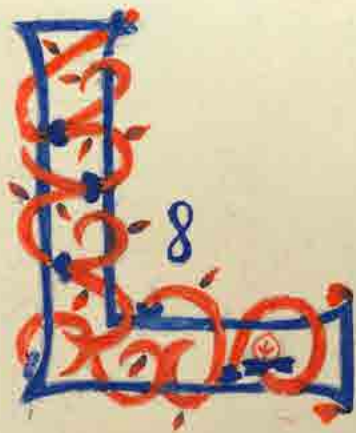
Un arbre bon ne peut pas donner des fruits mauvais, ni un arbre qui pourrit donner de beaux fruits.

Tout arbre qui ne donne pas de beaux fruits est coupé et jeté au feu.

Donc, c'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez.



Ce n'est pas en me disant : "Seigneur, Seigneur!" qu'on entrera dans le Royaume des Cieux, mais c'est en faisant la volonté de mon Père qui est aux cieux. Ce jour-là, beaucoup me diront : "Seigneur, Seigneur, n'est-ce pas en ton Nom que nous avons prophétisé, en ton Nom que nous avons exécuté les démons, en ton Nom que nous avons fait beaucoup de miracles?" Alors je leur déclarerai : "Je ne vous ai jamais connus. Écartez-vous de moi, vous qui commettez le mal!" Ainsi, celui qui entend les paroles que je dis là et les met en pratique est comparable à un homme prudent qui a construit sa maison sur le roc. La pluie est tombée, les torrents ont dévalés, les vents ont soufflé et ne sont abattus sur cette maison; la maison ne s'est pas écroulée, car elle était fondée sur le roc. Et celui qui entend de moi ces paroles sans les mettre en pratique est comparable à un homme insensé qui a construit sa maison sur le sable. La pluie est tombée, les torrents ont dévalé, les vents ont soufflé, ils sont venus battre cette maison; la maison s'est écroulée, et son écoulement a été complet. Lorsque Jésus eut terminé ce discours, les foules restèrent frappées de son enseignement, car il les enseignait en homme qui a autorité, et non pas comme leurs scribes.



orsque Jésus descendit de la montagne, de grandes foules se mirent à le suivre. Et voici qu'un lépreux s'approcha, se prosterna devant lui et dit : " Seigneur, si tu le veux, tu peux me purifier. "

Jésus étendit la main, le toucha et lui dit : " Je le veux, sois purifié. " Aussitôt il fut purifié de sa lèpre. Jésus lui dit : " Attention, ne dis rien à personne, mais va te montrer au prêtre. Et donne l'offrande que Moïse a prescrite dans la loi : ta guérison sera pour les gens son témoignage. " Jésus était entré à Capernaüm ; son centurion de l'armée romaine vint à lui et le supplia : " Seigneur, mon serviteur est au lit, chez moi, paralysé, et il souffre terriblement. " Jésus lui dit : " Je vais aller le guérir. " Le centurion reprit : " Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole et mon serviteur sera guéri. Ainsi, moi qui suis soumis à son autorité, j'ai des soldats sous mes ordres ; je dis à l'un : ' Va ' , et il va, à un autre : ' Viens ' , et il vient, et à mon esclave : ' Fais ceci ' , et il le fait. " À ces mots, Jésus fut dans l'admiration et dit à ceux qui le suivaient : " Amen, je vous le déclare, chez personne en Israël, je n'ai trouvé une telle foi. Aussi je vous le dis : Beaucoup viendront de l'Orient et de l'Occident et prendront place avec Abraham, Isaac et Jacob au festin du royaume des cieux ;

2
A synovia kráľovstva budú vyhodení von do tmy; tam bude plač a škripanie zubami. * A v tú hodinu jeho sluha ozdravel. Keď potom Ježiš vošiel do Petrovho domu, videl, že jeho postelňa leží v horúčke. Dotkol sa jej ruky a horúčka jej opustila. Hneď vstala a obsluhovala ho. Keď sa zvečirilo, priniesli k nemu mnohých posadnutých zlými duchmi a on slovom vyháňal duchov a uzdravoval všetkých chorých, aby sa splnilo, čo povedal prorok Izaiáš: „ On vzal na seba naše slabosti a niesol naše choroby.“ Keď Ježiš videl okolo seba veľké rásdupy, rozkázal preplaviť sa na druhý breh. Tu k nemu pristúpil istý zákonník a povedal mu: „ Keď si pôjdem za tebou všade, kam pôjdeš.“ Ježiš mu odvetil: „ Líšky majú svoje skrytce a nebeské vtáky hniezda, ale syn človeka nemá kde hlavu skloniť.“ Iný, jeden z jeho učeníkov, mu povedal: „ Pane, dovol mi najprv ísť a pochovať si otca.“ Ale Ježiš mu povedal: „ Pochádzaj za mnou a nechaj, nech si mŕtvi pochováajú mŕtvych.“

* A stotníkovi Ježiš povedal: „ Chodí a nech sa ti stane, ako si uveril.“

Y

entrando él en la barca, sus discípulos le siguieron.

Y he aquí que se levantó en el mar una tempestad tan grande que las olas cubrían la barca; pero él dormía.

Y unieron sus discípulos y le despertaron, diciendo: ¡ Señor, salvanos, que perecemos!

Él les dijo: ¿ Por qué teméis, hombres de poca fe? Entonces, levantándose, reprendió a los vientos y al mar; y se hizo grande bonanza.

Y los hombres se maravillaron, diciendo: ¿ Qué hombre es éste, que aun los vientos y el mar le obedecen?

Cuando llegó a la otra orilla, a la tierra de los Gadarenos, vinieron a su encuentro dos endemoniados que sabían de los sepulcros, feroces en gran manera, tanto que nadie podía pasar por aquel camino.

Y clamaron diciendo: ¿ Qué tienes con nosotros, Jesús, Hijo de Dios? ¿ Has venido aquí para atormentarnos antes del tiempo?

Estaba pasciendo lejos de ellos un hato de muchos cerdos.

Y los demonios le rogaron diciendo: Si nos echas fuera, permítenos ir a aquel hato de cerdos. El les dijo: Id. y ellos salieron, y se fueron a aquel hato de cerdos; y he aquí, todo el hato de cerdos se precipitó en el mar por un

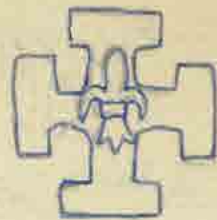
desempeñadero, y perecieron en las aguas. y los que los apacentaban, huyeron,
y viniendo en la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había pasado
con los endemoniados.

Y toda la ciudad salió al encuentro de Jesús; y cuando le vieron, le
rogaron que se fuera de sus contornos.

Matthieu, Chapitre 9

J

ésus monta en barque, refit la traversée, et alla dans sa ville de Capharnaïm. Et voici qu'on lui présenta un paralysé, couché sur une civière. Voyant leur foi, Jésus dit au paralysé: "Confiance, mon enfant, tes péchés sont pardonnés." Et voici que certains parmi les scribes se disaient: "Celui-là blasphème." Mais Jésus, connaissant leurs pensées, demanda: "Pourquoi avez-vous des pensées mauvaises? En effet, qu'est ce qui est le plus facile? Dire: "Tes péchés sont pardonnés", ou bien dire: "Lève-toi et marche?" Et bien! pour que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre, de pardonner les péchés... - Jésus s'adressa alors au paralysé - lève-toi, prend ta civière, et rentre dans ta maison." Il se leva et retourna dans sa maison. Voyant cela, les foules furent saisies de crainte, et rendirent gloire à Dieu qui a donné un tel pouvoir aux hommes. Jésus parti de là et vit, en passant, un homme, de nom de Matthieu, assis à son bureau de collecteur d'impôts. Il lui dit: "Suis-moi." L'homme se leva et le suivit. Comme Jésus était à table à la maison, voici que beaucoup de publicains et beaucoup de pêcheurs vinrent prendre place avec lui et ses disciples.



Jésus, sortant de Capharnaïm, vit un homme, du nom de Matthieu, assis à son bureau de publicain (collecteur d'impôts). Il lui dit : « Suis-moi. » L'homme se leva et le suivit. Comme Jésus était à table à la maison, voici que beaucoup de publicains et de pécheurs vinrent prendre place avec lui et ses disciples. Voyant cela, les pharisiens disaient aux disciples : « Pourquoi votre maître mange-t-il avec les publicains et les pécheurs ? » Jésus, qui avait entendu, déclara : « Ce ne sont pas les gens bien portants qui ont besoin du médecin, mais les malades. Allez apprendre ce que veut dire cette parole : C'est la miséricorde que je désire, et non les sacrifices. Car je suis venu appeler non pas les justes, mais les pécheurs. »

Les disciples de Jean-Baptiste s'approchèrent de Jésus en disant : « Pourquoi tes disciples ne jeûnent-ils pas, alors que nous et les pharisiens nous jeûnons ? » Jésus leur répondit : « Les invités de la noce pourraient-ils faire pénitence pendant le temps où l'époux est avec eux ? Mais un temps viendra où l'époux leur sera enlevé, et alors ils jeûneront. Et personne ne coud une pièce d'étoffe neuve sur un vieux vêtement ; car le morceau ajouté tire sur le vêtement et le déchire davantage. Et on ne met pas du vin nouveau dans de vieilles outres, autrement les outres éclatent, le vin se répand, et les outres sont perdues. Mais on met le vin nouveau dans des outres neuves et le tout se conserve. »

Tandis que Jésus leur parlait ainsi, voici qu'un chef s'approcha, ils se prosternant devant lui en disant : « Ma fille est morte à l'instant, mais viens lui imposer la main, et elle

viva. 77 Jésus se leva et se mit à le suivre, ainsi que ses disciples.

Évangile selon Saint Matthieu (IX-11.20)

3

M

Ma aveva pensato: "Se riesco anche solo a toccare il suo mantello sarò guarita". Gesù si voltò, la vide e le disse: "Coraggio, figlia mia, la tua fede ti ha salvata". E da quel momento la donna fu guarita. Poi arrivarono alla casa del capo-sinagoga. Gesù vide la folla che faceva lamenti funebri e i suonatori di flauto. Disse: "Andate via! La ragazza non è morta, dorme". Ma quelli ridevano di lui. Quando la folla fu mandata fuori, Gesù entrò, prese la ragazza per mano e quella si alzò. E in tutto quel territorio la gente parlò di lui.

Gesù passava di là, e due ciechi si misero a seguirlo gridando: "Pietà di noi, Figlio di Davide!". Quando arrivò a casa, i ciechi gli andarono vicino e Gesù domandò:


- Credete che io possa fare quello che mi chiedete?

Essi risposero:

- Sì, Signore.

4

Allora toccò loro gli occhi e disse: «Sia fatto a voi secondo la vostra fede».
E si aprirono loro gli occhi. Quindi Gesù li ammonì dicendo: «Badate che nessuno
lo sappia!». Ma essi, appena usciti, ne sparsero la fama in tutta quella regione.
Usciti costoro, gli presentarono un muto indemoniato. Scacciato il demonio, quel muto
cominciò a parlare e la folla presa dal stupore disse: «Non si è mai vista una cosa
simile in Israele!». Ma i farisei dicevano: «Egli scaccia i demoni per opera del
principe dei demoni». Gesù percorreva tutte le città e i villaggi, insegnando
nelle loro sinagoghe, predicando il vangelo del Regno e curando ogni malattia
e infermità. Vedendo le folle ne sentì compassione, perché erano stanche e
affinite, come pecore senza pastore. Allora disse ai suoi discepoli: «La
messa è molta, ma gli operai sono pochi! Pregate dunque il padrone della
messa che mandi operai nella sua messa!».


 chiamati a sé i suoi dodici discepoli, diede loro potere sugli spiriti impuri per scacciarli e guarire ogni malattia e ogni infermità. I nomi dei dodici apostoli sono: primo, Simone, chiamato Pietro, e Andrea suo fratello; Giacomo, figlio di Zebedeo, e Giovanni suo fratello; Filippo e Bartolomeo; Tommaso e Matteo il pubblicano; Giacomo, figlio di Alfeo, e Taddeo; Simone il Cananeo e Giuda l'Iscaiota, colui che poi lo tradì. Questi sono i Dodici che Gesù inviò, ordinando loro: « Non andate fra i pagani e non entrate nelle città dei Samaritani; rivolgetevi piuttosto alle pecore perdiste della casa d'Israele. Strada facendo, predicate, dicendo che il regno dei cieli è vicino. Guarete gli infermi, risuscitate i morti, purificate i lebbrosi, scacciate i demoni. Gratuitamente avete ricevuto, gratuitamente date. Non procuratevi oro né argento né denaro nelle vostre cinture, né sacca da viaggio, né due tuniche, né sandali, né bastone, perché chi lavora ha diritto al suo nutrimento. In qualunque città o villaggio entriate, domandate chi là sia degno e rimanetevi finché non sarete partiti. Entrando nella casa, rivolgetele il saluto. Se quella casa ne è degna, la vostra pace scenda su di essa; ma se non ne è degna, la vostra pace ritorni a voi. Se qualcuno poi non vi accoglie e non dà ascolto alle vostre parole, usate da quella casa o da quella città e scuotete la polvere dei vostri piedi. In verità io vi dico: nel giorno del giudizio la terra di Sodoma e Gomorra sarà trattata meno duramente di quella città. »

Faccor: io vi mando come pecore in mezzo ai lupi, siate dunque prudenti come i serpenti e semplici come le colombe. Guardatevi dagli uomini, perché vi consegneranno ai tribunali e vi flagelleranno nelle loro sinagoghe, e sarete condotti davanti a governatori e re per causa mia, per dare testimonianza a loro e ai pagani.

Ma, quando vi consegneranno, non preoccupatevi di come o di che cosa direte, perché vi sarà dato in quell'ora ciò che dovete dire: infatti non siete voi a parlare, ma è lo Spirito del Padre vostro che parla in voi. Il fratello farà morire il fratello e il padre il figlio, e i figli si adreranno ad accusare i genitori e li uccideranno. Sarete odiati da tutti a causa del mio nome. Ma chi avrà perseverato fino alla fine sarà salvato.

Quando sarete perseguitati in una città, fuggite in un'altra; in verità io vi dico: non avrete finito di percorrere le città d'Israele, prima che venga il Figlio dell'uomo.

Un discepolo non è più grande del maestro, né un servo è più grande del suo signore; è sufficiente per il discepolo diventare come il suo maestro e per il servo come il suo signore. Se hanno chiamato Beelzebub il padrone di casa, quanto più quelli della sua famiglia! Non abbiate dunque paura di loro, poiché nulla vi è di nascosto che non sarà svelato né di segreto che non sarà conosciuto. Quello che io vi dico nelle tenebre voi ditelo nella luce, e quello che ascoltate all'orecchio voi annunzierete dalle terrazze.

F non abbiate paura di quelli che uccidono il corpo, ma non hanno potere di uccidere l'anima; abbiate paura piuttosto di colui che ha il potere di far perire nella Gemma e l'anima e il corpo. Due passerini non si vendono forse per un soldo? Eppure nemmeno uno di essi cadrà a terra senza il volere del Padre vostro. Perfino i capelli del vostro capo sono tutti contati. Non abbiate dunque paura: voi valate più di molti passerini! Perciò chiunque mi riconoscerà davanti agli uomini, anch'io lo riconoscerò davanti al Padre mio che è nei cieli; chi invece mi rinnegherà davanti agli uomini, anch'io lo rinnegherò davanti al Padre mio che è nei cieli.

Non crediate che io sia venuto a portare pace sulla terra; sono venuto a portare non pace, ma spada. Sono infatti venuto a separare l'uomo da suo padre e la figlia da sua madre e la nuora da sua suocera; e nemici dell'uomo saranno quelli della sua casa. Chiama padre o madre più di Me, non è degno di Me; chi ama figlio o figlia più di Me, non è degno di Me; chi non prende la propria croce e non mi segue, non è degno di Me.

Chi avrà tenuto per sé la propria vita, la perderà, e chi avrà perduto la propria vita per causa mia, la troverà.

Chi accoglie voi, accoglie Me, e chi accoglie Me accoglie colui che mi ha mandato.

Chi accoglie un profeta perché è un profeta, avrà la ricompensa del profeta, e chi accoglie un giusto perché è un giusto, avrà la ricompensa del giusto.

Chi avrà dato da bere anche un solo bicchiere d'acqua fresca a uno di questi piccoli perché è un discepolo, in verità io vi dico: non perderà la sua ricompensa.

XI CAPITOLO

Quando Gesù ebbe terminato di dare queste istruzioni ai suoi discepoli, partì di là per insegnare a predicare nelle loro città. Giovanni, che era in carcere, avendo sentito parlare delle opere di Cristo, per mezzo dei suoi discepoli mandò a dirgli: Sei tu colui che deve venire o dobbiamo aspettare un altro? Gesù rispose loro: Andate e riferite a Giovanni ciò che udite e sentite: i ciechi riacquistano la vista, gli zoppi camminano, i lebbrosi sono purificati, i sordi adono, i morti risuscitano, ai poveri è annunciato il vangelo. E beato è colui che non trova in me motivo di scandalo! Mentre quelli se ne andavano, Gesù si mise a parlare di Giovanni alle folle: "Che cosa siete andati a vedere nel deserto? Una canna scemata dal vento? Allora, cosa siete andati a vedere? Un uomo vestito con abiti di lusso? Ecco, quelli che vestono abiti di lusso stanno nei palazzi dei re!

F

bene, che cosa siete andati a vedere? Un profeta? Sì, io vi dico, anzi, più che un profeta. Egli è colui del quale sta scritto:

Ecco, dimmi a te io mando il mio messaggero, davanti a te egli preparerà la tua via.

In verità io vi dico: fra i nati da donna non è sorto alcuno più grande di Giovanni il Battista; ma il più piccolo nel regno dei cieli è più grande di lui. Dai giorni di Giovanni il Battista fino ad ora, il regno dei cieli subisce violenza e i violenti se ne impadroniscono. Tutti i profeti e la Legge infatti hanno profetato fino a Giovanni. E, se volete comprendere, è lui quell'Elia che deve venire. Chi ha orecchi, ascolti!



Car
Pegaso

3

A qui compararé la gent d'aquesta generació? Són com els nois que seuen a les places i criden als seus companys dient-los: "Toquem la flauta, i no balleu; cantem conplantes, i no us planyeu!" Perquè ha vingut Joan, que no menja ni beu, i diuen: "Te'l dimoni"; ha vingut el Fill de l'home, que menja i beu, i diuen: "Aquí teniu un golut i un bevedor, amic de publicans i pecadors." Però les obres de la saviesa acrediten que és justa.

Al·hores Jesús començà a blasmar les poblacions on havia fet molts dels seus miracles perquè no s'havien convertit:

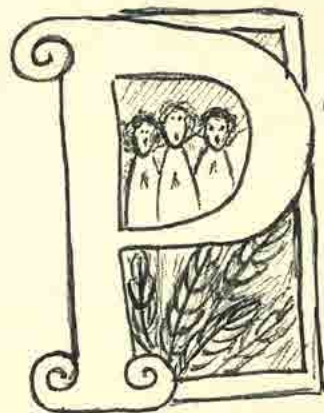
• "Ai de tu, Corazim! Ai de tu, Betsaida! Si a Tir i a Sidó s'haguessin fet els miracles que vosaltres heu vist, ja fa temps que en senyal de penediment s'haurien posat cendra i vestits de sac i s'haurien convertit. Per això us dic que el dia del judici serà més suportable per a Tir i Sidó que per a vosaltres. I tu Cafarnaüm, et creus que seràs enal·lit fins al cel? Al país dels morts, baixàndis! Si a Sadorma s'haguessin fet els miracles que tu has vist, encara avui existiria. Per això et dic que el dia del judici serà més suportable per a Sadorma que per a tu."

E

bbene, io vi dico: nel giorno del giudizio la terra di Sodoma sarà trattata meno duramente di te! ».

In quel tempo Gesù disse: « Tu rendi lode, Padre, Signore del cielo e della terra, perché hai nascosto queste cose ai sapienti e ai dotti e le hai rivelate ai piccoli. Sì, o Padre, perché così hai deciso nella Tua benevolenza. Tutto è fatto dal Padre mio; nessuno conosce il Figlio se non il Padre, e nessuno conosce il Padre se non il Figlio e colui al quale il Figlio vorrà rivelerlo. Venite a me, voi tutti che siete stanchi e oppressi, e io vi darò ristoro. Prendete il mio giogo sopra di voi e imparate da me, che sono umile e umile di cuore, e troverete ristoro per la vostra vita. Il mio giogo infatti è dolce e il mio peso leggero.





ewnego razu Jezus przechodził w szabat wśród zbóż. Uczniowie Jego, odczuwając głód, zaczęli urywać kłosa i jeść. Gdy to ujrzeli faryzeusze, rzekli Mu: Oto Twój uczeńwie czynią to, czego nie wolno czynić w szabat, A On im odpowiedział: Nie czytaliście, co uczynił Dawid, gdy był głodny, on i Jego towarzysze?

Jak wszedł do domu Bożego i jadł chleby pokładne, których nie było wolno jeść jemu ani Jego towarzyszom, tylko samym kapłanom? Albo nie czytaliście w Prawie, że w dzień szabat kapłani marnują w świątyni spoczynek szabat, a są bez winy? Oto powiadam wam: Tu jest coś większego niż świątynia. Gdybyście zrozumieli, co znaczą: Chcę raczej miłosierdzia niż ofiary, nie potębialibyście niewinnych. Albowiem Syn Ciałowieczny jest Panem szabat. Idąc stamtąd, wszedł do ich synagogi. A był tam człowiek, który miał usztyg rękę. Zapytali Go, by móc Go oskarżyć: Czy wolno uzdrawiać w szabat?

Lecz On im odpowiedział: „Kto z was, jeśli ma jedną owcę, i ta mu
wpadnie do dołu w szabat, nie chwyci i nie wyciągnie jej? O ileż
ważniejszy jest człowiek niż owca! Tak więc wolno jest w szabat dobrze
czynić”. Wtedy rzekł do owego człowieka: „Wyciągnij rękę!” Wyciągnął,
i stała się znów tak zdrowa jak druga. Faryzeusze zaś wyszli
i odbyli naradę przeciw Niemu, w jaki sposób Go zgrabić.

Gdy się Jezus dowiedział o tym, oddalił się stamtąd.
A wielu poszło za nim i uzdrowił ich wszystkich. Lecz zabronił
im surowo, żeby go nie ujawniali. Tak miało się spełnić słowo
proroctwa Izajasza:

Oto mój Sługa, którego wybrałem;
umiłowany mój, w którym moje serce ma upodobanie.

Położę ducha mego na Nim, a On zapowie Prawo proroctwom.

Nie będzie się spierał ani krzycał
i nikt nie usłyszy na ulicach Jego głosu.

Trocinę zgniecioną nie złamie ani knota tlejącego nie dogasi,
aż zwycięzko sąd przeprowadzi.

3

Nel suo nome spereranno le genti. In quel tempo gli fu portato un indemoniato, cieco e muto, ed egli lo guarì, sicché il muto parlava e vedeva. E tutta la folla era sbalordita e diceva: «Non è forse costui il figlio di Davide?». Ma i farisei, vedendo questo, presero a dire: «Costui scaccia i demoni in nome di Beelzebùl, principe dei demoni». Ma egli, conosciuto il loro pensiero disse loro: «Ogni regno discorde cade in rovina e nessuna città o famiglia discorde può reggersi. Ora, se satana scaccia satana, egli è discorde con se stesso; come potrà dunque reggersi il suo regno? E se io scaccio i demoni in nome di Beelzebùl, i vostri figli in nome di chi li scacciano? Per questo loro stessi saranno i vostri giudici. Ma se io scaccio i demoni per virtù dello Spirito di Dio, è certo giunto fra voi il regno di Dio. Come potrebbe uno penetrare nella casa dell'uomo forte e rapirgli le sue cose, se prima non lo lega? Allora soltanto gli potrà saccheggiare la casa. Chi non è con me è contro di me, e chi non raccoglie con me, disperde.

Perciò io vi dico: qualunque peccato e bestemmia sarà perdonata agli uomini, ma la bestemmia contro lo Spirito non sarà perdonata. A chiunque parlerà male del Figlio dell'uomo sarà perdonato, ma la bestemmia contro lo Spirito, non gli sarà perdonata né in questo secolo, né in quello futuro. Se prendete un albero buono, anche il suo frutto sarà buono, se prendete un albero cattivo, anche il suo frutto sarà cattivo: dal frutto infatti si conosce l'albero. Razza di vipere, come potete dire cose buone, voi che siete cattivi? Poiché la bocca parla della pienezza del cuore. L'uomo buono dal suo tesoro trae cose buone, mentre l'uomo cattivo dal suo cattivo tesoro trae cose cattive. Ma io vi dico che di ogni parola infondata gli uomini renderanno conto nel giorno del giudizio, poiché in base alle tue parole, sarai giustificato e in base alle tue parole sarai condannato. Allora alcuni scribi e farisei lo interrogarono: «Maestro, vorremmo che tu facessi vedere un segno». Ed egli rispose: «Una generazione perversa e adultera pretende un segno! Ma nessun segno le sarà dato, se non il segno di Giona profeta, come infatti Giona rimase tre giorni e tre notti nel ventre del pesce, così il figlio dell'uomo resterà tre giorni e tre notti nel cuore della terra.

Quelli di Ninive si alzeranno a giudicare questa generazione e la condanneranno, perchè essi si convertirono alla predicazione di Ciona. Ecco, ora, qui c'è più di Ciona! La regina del sud si leverà a giudicare questa generazione e la condannerà, perchè essa venne dall'estremità della terra per ascoltare la sapienza di Salomone; ecco, ora qui c'è più di Salomone! Quando lo spirito immondo esce da un uomo, se ne va per luoghi aridi cercando sollievo, ma non ne trova. Allora dice: ritornerò alla mia abitazione, da cui sono uscito. E tornato la trova vuota, spazzata e adorna. Allora va, si prende sette altri spiriti peggiori ed entra a prendervi dimora; e la nuova condizione di quell'uomo diventa peggiore della prima. Così verrà anche a questa generazione pervertita». Mentre egli parlava ancora alla folla, sua madre e i suoi fratelli, stando fuori in disparte, cercavano di parlargli. Qualcuno gli disse: «Ecco di fuori tua madre e i tuoi fratelli che vogliono parlarti». Ed egli,

rispondendo a chi lo informava, disse: « Chi è mia madre
e chi sono i miei fratelli? ». Poi stendendo la mano verso
i suoi discepoli disse: « Ecco mia madre ed ecco i miei
fratelli; purché chiunque fa la volontà del Padre mio
che è nei cieli, questi è per me fratello, sorella e ma-
dre ».

Capitolo 13

Quel giorno Gesù uscì di casa e si sedette in riva al mare. Si cominciò a raccogliere attorno a lui tanta folla che dovette salire su una barca e là porsi a sedere mentre tutta la folla rimaneva sulle spiagge. Egli parlò loro di molte cose in parabole e disse: «Ecco, il seminatore uscì a seminare. E mentre seminava, una parte del seme cadde sulle strade e vennero gli uccelli e la divorarono. Un'altra parte cadde in un luogo sassoso, dove non c'era molta terra; subito germogliò, perché il terreno non era profondo. Ma, spuntato il Sole, restò bruciata e non avendo radici si seccò. Un'altra parte cadde sulle spine e le spine crebbero e le soffocarono. Un'altra parte cadde sulla terra buona e diede frutto, dove il cento, dove il sessanta, dove il trenta. Chi ha orecchi, intenda?». Gli si avvicinarono allora i discepoli e gli dissero: «Perché parli loro in parabole?». Egli rispose: «Perché a voi è dato di conoscere i misteri del regno dei cieli, ma a loro non è dato.

2

Infatti a colui che ha, verrà dato e sarà nell'abbondanza; ma a colui che non ha, sarà tolto anche quello che ha. Per questo a loro parlo con parabole: perché guardando non vedono, udendo non ascoltano e non comprendono. Così si compie per loro la profezia di Isaia che dice: Udrete, sì, ma non comprenderete, guarderete, sì, ma non vedrete. Perché il cuore di questo popolo è diventato insensibile, sono diventati duri di orecchi e hanno chiuso gli occhi, perché non vedano con gli occhi, non ascoltino con gli orecchi e non comprendano con il cuore e non si convertano e io li guarisca! Beati invece i vostri occhi perché vedono e i vostri orecchi perché ascoltano. In verità io vi dico: molti profeti e molti giusti hanno desiderato vedere ciò che voi guardate, ma non lo videro, e ascoltare ciò che voi ascoltate, ma non lo ascoltarono! Voi dunque ascoltarono la parabola del seminatore.

Ogni volta che uno ascolta la parola del Regno e non la comprende, viene il Maligno e ruba ciò che è stato seminato nel suo cuore: questo è il seme seminato lungo la strada. Quello che è stato seminato nel terreno sassoso è colui che ascolta la Parola e l'accoglie subito con

giaccio, ma non ha in sé radici ed è incostante, sicché, appena
giunge una tribolazione o una persecuzione o causa della
parola, egli subito viene meno. Quello seminato tra i rovi è
colui che ascolta la parola, ma la preoccupazione del mondo
e la seduzione della ricchezza soffocano la parola ed essa
non dà frutto. Quello seminato sul terreno buono è colui
che ascolta la parola e la comprende; Questi dà frutto e produce
il cento, il sessanta, il trenta per uno.

Uni' altra parabola espone loro così: "Il regno dei cieli si può paragonare a un uomo che ha seminato del buon seme nel suo campo. Ma mentre tutti dormivamo venne il suo nemico, seminò zizzemie in mezzo al grano e se ne andò. Quando poi la messe fiorì e fece frutto, ecco apparve anche la zizzemie. Allora i servi andarono dal padrone di casa e gli dissero: "Padrone, non hai seminato del buon seme nel tuo campo? Da dove viene dunque la zizzemie?" Ed egli rispose loro: "Un nemico ha fatto questo". E i servi gli dissero: "Voi dunque che andiamo a raccogliere?" "No" rispose. "Perché non succede che, togliendo la zizzemie, con esse sradichiate anche il grano. Desiderate che l'una e l'altra crescano insieme fino a che non saranno mietute e al momento della mietitura dirò ai mietitori: cogliete prima la zizzemie e legatele in fasci per bruciarle; il grano invece riponetelo nel mio granaio."

Un' altra parabola espone loro: "Il regno dei cieli si può paragonare a un granellino di senape, che un uomo prende e semina nel suo campo. Esso è il più piccolo di tutti i semi ma, una volta cresciuto, è più grande degli altri legumi e diventa un albero, tanto che vengono gli uccelli del cielo e si annidano fra i suoi rami". Un' altra parabola

disse loro: "Il Regno dei Cieli si può paragonare al lievito, che una donna ha preso e impastato con tre misure di farina perché tutte si fermenti". Tutte queste cose Gesù disse alle folle in parabole e non parlare col esso se non in parabole, perché si adempisse ciò che era stato detto del profeta: Apriò le mie bocce in parabole, produrrò cose misteriose sin oltre l'orizzonte del mondo.

Quand il est plein, les pêcheurs le tirent sur le rivage, puis ils s'asseyent, recueillent dans des paniers ce qu'il y a de bon, et rejettent ce qui ne vaut rien. Ainsi en sera-t-il à la fin de l'âge : les anges se présenteront et sépareront les méchants d'entre les justes pour les jeter dans la fournaise ardente : là seront les pleurs et les grincements de dents. "Avez-vous compris tout cela?" -- "Oui", lui disent-ils. Et leur dit : "Ainsi donc tout scribe devenu disciple du Royaume des Cieux est semblable à un propriétaire qui tire de son trésor du neuf et du vieux."

Et il advint, quand Jésus eut achevé ces paraboles, qu'il partit de là ; et s'étant rendu dans sa patrie, il enseignait les gens dans leur synagogue, de telle façon qu'ils étaient frappés et disaient : "D'où lui viennent cette sagesse et ces miracles ? Celui-là n'est-il pas le fils du charpentier ? N'a-t-il pas pour mère la nommée Marie, et pour frères Jacques, Joseph, Simon et Jude ? Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes chez nous ? D'où lui vient donc tout cela ?" Et ils étaient choqués à son sujet. Mais Jésus leur dit : "Un prophète n'est méprisé que dans sa patrie et dans sa maison." Et il ne fit pas là beaucoup de miracles, à cause de leur manque de foi.

Quando è piena, i persecutori la tirano a riva e poi, secolutisi, raccolgono i pesci buoni nei cestri e buttano via i cattivi. Così sarà alla fine del mondo. Venanno gli angeli e sepereranno i cattivi dai buoni e li getteranno nelle fornace ardente, dove sarà pianto e stridore di denti. Avete capito tutte queste cose? Gli risposero: "Sì". Ed Egli disse loro: "Per questo ogni scriba divenuto discepolo del Regno dei Cieli è simile ad un padrone di case che estrae dal suo tesoro cose nuove e cose antiche". Terminata queste parabole, Gesù partì di là e venuto nelle sue patrie insegnava nelle loro sinagoge e la gente rimaneva stupita e diceva: "Da dove mai viene e costui questa sapienza e questi miracoli? Non è egli forse il figlio del carpentiere? Sua madre non si chiama Maria e i suoi fratelli Giacomo, Giuseppe, Simone e Giuda? E le sue sorelle non sono tutte fra di noi? Da dove gli vengono dunque tutte queste cose?" E si sembravano per cause sue. Ma Gesù disse loro: "Un profeta non è disprezzato se non nelle sue patrie e in case sue. E non fece molti miracoli e cause delle loro incredulità".

Martirio di Giovanni Battista

In quel tempo il Tetrarca Erode ebbe notizia della fama di Gesù. Egli disse ai suoi cortigiani: "Costui è Giovanni il Battista risuscitato dai morti; perciò la potenza dei miracoli opera in lui". Erode aveva arrestato Giovanni e lo aveva fatto incatenare e gettare in prigione per causa di Erodiade, moglie di Filippo, suo fratello. Giovanni infatti gli diceva: "Non ti è lecito tenerla!". Benché Erode volesse farlo morire, temeva il popolo perché lo considerava un profeta. Venuto il compleanno di Erode, le figlie di Erodiade danzò in pubblico e piacque tanto a Erode che egli le promise con giuramento di darle tutto quello che avesse domandato. Ed essa, istigata dalla madre, disse: "Dammi qui, su un vassoio, la testa di Giovanni il Battista". Il Re ne fu contristato, ma a causa del giuramento e dei commensali ordinò che le fosse data.

2

e mandò a decapitare Giovanni nella prigione. La sua testa venne portata su un vassoio, fu data alla fanciulla e lei la portò a sua madre. I suoi discepoli si presentarono a prendere il cadavere, lo seppellirono e andarono a informare Gesù. Avendo udito questo, Gesù partì di lì su una barca e si ritirò in un luogo deserto, in disparte. Ma le folle, avendolo saputo, lo seguirono a piedi dalle città. Essendo dalla barca, egli vide una grande folla, sentì compassione per loro e guarì i loro malati. Sul far della sera, gli si avvicinarono i discepoli e gli dissero: "Il luogo è deserto ed è ormai tardi; congeda la folla perché vada nei villaggi a comprarsi da mangiare". Ma Gesù disse loro: "Non occorre che vadano; voi stessi date loro da mangiare". Gli risposero: "Qui non abbiamo altro che cinque pani e due pesi!". Ed egli disse: "Poneteveli qui".

3

E DOPO AVER ORDINATO ALLA FOLLA DI SEDERSI SULL'ERBA, PRESE I CINQUE PANI E I DUE PESCI E, ALZATI GLI OCCHI AL CIELO, PRONUNZIÒ LA BENEDIZIONE, SPEZZÒ I PANI E LI DIEDDE AI DISCEPOLI E I DISCEPOLI LI DISTRIBUIRONO ALLA FOLLA. TUTTI MANGIARONO E FURONO SAZIATI. E PORTARONO VIA DODICI CESTE PIENE DI PEZZI AVANZATI. QUELLI CHE AVEVANO MANGIATO ERANO CIRCA CINQUEMILA UOMINI, SENZA CONTARE LE DONNE E I BAMBINI. SUBITO DOPO ORDINÒ AI DISCEPOLI DI SALIRE SULLA BARCA E DI PRECEDERLO SULL'ALTRA SPONDA, MENTRE EGLI AVREBBE CONGEDATO LA FOLLA. CONGEDATA LA FOLLA, SALÌ SUL MONTE, SOLO, A PREGARE. VENUTA LA SERA, EGLI SE NE STAVA ANCORA SOLO LASSÙ. LA BARCA INTANTO DISTAVA GIÀ QUALCHE MIGLIO DA TERRA ED ERA AGITATA DALLE ONDE, A CAUSA DEL VENTO CONTRARIO. VERSO LA FINE DELLA NOTTE EGLI VENNE VERSO DI LORO CAMMINANDO SUL MARE. I DISCEPOLI A VEDERLO CAMMINARE SUL MARE FURONO TURBATI E DISSERO: «È UN FANTASMA» E SI MISERO A GRIDARE DALLA PAURA. MA SUBITO GESÙ PARLÒ LORO: «CORAGGIO, SONO IO, NON ABBIATE PAURA».

4

E Pietro gli rispose: Signore, se sei tu, comandami di venire a te sulle acque. Ed egli disse: vieni! E Pietro, smontato dalla barca, camminò sulle acque e andò verso Gesù. Ma vedendolo il vento, ebbe paura; e cominciando a sommergersi, gridò: Signore, salvami! E Gesù, steso subito la mano, lo afferrò e gli disse: O uomo di poca fede, perchè hai dubitato? E quando furono montati nella barca, il vento si calmò. Allora, quelli che erano nella barca lo glorificarono, dicendo: «Vera mente tu sei il Figlio di Dio!».

Partiti dall'altra riva, vennero nel paese di Gennesaret. E la gente di quel luogo, riconosciuto Gesù, diffuse la notizia per tutto il paese all'intorno, e gli presentarono tutti i malati. E lo pregavano che loro toccasse almeno il lembo della sua veste; e tutti quelli che lo toccarono furono guariti.

Mattes 15

In quel tempo vennero a Gesù da Gerusalemme alcuni farisei e alcuni scribi e gli dissero: "Perché i tuoi discepoli trasgrediscono la tradizione degli antichi? Perché non si lavano le mani quando prendono cibo!". Ed egli rispose loro: "Perché voi trasgredite il comandamento di Dio in nome della vostra tradizione? Dio ha detto: Onora il padre e la madre e inoltre: Chi maledice il padre e la madre sua messo a morte. Invece voi avete: Chiunque dice al padre o alla madre: Cio' con cui ti dovrei aiutare è offerto a Dio, non è più tenuto a onorare suo padre o sua madre. Così avete annullato la parola di Dio in nome della vostra tradizione. Ipocriti! Bene ha profetato di voi Isaia, dicendo: Questo popolo mi onora con le labbra ma il suo cuore è lontano da me. Invano essi mi rendono culto, insegnando dottrine che sono precetti di uomini". Poi riunita la folla disse: "Ascoltate e intendete!"

Non quello che entra nella bocca rende impuro l'uomo, ma quello che esce dalla bocca rende impuro l'uomo! »

Allora i discepoli gli si accostarono per dirgli: « Sai che i farisei si sono scandalizzati nel sentire queste parole? »

Ed egli rispose: « Ogni pianta che non è stata piantata dal mio Padre celeste sarà stradicata. Lasciateli! Sono ciechi e guide di ciechi. E quando un cieco guida un altro cieco, tutti e due cadranno in un fosso! ». Pietro allora gli disse: « Spiegaci questa parabola ». Ed egli rispose: « Anche voi siete ancora senza intelletto? Non capite che tutto ciò che entra nella bocca, passa nel ventre e va a finire nella fogna? Invece ciò che esce dalla bocca proviene dal cuore. Questo rende immondo l'uomo. Dal cuore, infatti, provengono i propositi malvagi, gli omicidi, gli adulteri, le prostituzioni, i furti, le false testimonianze, le bestemmie. Queste sono le cose che rendono immondo l'uomo, ma il mangiare senza lavarsi le mani non rende immondo l'uomo ».

Partito di là, Gesù si diresse verso le parti di Tiro e Sidone. Ed ecco una donna Cananea, che veniva da quelle regioni, si mise a gridare: « Pietà di me Signore figlio di Davide. Mia figlia è crudelmente tormentata da un demonio ». Ma egli non le rispose neppure una parola. Allora i discepoli gli si accostarono implorandolo: « Esaudiscili, vedi come ci grida dietro ». Ma egli rispose: « Non sono stato inviato che alle pecore perdersi della casa di Israele ». Ma que venne e si prostro' dinanzi e lui dicendo: « Signore, aiutami! », « E' vero, Signore, disse la donna, ma anche i canuolimi si cibano delle briciole che cadono dalla tavola dei loro padroni ». Allora Gesù le replicò: « Donna, davvero grande è la tua fede! Tisic fatto come desideravi ». E da quell'istante sua figlia fu guarita.

Allontanandosi di là, suo figlio Gesù giuse presso il mare di Galilea e salito sul mare, si fermò là.

Attorno a lui si raduno' molta folla recando con sé zoppi, storpi, ciechi,
sordi e molti altri malati; li deposero ai suoi piedi, ed egli li guarì. E la folla
era piena di stupore nel vedere i muti che parlavano, gli storpi raddrizzati, gli zoppi
che camminavano e i ciechi che vedevano. E glorificava il Dio di Israele.
Allora Gesù chiamò a sé i discepoli e disse: " sento compassione di questa
folla: ormai da tre giorni mi vengono dietro e non hanno da mangiare. Non
voglio rimandarli digiuni perché non svenzano lungo la strada." E i discepoli
gli dissero: " Dove potremmo noi trovare in un deserto tanti pani da sfamare una
folla così grande?" Ma Gesù domandò: " Quanti pani avete?" Risposero: " Sette,
e pochi pescicellini." Dopo aver ordinato alla folla di sedersi per terra, Gesù
prese i sette pani e i pesci, rese grazie, li spezzò, li diede ai discepoli, e i discepoli,
li distribuivano alla folla. Tutti mangiarono e furono saziati. Dei pezzi avanzati
portarono via sette sporte piene. Quelli che avevano mangiato erano quattromila
uomini, senza contare le donne e i bambini. Congedata la folla, Gesù salì
sulla barca e andò nella regione di Cella-gadai.

Mat 16 (148)

Les pharisiens et les sadducéens s'approchèrent. Pour mettre Jésus à l'épreuve, ils lui demandèrent de leur faire voir un signe venant du ciel. Il leur répondit : "Quand vient le soir, vous dites : "Voici le beau temps, car le ciel est rouge." Et le matin, vous dites : "Aujourd'hui, il fera mauvais, car le ciel est d'un rouge menaçant." Ainsi l'aspect du ciel, vous savez l'interpréter ; mais pour les signes des temps, vous n'en êtes pas capables. Cette génération mauvaise et adultère réclame un signe, mais en fait de signe, il ne lui sera donné que celui de Jonas.⁷⁷ Alors, il les abandonna et partit.

En se rendant sur l'autre rive, les disciples avaient oublié de prendre du pain. Jésus leur dit : "Attention ! Méfiez-vous du levain des pharisiens et des sadducéens.⁷⁷ Ils discutaient entre eux en disant : "C'est parce que nous n'avons pas pris de pain.⁷⁷ Mais Jésus s'en aperçut et leur dit : Hommes de peu de foi, pourquoi discutez-vous entre vous sur ce manque de pain ?⁷⁷



Vous ne comprenez pas encore? Vous ne vous rappelez pas les cinq pains pour les cinq mille hommes, et le nombre de couffins que vous en avez retirés? Ni les sept pains pour les quatre mille hommes, et le nombre de corbeilles que vous en avez retirés? Comment ne comprenez-vous pas que ma parole ne visait pas des pains? Méfiez-vous, dis-je, du levain des Pharisiens et des Sadducéens!» Alors ils comprirent qu'il avait dit de se méfier, non du levain dont on fait le pain, mais de l'enseignement des Pharisiens et des Sadducéens.

Arrivé dans la région de Césarée de Philippe, Jésus posa à ses disciples cette question: «Au dire des gens, qui est le Fils de l'homme?» Ils dirent: «Pour les uns, Jean le Baptiste; pour d'autres, Elie; pour d'autres encore, Jérémie ou quelque'un des prophètes.» - «Mais pour vous, leur dit-il, qui suis-je?» Simon-Pierre répondit: «Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.» En réponse, Jésus lui dit: «Tu es heureux, Simon fils de Jonas, car cette révélation t'est venue, non de la chair et du sang, mais de mon Père qui est dans les cieux. Et bien! moi je te dis: Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise, et les Portes de l'Hadès ne tiendront pas contre elle.

Mais je te donnerai les clefs du Royaume des Cieux : quoi que tu lies sur la terre, ce sera tenu dans les cieux pour lié, et quoi que tu délies sur la terre, ce sera tenu dans les cieux pour délié. Alors il ordonna aux disciples de ne dire à personne qu'il était le Christ.

A dater de ce jour, Jésus commença de montrer à ses disciples qu'il lui fallait s'en aller à Jérusalem, y souffrir beaucoup de la part des anciens, des grands prêtres et des scribes, être tué et le troisième jour Ressusciter. Pierre, le tirant à lui se mit à le morigéner en disant : "Dieu t'en préserve, Seigneur ! Non cela ne t'arrivera point !" Mais lui, se retournant dit à Pierre "Passe derrière moi, Satan ! tu me fais obstacle car tes pensées ne sont pas celles de Dieu mais celles des hommes !"

Alors Jésus dit à ses disciples "Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il se renie lui-même, qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive."

Qui veut en effet sauver sa vie la perdra, mais qui perdra sa vie à cause de moi la trouvera. Que servira-t-il donc à l'homme de gagner le monde entier, s'il quine sa propre vie ? Ou que pourra donner l'homme en échange de sa propre vie ?

" C'est qu'en effet le fils de l'homme doit venir dans la gloire de son
père, avec ses anges, et alors il rendra à chacun selon sa conduite.
En vérité je vous le dis : il en est d'ici présents qui ne goûteront pas
la mort avant d'avoir vu le fils de l'homme venant avec son
Royaume.

CAPITOLO 17

S

sei giorni dopo, Gesù prese con sé Pietro, Giacomo e Giovanni suoi fratelli e li condusse in disparte, su un altro monte. E fu trasfigurato davanti a loro: il suo volto brillò come il sole e le sue vesti divennero candide come la luce. Ed egli, apparvero con lui Mosè ed Elia, che conversavano con lui. Prendendo la parola Pietro disse a Gesù: « Signore, è bello per noi essere qui! Se vuoi, farò qui tre capanne, una per te, una per Mosè e una per Elia ». Egli stava ancora parlando, quando una nube luminosa li coprì con la sua ombra. Ed ecco una voce dalle nubi che diceva: « Questi è il figlio mio, l'amato: in lui ho posto il mio compiacimento. Ascoltatelo ».



Al' udire ciò, i discepoli caddero con la faccia a terra e furono presi da grande timore. Ma Gesù si avvicinò e toccatili, disse: "Alzatevi e non temete." Sollevando gli occhi non videro più nessuno, se non Gesù solo. E mentre discendevano dal monte, Gesù ordinò loro: "Non parlate a nessuno di questa visione, finché il figlio dell'uomo non sia risorto dai morti."

Allora i discepoli gli domandarono: "Perché dunque gli scribi dicono che prima deve venire Elia?"

Jesús les respondió:

- Sí, Elías tenía que venir a restaurarlo todo. Pero os digo que Elías ha venido ya y no lo han reconocido, sino que han hecho con él lo que han querido. Del mismo modo van a hacer padecer al Hijo del hombre.

Entonces entendieron los discípulos que se refería a Juan el Bautista.

Cuando llegaban a donde estaba la gente, se acercó un hombre, que se arrodilló ante Jesús, diciendo:

- ¡ Señor, ten compasión de mi hijo que tiene ataques y está muy mal! Muchas veces se cae al fuego y otras al agua;

L' ho già portato dai tuoi discepoli, ma non hanno potuto guarirlo.

E Gesù rispose: "O generazione incredula e perversa! Fino a quando starò con voi? Fino a quando dovrò sopportarvi? Portatelo qui."

E Gesù gli parlò minacciosamente, e il demonio uscì da lui e da quel momento il ragazzo fu guarito.

Allora i discepoli, accostatisi a Gesù in disparte, gli chiesero: "Perché noi non abbiamo potuto scacciarlo?"

Ed egli rispose: "Per la vostra poca fede. In verità vi dico: se avrete fede pari a un granellino di senapa, potrete dire a questo monte: spostati da qui a là, ed esso si sposterà, e niente vi sarà impossibile. Questa razza di demòni non si scaccia se non con la preghiera e il digiuno."



entre si trovavamo insieme in Galilea, Gesù disse loro:
"Il Figlio dell' uomo sta per essere consegnato nelle mani degli
nomini e lo uccideranno, ma il terzo giorno risorgerà".
Ed essi furono molto tristati.

Quando furono giunti a Cafarnaù, quelli che riscuotevano la
tassa per il Tempio si avvicinarono a Pietro e gli dissero: "Vostro maestro non
paga la tassa?". Rispose: "Sì". Mentre entrava in casa, Gesù lo prevenne dicendo:
"Che cosa ti pare, Simone? Il re della terra da chi riscuotono le tasse e i tributi?
Dai propri figli o dagli estranei?". Rispose: "Dagli estranei". E Gesù replicò:
"Quindi i figli sono liberi. Ma, per evitare di scandalizzarsi, va' al mare, getta l'amo
e prendi il primo pesce che viene su, aprigli la bocca e vi troverai una moneta
d'argento. Prendila e consegnala loro per me e per te."

Cel mai mare în
Împărăția cerurilor

În clipa aceea, ucenicii s-au apropiat de Iisus și L-au întrebat: „Cine este mai mare în Împărăția Cerurilor?”

Iisus a chemat la El un copilăș, l-a pus în mijlocul lor și le-a zis: „Adevărat vă spun că, dacă nu vă veți întoarce la Dumnezeu și nu vă veți face ca niște copilăși, cu niciun chip nu veți intra în Împărăția cerurilor. De aceea, oricine se va smeri ca acest copilăș va fi cel mai mare în Împărăția Cerurilor. Și oricine va primi un copilăș ca acesta în Numele Meu Mă primește pe Mine. Dar oricine va face să păcătuiască pe unul din acești micuți care cred în Mine, ar fi mai de folos să i se atârne de gât o piatră de moară și să fie înecat în adâncul mării.

Vai de lume, din pricina prilejurilor de păcătuire, fiindcă nu se poate să nu vină prilejuri de păcătuire!

Dar vai de omul acela prin care vine prilejul de păcătuire!”



7

Se la tua mano o il tuo piede ti è occasione di scandalo, taglialo e gettalo via da te; è meglio per te entrare nella vita monco o zoppo, che avere due mani o due piedi ed essere gettato nel fuoco eterno. E se il tuo occhio ti è occasione di scandalo, cavalo e gettalo via da te; è meglio per te entrare nella vita con un occhio solo, che avere due occhi ed essere gettato nella Geenna del fuoco. Guardatevi dal disprezzare uno solo di questi piccoli, perché vi dico che i loro angeli nel cielo vedono sempre la faccia del Padre mio che è nei cieli. [È venuto infatti il Figlio dell'uomo a salvare ciò che era perduto].

Che ve ne pare? se un uomo ha cento pecore e ne smarrisce una, non lascerà forse le novantanove sui monti, per andare in cerca di quella perduta? Se gli riesce di trovarla, in verità vi dico, si rallegherà per quella più che per le novantanove che non si erano smarrite. Così il Padre vostro celeste non vuole che si perda neanche uno solo di questi piccoli. Se il tuo fratello commette una colpa, va' e ammoniscilo fra te e lui solo; se ti ascolterà, avrai guadagnato il tuo fratello;

3

Jesli zaś nie ustucha, weź z sobą jeszcze jednego albo dwóch, żeby na stowie
dwóch albo trzech świadków oparta się cała sprawa. Jeśli i tych nie ustucha,
dones' Kościołowi! A jeśli nawet Kościoła nie ustucha, niech ci będzie jak pogamin
i celnik! Zaprawdę, powiadam wam: Wszystko, co zwiążecie na ziemi, będzie związane
w niebie, a co rozwiążecie na ziemi, będzie rozwiązane w niebie.

Dalej, zaprawdę, powiadam wam: Jeśli dwaj z was na ziemi zgodnie o coś prosić
będą, to wszystkiego użyją im mój Ojciec, który jest w niebie. Bo gdzie są dwaj
albo trzej zebrani w imię moje, tam jestem wśród nich.

Kiedy Piotr zbliżył się do Niego i zapytał: Panie, ile razy mam przebaczyć, jeśli mój
brat wykroczy przeciwko mnie? Czy aż siedem razy? Jezus mu odpowiedział: Nie mówię
ci, że aż siedem razy, lecz aż siedemdziesiąt siedem razy.



Per questo, il regno dei cieli è simile a un re che volle regolare i conti con i suoi servi. Aveva cominciato a regolare i conti, quando gli fu presentato un tale che gli doveva diecimila talenti. Poiché costui non era in grado di restituire, il padrone ordinò che fosse venduto lui con la moglie, i figli e quanto possedeva, e così saldasse il debito. Allora il servo prostrato a terra, lo supplicava dicendo: «Abbi pazienza con me e ti restituirò ogni cosa».

Il padrone ebbe compassione di quel servo, lo lasciò andare e gli condonò il debito.

Appena uscito, quel servo trovò uno dei suoi compagni, che gli doveva cento denari. Lo prese per il collo e lo soffocava, dicendo: «Restituisci quello che devi!». Il suo compagno, prostrato a terra, lo pregava dicendo: «Abbi pazienza con me e ti restituirò». Ma egli non volle, andò e lo fece gettare in prigione, fino a che non avesse pagato il debito.

Visto quello che accadeva, i suoi compagni furono molto dispiaciuti:

Si andarono a riferire al loro padrone tutto l'accaduto. Allora il padrone fece chiamare quell'uomo e gli disse: « Servo malvagio, io ti ho condonato tutto quel debito perché tu mi hai pregato. Non dovevi anche tu aver pietà del tuo compagno, così come io ho avuto pietà di te? ». Sdegnato, il padrone lo diede in mano agli aguzzini, finché non avesse restituito tutto il dovuto.

Così anche il Padre mio celeste farà con voi se non perdonerete di cuore, ciascuno al proprio fratello.

19.



orsque Jésus eut terminé ce discours, il s'éloigna de la Galilée et se rendit dans le territoire de la Judée, au-delà du Jourdain. De grandes foules le suivaient, et là il les guérit. Des pharisiens s'approchèrent de lui pour le mettre à l'épreuve; ils lui demandèrent: «Et il est permis à un homme de renvoyer sa femme pour n'importe quel motif?» Il répondit: «N'avez-vous pas lu ceci? Dès le commencement, le Créateur les fit homme et femme, et dit: «À cause de cela, l'homme quittera son père et sa mère, il s'attachera à sa femme et tous deux deviendront une seule chair. Ainsi, ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Donc, ce que Dieu a uni, que l'homme ne le sépare pas!»

Odparli Mu: «Czemu więc Mojżesz przykazał dać jej list rozwodowy i odprawić ją?» Odpowiedział im: «Przez wzgląd na zatwardziałość serc waszych pozwolił wam Mojżesz oddawać wasze żony, lecz od początku tak nie było. A powiedziałam wam: Kto oddał swoją żonę - chyba że w wypadku nierządnic a bierze inną, popełnia cudzołóstwo. I kto odda inną, bierze za żonę, popełnia cudzołóstwo».

Rzekli Mu wznowie: «Jeśli tak ma się sprawa człowieka z żoną, to nie warto się żenić». On zaś im odpowiedział: «Nie wszyscy

to pojmują, lecz tylko ci, którym to jest dane. Bo są niezdolni do małżeństwa,
którzy z łona matki takimi się urodzili; i są niezdolni do małżeństwa, których
ludzie takimi uczynili; a są także bezjemni, którzy ze względu na królestwo
niebieskie sami zostali bezjemni. Kto może pojąć, niech pojmuje! »

Allora gli furono portati dei bambini perché imponesse loro le mani e pregasse; ma i discepoli si sgridavano. Gesù però disse loro: «Lasciate che i bambini vengano a me, perché di questi è il Regno dei cieli». E dopo avere imposto loro le mani, se ne partì. Ed ecco un tale gli si avvicinò e gli disse: «Maestro, che cosa devo fare di buono per ottenere la vita eterna?». Egli rispose: «Perché mi interroghi su ciò che è buono? Uno solo è buono. Se vuoi entrare nella vita, osserva i comandamenti». Egli chiese: «Quali?». Gesù rispose: «Non uccidere, non commettere adulterio, non rubare, non testimoniare il falso, onora il padre e la madre, ama il prossimo tuo come te stesso». Il giovane gli disse: «Ho sempre osservato tutte queste cose, che mi manca ancora?». Gli disse Gesù: se vuoi essere perfetto, va', vendi quello che possiedi, dallo ai poveri e avrai un tesoro nel cielo, poi vieni e seguimi». Udito questo, il giovane se ne andò triste, poiché aveva molte ricchezze. Gesù allora disse ai suoi discepoli: «In verità vi dico: difficilmente un ricco entrerà

nel regno dei cieli. Ve lo ripeto: è più facile che un cammello passi per la cruna di un ago, che un ricco entri nel regno dei cieli». A queste parole i discepoli rimasero costernati e chiesero: «Chi si potrà dunque salvare?». E Gesù, fissando su di loro lo sguardo disse: «Questo è impossibile agli uomini, ma a Dio tutto è possibile».

Allora Pietro prendendo la parola disse: «Ecco, noi abbiamo lasciato tutto e ti abbiamo seguito, che cosa dunque ne otterremo?». E Gesù disse loro:

«In verità vi dico: voi che mi avete seguito, nella nuova creazione, quando il Figlio dell'uomo sarà seduto sul trono della sua gloria, sederete anche voi su dodici troni a giudicare le dodici tribù di Israele. Chiunque avrà lasciato case, o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o figli, o campi per il mio nome, riceverà cento volte tanto e avrà in eredità la vita eterna.

Molti dei primi saranno ultimi e gli ultimi, i primi».



En effet, le royaume des cieuse est comparable au maître d'un domaine qui sortit dès le matin afin d'embaucher des ouvriers pour sa vigne.

Il se mit d'accord avec eux sur le salaire de la journée : un denier, c'est-à-dire une pièce d'argent, et il les envoya à sa vigne.

Sorti vers neuf heures, il en vit d'autres qui étaient là, sur la place, sans rien faire.

Et à ceux-là, il dit : "Allez à ma vigne, vous aussi, et je vous donnerai ce qui est juste".

Ils y allèrent. Il sortit de nouveau vers midi, puis vers trois heures, et fit de même. Vers cinq heures, il sortit encore, en trouva d'autres qui étaient là et leur dit : "Pourquoi êtes-vous restés là, toute la journée, sans rien faire ?"

Il leur répondirent : "Parce que personne ne nous a embauchés." Il leur dit : "Allez à ma vigne, vous aussi."

Les soir venue, le maître de la vigne dit à son intendant : "Appelle les ouvriers et distribue le salaire, en commençant par les derniers pour finir par les premiers."

Prima
Questi

venuti quelli delle cinque del pomeriggio, ricevettero ciascuno un denario.
Quando arrivarono i primi, pensarono che avrebbero ricevuto di più.
Ma anch'essi ribattero un denario per ciascuno. Nel ritirarlo però,
mormoravano contro il padrone dicendo: questi ultimi hanno lavorato un'ora
soltanto e li hai trattati come noi, che abbiamo sopportato il peso della giornata
e il caldo. Ma il padrone, rispondendo a uno di loro, disse: amico, io non ti faccio torto.
Non hai forse convenuto con me per un denario? Prendi il tuo e vattene, ma io voglio
dare anche a quest'ultimo quanto a te. Non posso fare delle mie cose quello che voglio?
Oppure tu sei invidioso perché io sono buono? Così gli ultimi saranno i primi e i primi,
gli ultimi".

Mentre saliva a Gerusalemme, Gesù prese in disparte i dodici discepoli e
lungo il cammino disse loro: "Ecco, noi saliamo a Gerusalemme e il
Figlio dell'uomo sarà consegnato ai capi dei sacerdoti e agli scribi;
lo condanneranno a morte e lo consegneranno ai pagani perché lo
ruggino, deridano e flagellino e crocifissino, e il terzo giorno risorgerà".
Allora gli si avvicinarono la madre dei figli di Zebedeo con i suoi figli e
si misero per chiedergli qualcosa. Egli le disse: "Che cosa vuoi?"

Gli rispose: "Di che questi miei due figli siedano uno alla tua destra e uno alla tua sinistra nel tuo regno". Rispose Gesù: "Voi non sapete quello che chiedete. Potete bere il calice che io sto per bere?". Gli dissero: "Lo possiamo". Ed egli disse loro: "Il mio calice, lo berrete; però sedere alla mia destra e alla mia sinistra non sta a me concedendolo; e per coloro per i quali il Padre mio lo ha preparato". Gli altri dieci, udito questo, si sdegnarono con i due fratelli; ma Gesù, chiamatili a sé, disse: «I capi delle nazioni, voi lo sapete, dominano su di esse e i grandi esercitano su di esse il potere. Non così dovrà essere tra voi; ma colui che vorrà diventare grande tra voi, si farà vostro servo, e colui che vorrà essere il primo tra voi, si farà vostro schiavo; appunto come il Figlio dell'uomo, che non è venuto per essere servito, ma per servire e dare la sua vita in riscatto per molti». Mentre uscivano da Gerico, una gran folla seguiva Gesù. Ed ecco che due ciechi, seduti lungo la strada, sentendo che passava, si misero a gridare: «Signore, abbi pietà di noi, figlio di Davide!». La folla li sgridava perchè tacessero; ma essi gridavano ancora più forte: «Signore, figlio di Davide, abbi pietà di noi!». Gesù, fermatosi, li chiamò e disse: «Che volete che io vi faccia?». Gli risposero: «Signore, che i nostri occhi si aprano!». Gesù si commosse, toccò loro gli occhi e subito recuperarono la vista e lo seguirono.

21 **Q**uando furono vicini a Gerusalemme e giunsero presso Bètfrage, verso il monte degli Ulivi, Gesù mandò due dei suoi discepoli dicendo loro: « Andate nel villaggio che vi sta di fronte: subito troverete un'asina legata e con essa un puledro. Scioglieteli e condurceli a me. Se qualcuno poi vi dirà qualche cosa, risponderete: « Il Signore ne ha bisogno ma li rimanderà subito ». Ora questo avvenne perchè si adempiesse ciò che era stato annunciato dal profeta:

Dite alla figlia di Sion

Ecco, seduto su un'asina

mite, il tuo re viene a te

con un puledro figlio di bestia da soma.

I discepoli andarono e fecero quello che aveva ordinato Gesù: condussero l'asina e il puledro, misero su di essi i mantelli ed egli vi si pose a sedere. La folla numerosissima stese i suoi mantelli sulla strada mentre altri tagliavano rami dagli alberi e li stendevano sulla via. La folla che andava innanzi e quella che veniva dietro, gridava:

Osanna al figlio di Davide!

Benedetto colui che viene nel nome del Signore!

Osanna nel più alto dei cieli!

M

entre egli entrava in Gerusalemme, tutta la città fu presa da agitazione e diceva:
«chi è costui?» e la folla rispondeva: «Questi è il profeta Gesù, da Nazaret di
Galilea». Gesù entrò nel tempio e scacciò tutti quelli che vendevano e compravano;
rovesciò i tavoli dei cambia monete e le sedie dei venditori di colombe e disse loro:
«sta scritto: La mia casa sarà chiamata casa di preghiera. Voi invece ne fate un covile
di ladri». Gli si avvicinarono nel tempio ciechi e storpi, ed egli li guarì. Ma i capi dei sacerdoti
e gli scribi, vedendo le meraviglie che aveva fatto e i fanciulli che esclamavano nel tempio,
«Bianca al figlio di David» si adagnarono e gli dissero: «Non senti quello che
dicono costoro?» Gesù rispose loro: «Sì! non avete mai letto: Dalla bocca di
bambini e di lattanti hai tratto per te una lode?» Li lasciò, uscì fuori
dalla città verso Betània, e là trascorse la notte. *Wraccjąc rano do miasta,
pocut gl'od. A widząc figowiec przy drodze, podszedł do
niemu, lew nie na nim nie znalazł grzechu listu. I rzekł do
niego: «Niechże już nigdy nie rośnie się z ciebie owoc!»
I figowiec natychmiast wecht. A usławszy, widząc to,
pytał ze zdumieniem: «Jak mógł figowiec tak od razu
uschnąć?» Jesus im odpowiedział: «Zaprawdę,*

powiedziałam wam: Jeśli będziecie mieć wiarę, a nie zwątpicie,
to nie tylko z figurą to czynicie, ale nawet gdy
powiecie tej górze: „Podnieś się i awi w morze!”,
[tak] się stanie. I stajmacie wszystko, o co z wiarą
prosić będziecie w modlitwie. Gdy przyszedł do świątyni
i nawołał, przystąpili do Niego arcykapłani i starsi
ludu, pytając: « Jakim prawem to czynisz? I kto
ci dał tę władzę? » I Jezus im odpowiedział:
« Ja też zadam wam jedno pytanie: Jeśli odpowiedzie
Mi na nie, i Ja powiem wam, jakim prawem to czynię.
Skąd pochodził chociaż Janowy: z nieba, czy od ludzi? »
Oni zastanawiali się między sobą: « Jeśli powiemy:
„z nieba”, to nam zarzuci: „Dlaczego więc nie uwierzy-
-ście mi?” A jeśli powiemy: „od ludzi”, to boimy
się tego, bo wszyscy uważają Jana za proroka. »
Odpowiedzieli więc Jezusowi: « Nie wiemy ». On również im
odpowiedział: « Takim i Ja wam nie powiem, jakim prawem to czynię ».

¹⁷
Mais dites-moi votre avis. Un homme avait deux enfants. S'adressant au premier, il dit : "Mon enfant, va-t'en aujourd'hui travailler à la vigne." - "Je ne veux pas", répondit-il; ensuite pris de remords, il y alla. S'adressant au second, il dit la même chose; l'autre répondit : "Entendu, Seigneur", et il n'y alla point. Lequel des deux a fait la volonté du père?" - "Le premier", disent-ils. Jésus leur dit : "En vérité je vous le dis, les publicains et les prostituées arrivent avant vous au Royaume de Dieu."

En effet, Jean est venu à vous dans la voie de la justice, et vous n'avez pas cru en lui; les publicains, eux, et les prostituées ont cru en lui; et vous, devant cet exemple, vous n'avez même pas eu un remords tardif qui vous fit croire en lui."

"Écoutez une autre parabole. Un homme était propriétaire, et il planta une vigne; il l'entoura d'une clôture, il creusa un puits et y fit une tour; puis il la loua à des vigneron et partit en voyage. Quand approcha le moment des grappes, il envoya ses serviteurs aux vigneron pour en recevoir les grappes. Mais les vigneron se saisirent de ses serviteurs, battirent l'un, tuèrent l'autre, en lapidèrent un troisième.



De nouveau il envoya d'autres serviteurs, plus nombreux que les premiers, et ils les traitèrent de même. Finalement il leur envoya son fils, en se disant: "Ils respecteront mon fils? Mais les signeront, en voyant le fils, se disent par-devers eux: "Celui-ci est l'héritier: tuez-le que nous ayons son héritage." Et, le saisissant, ils le jetèrent hors de la vigne et le tuèrent. Lors donc que viendra le maître de la vigne, que fera-t-il à ces signerons-là?? Ils lui disent: "Il fera misérablement périr ces misérables, et il louera la vigne à d'autres signerons, qui lui en livreront les fruits en leur temps." Jésus leur dit: "N'ayez-vous jamais lu dans les Ecritures:

La pierre que l'avaient rejetée les bâtisseurs c'est elle qui est devenue pierre de tête;

C'est là l'œuvre du Seigneur et elle admirable à nos yeux?

Aussi je vous le dis: le Royaume de Dieu vous sera retiré pour être confié à un peuple qui lui fera produire ses fruits." Celui qui tombera sur cette pierre s'y fracassera et celui sur qui elle tombera, elle l'écrasera.

Les grands prêtres et les Pharisiens, en entendant ses paraboles comprirent bien qu'il les visait. Mais, tout en cherchant à l'arrêter, ils eurent peur des foules, car elles le tenaient pour un prophète.

22

A Jezus znówu mówił do nich w przypowieściach: „Krolestwo
 niebieskie podobne jest do króla, który wyprawił ucztę
 weselną, swemu synowi. Posłał więc swoje sługi, żeby zaproszonych
 zwołali na ucztę, lecz ci nie chcieli przyjść. Posłał jeszcze raz inne
 sługi z poleceniem: „Powiedzcie zaproszonym: oto przygotowałem moje
 ucztę; woły i tuczne zwierzęta ubite i wszystko jest gotowe. Przyjdźcie
 na ucztę!” Lecz oni nie chcieli i odeszli: jeden na swoje pole,
 drugi do swego kupiectwa, a inni pochwytili jego sługi i chcieli ich
 pozabijać. Na to król umiał się gniewem. Posłał więc wojska i tak
 wytrącił owych zabójców, a miasto ich spalił. Wtedy rzekł swym
 sługom: „Uczta weselna naprawdę jest gotowa, lecz zaproszeni
 nie byli jej godni. Idźcie więc na rozstajnie drogi i zaproszcie na
 ucztę wszystkich, których spotkacie”.
 Usati nella strada, quei servi raccolsero quanti ne trovarono,
 buoni e cattivi, e la sala si riempì di commensali. Il re entrò per vedere i commensali e,
 scorto un tale che non indossava l'abito nuziale, gli disse: Amico, come hai potuto
 apparire qui senza abito nuziale? Ed egli ammutolì. Allora il re per ordine ai servi:
 legatelo mani e piedi e gettatelo fuori nelle tenebre; là sarà pianto e stridore di

denti. Perché molti sono chiamati, ma pochi eletti". Allora i farisei, ritirati, tennero consiglio per vedere di coglierlo in fallo nei suoi discorsi. Mandarono dunque a lui i proprii discepoli, con gli scribi, a dirgli: "Maestro, sappiamo che sei veritiero e insegni la via di Dio secondo verità e non fai soggezione di nessuno perché non guardi su faccia ad alcuno. Dici dunque il tuo parere: È lecito o no pagare il tributo a Cesare?". Ma Gesù, conoscendo la loro malizia, rispose: "I farisei, perché mi tentate? Mostratemi la moneta del tributo". Ed essi gli presentarono una denario. Egli domandò loro: "Di chi è quest'immagine e l'iscrizione?". Gli risposero: "Di Cesare". Allora disse loro: "Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare e a Dio quello che è di Dio". A queste parole rimasero sorpresi e, lasciandolo, se ne andarono.

In quel giorno si avvicinarono a Lui dei sadducei, quelli che affermano non esserci resurrezione, e lo interrogarono dicendo: "Maestro, Mosè ha ordinato: Se uno muore senza figli, suo fratello ne sposa la vedova e così darà a suo fratello una discendenza. Ora c'erano fra noi sette fratelli. Il primo, appena sposato, morì e, non avendo discendenza, lasciò la moglie a suo fratello. La stessa cosa accade al secondo e terzo, fino al settimo. Dopo di tutti, morì anche la donna. Ora, nella resurrezione, di chi fare i sette senza moglie? Infatti appartiene a tutti". Gesù rispose: "Siete in errore, perché non conoscete le Scritture, né la potenza di

Dio. In fatti nella resurrezione non si prende né moglie né marito, ma si è come
angeli di Dio in cielo. Quanto poi alla resurrezione dei morti, non avete letto ciò che
a voi disse Dio: "Io sono il Dio di Abramo, il Dio di Isacco, il Dio di Giacobbe".

Dio non è un Dio di morti, ma di viventi". All'udir ciò, le folle rimanevano stupite
per la sua dottrina.

I farisei, saputo che Gesù aveva messo a tacere i Sadducei, si radunarono
insieme e uno di loro, dottore della legge, lo interrogò per metterlo alla prova:
"Maestro, qual è il precetto più grande della legge?"

Egli rispose: "Amerai il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la
tua anima, con tutta la tua mente. Questo è il più grande e il primo dei
precetti. Ma il secondo è simile ad esso: Amerai il prossimo tuo come te
stesso. Da questi due precetti dipende tutta la legge e i profeti".

Una volta molti farisei si erano riuniti e Gesù fece loro questa
domanda: «ditemi il vostro parere sul Messia. Di chi sarà il discendente?»

Quelli risposero: «deve essere un discendente del re Davide.»

E Gesù continuò: «In questo caso come si spiega che Davide stesso,
guidato dallo Spirito di Dio, dice in un salmo che il Messia è il suo Signore?

Egli ha scritto: Il Signore ha detto al mio Signore: siediti alla mia destra finché io ponga

i tuoi nemici sotto i tuoi piedi? Se dunque Davide lo chiama Simone, come può essere suo figlio?». Nessuno era in grado di rispondergli e, da quel giorno, nessuno osò più interrogarlo.

Capitolo 23

Allora Gesù si rivolse alla folla e ai suoi discepoli dicendo: «Sulla cattedra di Mosè si sono seduti gli scribi e i farisei. Praticate e osservate tutto ciò che vi dicono, ma non agite secondo le loro opere, perché essi dicono e non fanno. Legano infatti fardelli pesanti e difficili da portare e li pongono sulle spalle della gente, ma essi non vogliono muoverli neppure con un dito. Tutte le loro opere le fanno per essere ammirati dalla gente: allargano i loro filatteri e allungano le frange; si compiacciono dei posti d'onore nei banchetti, dei primi seggi nelle sinagoghe, dei saluti nelle piazze, come anche di essere chiamati "rabbi" dalla gente. Ma voi non fatevi chiamare "rabbi", perché uno solo è il vostro Maestro e voi siete tutti fratelli.

F non chiamate "padre" nessuno di voi sulla terra, perché uno solo
è il Padre vostro, quello celeste. E non fatevi chiamare "guide",
perché uno solo è la vostra Guida, il Cristo. Chi tra voi è più grande, sarà
vostro servo; e chi invece si esalterà, sarà umiliato, e chi si umilierà sarà esaltato.
Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che escludete il regno dei cieli davanti alla gente;
di fatto non entrate voi, e non lasciate entrare nemmeno quelli che vogliono entrare.
Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che percorrete il mare e la terra per fare un solo
proselito e, quando lo è divenuto, lo rendete degno della Ge'ena due volte più di voi.
Guai a voi, guide cieche, che dite: "Se uno giura per il tempio, non conta nulla; se invece
uno giura per l'oro del tempio resta obbligato".

S

tolti e ciechi! Che cosa è più grande: l'oro o il tempio che rende sacro l'oro? E dite ancora: "Se si giura per l'altare non vale, ma se si giura per l'offerta che vi sta sopra, si resta obbligati. Ciechi! Che cosa è più grande: l'offerta o l'altare che rende sacra l'offerta? E bene, chi giura per l'altare, giura per l'altare e per quanto vi sta sopra, e chi giura per il tempio, giura per il tempio e per Colui che l'abita. E chi giura per il cielo, giura per il trono di Dio e per Colui che vi è assiso. Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che pagate la decima della menta, dell'aneto e del cumino, e trasgredite le prescrizioni più gravi della legge: la giustizia, la misericordia, la fedeltà. Queste invece erano le cose da fare, senza trascurare quelle.

A large, ornate initial letter 'G' in red and blue ink. The letter is filled with a red and blue pattern, with the red forming the main body and the blue forming the curves and details. It is positioned at the top left of the page.

Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che pulite l'esterno del bicchiere e del piatto, ma all'interno sono pieni di avidità e d'intemperanza. Fariseo cieco, pulisci prima l'interno del bicchiere, perché anche l'esterno diventi pulito!

Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che assomigliate a sepolcri imbiancati: all'esterno appaiono belli, ma dentro sono pieni di ossa di morti e di ogni marciume. Così anche voi: all'esterno apparite giusti davanti alla gente, ma dentro siete pieni di ipocrisia e di iniquità.

Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che costruite le tombe dei profeti e adornate i sepolcri dei giusti, e dite: "Se fossimo vissuti al tempo dei nostri padri, non saremmo stati loro complici nel versare il sangue dei profeti". Così testimoniate, contro voi stessi, di essere figli di chi uccise i profeti.



colmate la misura dei vostri padri! Serpenti, razza di
vipere, come sfuggirete al castigo della Geenna? Per questo,
ecco che io mando a voi profeti, sapienti e scribi. Ebbene,
di essi, parte ne ucciderete mettendoli in croce, parte ne
flagellerete nelle vostre sinagoghe e li perseguiterete di
città in città. Verrà così su di voi tutto il sangue innocente
sparso sulla terra, dal sangue del giusto Abele fino a quello
di Zaccaria figlio di Barachia, che uccideste fra il santuario e l'altare.
In verità vi dico: tutto ciò verrà su questa generazione.

Gerusalemme, Gerusalemme, che uccidi i profeti e lapidi quelli che ti
sono mandati, quante volte ho tentato di raccogliere i tuoi figli, come
la gallina raduna i suoi pulcini sotto le ali e voi non avete voluto!
Ecco: la vostra casa vi sarà lasciata deserta. Vi dico infatti: da ora in
poi non mi vedrete, fino a quando non direte: "Benedetto colui che viene
nel nome del Signore!"



Rozdział 24

Gdy Jezus szedł po wyjściu ze świątyni, podszli do Niego uczniowie, aby Mu pokazać budowę świątyni.

Leż On rzekł do nich: Widzicie to wszystko? Zaprawdę, powiadam wam, nie zostanie tu kamień na kamieniu, który by nie był zerwany. Gdy siedział na Górze Oliwnej, podszli do Niego uczniowie i pytali na osobności: Powiedz nam, kiedy to nastąpi i jaki będzie znak Twojego przyjścia i końca świata? Na to Jezus im odpowiedział: Strzeżcie się, żeby was kto nie zwabił. Wielu bowiem przyjdzie pod moim imieniem i będą mówić: Ja jestem Mesjaszem. I wielu w błąd wprowadzą. Będziecie słyszeć o wojnach i o pogłoskach wojennych; uważajcie, nie trwoźcie się tym. To musi się stać, ale to jeszcze nie koniec! Powstanie bowiem naród przeciw narodowi i królestwo przeciw królestwu. Będzie głód i zaraza, a miejscami trząsienia ziemi. Leż to wszystko jest obcięte początkiem boleści. Wtedy wypłocą was na udękę i będą was zabijać, i będącie w niewola u wszystkich narodów, z powodu mego imienia.

23
Allora molti abbandoneranno la fede, si volteranno e si tradiranno. L'un l'altro.
Nasceranno molti falsi profeti e inganneranno molta gente. Il male sarà tanto
diffuso che l'amore di molti si raffredderà. Ma Dio salverà chi avrà resistito
sino alla fine. Intanto il messaggio del regno di Dio sarà annunziato in tutto il
mondo; tutti i popoli dovranno sentirlo. E allora verrà la fine. « Un giorno vedrete nel
luogo santo colui che commette l'orribile sacrilegio. Il profeta Daniele ne ha parlato. Chi
legge, cerchi di copiarla. « Allora, quelli che saranno nella regione della Giudea fuggano sui
monti; chi si trova sulla terra non scenda a prendere quel che ha in casa; chi
si troverà nei campi non torni indietro a prendere il mantello.

G

mai alle donne incinte e a quelle che allatteranno
in quei giorni. Pregate perché la vostra fuga non accada
d'inverno o di sabato, perché vi sarà allora una tribolazione
grande quale mai avviene dall'inizio del mondo fino a ora,
né mai più ci sarà. E se quei giorni non fossero abbreviati
nessun vivente si salverebbe; ma a causa degli eletti quei giorni
saranno abbreviati. Allora se qualcuno vi dirà: ecco il Cristo è
qui o: È là non ci credete. Sorgeranno infatti falsi cristi e falsi
profeti e faranno grandi portenti e miracoli, così da indurre in
errore, se possibile, anche gli eletti. Ecco, io ve l'ho predetto.
Se dunque vi diranno, ecco, e nel deserto non ci andate; o: È in
casa non ci credete.
Come la folgore viene da oriente e brilla fino a occidente,
così sarà la venuta del figlio dell'uomo.

Бо як блискавка та вибігає зо слоуду, і з'являється аж до заходу, так і буде прихід Сина Людського. То де трун, там зберуться орли. І зараз, по скорботі тих днів, сонце затьмариться, і місяць не урств свого світла, і зорі попадають з неба, і сили небесні порушаться. І того часу на небі з'явиться знак Сина Людського, і тоді заголосять всі земні племена, і побажать вони Сина Людського, що йтиме на хмарах небесних із великою потугою і славою. І пошле Ангелів своїх Він із голосними сурмиовим шумом, і зберуть Цого вибранних від вітрів готирьох, від кінців неба аж до кінців його. Від дерева фігового навгиться прикладу: коли віття його бже м'якшає, і з'являється листя, то ви знаєте, що близько вже літо. Так і ви: коли все це побачите, знайте, що близько, під дверима! І поправді кажучи: не перейде цей рід, аж оце все станеться. Небо і земля пролижеться, та не пролижуться слова Мої.

5

— — — — —

Quanto a quel giorno e a quell'ora, però, nessuno lo sa, neanche gli angeli del cielo e neppure il Figlio, ma solo il Padre. Come fu sui giorni di Noè, così sarà la venuta del Figlio dell'uomo. Infatti, come nei giorni che precedettero il diluvio mangiavano e bevevano, prendevano moglie e marito, fino a quando Noè entrò nell'arca, e non si accorsero di nulla finché venne il diluvio e inghiottì tutti, così sarà anche alla venuta del Figlio dell'uomo. Allora due uomini saranno nel campo: uno sarà preso e l'altro lasciato. Due donne macineranno alla mola: una sarà presa e l'altra lasciata. Vegliate dunque, perché non sapete in quale giorno il Signore vostro verrà. Questo considerate: se il padrone di casa sapesse in quale ora della notte viene il ladro, veglierebbe e non si lascerebbe scassinare la casa.



Ainsi donc, vous aussi, tenez-vous prêts, car c'est à l'heure que vous ne pensez pas que le Fils de l'homme va venir. "Quel est donc le serviteur fidèle et avisé que le maître a établi sur les gens de sa maison pour leur donner la nourriture en temps voulu? Heureux ce serviteur que son maître en arrivant trouvera occupé de la sorte! En vérité je vous le dis, il l'établira sur tous ses biens. Mais si ce mauvais serviteur dit en son cœur: "Mon maître tarde." Et qu'il se mette à frapper ses compagnons, à manger et à boire en compagnie des ivrognes, le maître de ce serviteur arrivera au jour qu'il n'attend pas et à l'heure qu'il ne connaît pas; il le retranchera et lui assignera sa part parmi les hypocrites: là seront les pleurs et les grincements de dents.

Matteo 25

Tl regno dei cieli è simile a dieci vergini che, prese le loro lampade, uscirono incontro allo sposo. Cinque di esse erano stolte e cinque sagge; le stolte presero le lampade, ma non presero con sé olio; le sagge invece, insieme alle lampade, presero anche dell'olio in piccoli vasi. Poichè lo sposo tardava, si assopirono e dormirono. A mezzanotte si levò un grido: **E**cce lo sposo, andategli incontro! **A**llora tutte quelle vergini si destarono e prepararono le loro lampade. **E** le stolte dissero alle sagge: **D**ateci del vostro olio, perchè le nostre lampade si spengono. **M**a le sagge risposero: **N**o, che non abbia a mancare per noi e per voi; andate piuttosto dai venditori e compratevene.

2

M

ientras fueron a comprarlo, vino el esposo, y las que estaban dispuestas entraron con él a las botas y se cerró la puerta. Más tarde llegaron también las otras muchachas diciendo: ¡ Señor, señor,

¡ abrenos! Y él respondió: Os aseguro que no os conozco. Por tanto, estad en guardia, porque no sabéis el día ni la hora.

Porque es como un hombre que, al irse de viaje, llamó a sus criados y les confió su hacienda. A uno dio cinco millones, a otro dos y a uno le dio uno, a cada uno según su capacidad; y se fue. El que había recibido cinco se puso en seguida a trabajar con ellos y ganó otros cinco. Asimismo el de los dos ganó otros dos. Pero el que había recibido uno solo, fue, cavó en la tierra y enterró allí el dinero de su Señor.

3

Après un long temps, le maître de ces serviteurs arrive et il règle ses comptes avec eux. Celui qui avait reçu les cinq talents s'avança et présenta cinq autres talents: « Seigneur, dit-il, tu m'as remis cinq talents: voici cinq autres talents que j'ai gagnés. » « C'est bien, serviteur bon et fidèle, lui dit son maître, en peu de choses tu as été fidèle, sur beaucoup je t'établirais; entre dans la joie de ton Seigneur. » Vint ensuite celui qui avait reçu deux talents: « Seigneur, dit-il, tu m'as remis deux talents: voici deux autres talents que j'ai gagnés. » « C'est bien, serviteur bon et fidèle, lui dit son maître, en peu de choses tu as été fidèle, sur beaucoup je t'établirais; entre dans la joie de ton Seigneur. » Vint enfin celui qui détenait un seul talent: « Seigneur, dit-il, j'ai appris à te connaître pour un homme âpre aux gains: tu moissonnes où tu m'as point semé, et tu ramasse où tu m'as rien répandu. Aussi, pris de peur, je suis allé enfouir ton talent dans la terre: le voici, tu as ton bien. » Mais son maître lui répondit: « Serviteur mauvais et paresseux! tu savais que je moissonne où je n'ai pas semé, et que je ramasse où je n'ai point répandu? Et bien! tu aurais dû placer mon argent chez les banquiers, et à mon retour j'aurais recouvré mon bien avec un intérêt. Enlevez-lui donc son talent et donnez-le à celui qui a les dix talents. »

Pentru că oricui are i se va da și-i va prisoși, iar de la cel care nu are se va lua și ceea ce are. Iar pe servitorul neîncredincos aruncați-l afară în întuneric: acolo va fi plânsul și scrâmbirea dinților!».

Când va veni Fiul Omului în gloria lui, împreună cu toți îngerii, atunci se va așeza pe tronul gloriei sale. Și se vor aduna înaintea lui toate neamurile iar el îi va despărți pe unii de alții așa cum păstorul desparte oile de capre: va pune oile la dreapta sa, iar caprele la stânga.

Atunci regele va spune celor de la dreapta sa: «Veniți, binecuvântații Tatălui meu, moșteniți împărăția care a fost pregătită pentru voi de la întemeierea lumii! Căci am fost flămând, și mi-ați dat să mămânc, am fost însetat, și mi-ați dat să beau, am fost străin, și m-ați primit, gol, și m-ați îmbrăcat, bolnav, și m-ați vizitat, am fost în închisoare și ați venit la mine!».

Atunci îi vor răspunde cei dreapta, zicând: «Doamne, când te-am văzut flămând, și te-am hrănit, sau însetat, și ti-am dat să bei?»

Quando ti abbiamo incontrato forestiero e ti abbiamo ospitato nella nostra casa, o nudo e ti abbiamo dato i vestiti? Quando ti abbiamo visto malato o in prigione e siamo venuti a trovarti? «Lui ne risponderà: In verità, vi dico tutte le volte che avete fatto ciò a uno dei più piccoli di questi miei fratelli, lo avete fatto a me! «Lui dirà di malvagi: - Andate via da me, maledetti, nel fuoco eterno che Dio ha preparato per il diavolo e per i suoi servi! Perché, io ho avuto fame e voi non mi avete dato da mangiare, ho avuto sete e non mi avete dato da bere; ero forestiero e non mi avete ospitato nella vostra casa; ero nudo e non mi avete dato vestiti; ero malato e in prigione e voi non vi siete venuti a trovarmi. «E anche quelli diranno: - Quando ti abbiamo visto affamato, assetato, forestiero, nudo, malato o in prigione e non ti abbiamo aiutato? «Allora il re risponderà: - In verità, vi dico: tutto quel che non avete fatto a uno di questi piccoli, non l'avete fatto a me. «E questi andranno nella punizione eterna mentre i giusti andranno nella vita eterna.

26 Gdy Jezus dokończył wszystkich tych mów, rzekł do swoich uczniów: «Wiedzie, że za dwa dni jest Pascha, i Syn Człowieczy będzie wydany na ukrzyżowanie.» Wówczas to zebrali się arcykapłani i starsi ludu w pałacu najwyższego kapłana, imieniem Kajfasa, i odbyli naradę, żeby Jezusa podstępem ująć i zabić. Lecz mówili: «Tylko nie w czasie święta, żeby nie powstało wzburzenie wśród ludu.» Gdy Jezus przebywał w Betanii, w domu Szymona Trędowatego, podeszła do Niego kobieta z alabastrowym flakonikiem drogiego olejku i wylała Mu olej na głowę, gdy siedział przy stole. Widząc to, uczniowie oburzali się i mówili: «Po co takie marnotrawstwo? Przecież można było drogo to sprzedać i rozdać ubogim.» Lecz Jezus zauważył to i rzekł do nich: «Czemu sprawiacie przykrość tej kobiecie? Spetrała dobry uczynek względem Mnie.

Ubogich zawsze macie u siebie, Mnie zaś nie zawsze macie. Wylewając ten olejek na moje ciało, na mój pogrzeb to uczyniła. Zaprawdę, powiadam wam: Gdziekolwiek po całym świecie głosić będą tę Ewangelię, będą również opowiadać na jej pamiątkę o tym, co uczyniła»

Kiedy jeden z Dwunastu, imieniem Judasz Iskariota, udał się do arcykapłanów i rzekł: «Co chcecie mi dać, a ja wam Go wydam?» A oni wyznaczyli mu trzydzieści srebrników. Odtąd szukał sposobności, żeby Go wydać. W pierwszy dzień Pasażników przystąpił do Jezusa uczniowie i zapytali Go: «Gdzie chcesz, żebyśmy Ci przygotowali spożywanie Paschy?» On odrzekł: «Idźcie do miasta, do znanego nam człowieka, i powiedzcie mu: „Nauczyciel mówi: Czas mój jest bliski; u ciebie urządzam Paschę z moimi uczniami”» Uczniowie uczynili tak, jak im polecił Jezus, i przygotowali Paschę.

Venuta la sera, si mise a mensa con i Dodici.
Mentre mangiavano disse: "In verità io vi dico, uno di voi mi
tradirà". Ed essi, addolorati profondamente, incominciarono
ciascuno a domandargli: "Sono forse io, Signore?".
Ed egli rispose: "Colui che ha intinto con me la mano nel
piatto, quello mi tradirà. Il Figlio dell'uomo se ne va, come
sculto di lui, ma guai a colui del quale il Figlio dell'uomo
viene tradito. Sarebbe meglio per quell'uomo se non fosse mai nato".
Giuda, il traditore, disse: "Rabbi, non forse io?". Gli rispose:
"Tu l'hai detto". Ora, mentre essi mangiavano, Gesù prese il pane
e, pronunciata la benedizione, lo spezzò e lo diede ai discepoli
dicendo: "Prendete e mangiate; questo è il mio corpo".
Poi prese il calice e, dopo aver reso grazie, lo diede loro, dicendo:
"Bevete tutti, perché questo è il mio sangue dell'alleanza, versato per
molti, in remissione dei peccati. Io vi dico che da ora non berò più
di questo frutto della vite fino al giorno in cui lo berò nuovo con voi
nel regno del Padre mio".

4

E dopo aver contato l'anno, usarono verso il monte degli Ulivi. Allora Gesù disse loro: "Voi tutti vi scandalizzerete per causa mia in questa notte. Sta subito in piedi: "Permettete il portare e saranno disperse le pecore del gregge, ma, dopo la mia rimozione vi precederò in Galilea". E Pietro gli disse: "Anche se tutti si scandalizzeranno di te, io non mi scandalizzerò mai". Gli disse Gesù: "In verità io ti dico: questa notte stessa, prima che il gallo conti mi rinnegherai tre volte". E Pietro gli rispose: "Anche se dovessi morire con te, io non ti rinnegherò". Lo stesso dissero tutti gli altri discepoli. Allora Gesù andò con loro in un podere, chiamato Getsemani, e disse ai discepoli: "Sedetevi qui, mentre io vado là a pregare". E, presi con sé Pietro e i due figli di Zebedeo, cominciò a provare tristezza e angoscia. Disse loro: "La mia anima è triste fino alla morte; restate qui e vegliate con me".

J odszedłszy nieco do przodu, padł na twarz i modlił się tymi słowami:

"Ojciec mój, jeśli to możliwe, niech Minie ominie ten kielich. Wszakże nie jak Ja chcę, ale jak Ty [niech się stanie]!" Potem przyszedł do uczniów i zastał ich śpiących. Rzekł więc do Piotra: "Tak [oto] nie mogłście jednej godziny czuwać ze Mną? Czujcie i módlcie się abyście nie ulegli pokusie; duch naprawdę ochoczy, ale ciało słabe". Potórnice odszedł i tak się modlił: "Ojciec mój, jeśli nie może ominąć Minie <ten kielich> i muszę go wypić, niech się stanie wola Twoja!" Potem wrócił i zastał ich śpiących, bo oczy ich były zmorzone snem. Zostawiwszy ich, odszedł znowu i modlił się po raz trzeci, wypowiadając te same słowa. Potem przyszedł do uczniów i rzekł do nich: "Spicie jeszcze i odpoczywacie? A oto nadeszła godzina i Syn Człowieczy będzie wydany w ręce grzeszników. Wstańcie, chodźmy! Oto blisko jest mój zdrajca". Gdy On jeszcze mówił, oto nadszedł Judasz, jeden z Dwunastu, a z nim wielka zgraja z mieczami i kijami, od krzykoptanów i starszych ludów. Zdrajca też dał im taki znak: "Ten, którego pocałuję, to właśnie On; Jego pochwyćcie!" Zaraz też przystąpił do Jezusa, mówiąc: "Witaj Rabbi!" i pocałował Go. A Jezus rzekł do niego: "Przyjacielu, po co przyszedłeś?"

Wtedy podczołży, rzucili się na Jezusa i pochwycaли Go. A oto jeden z tych, którzy byli z Jezusem, wyjągną rękę, dobył miecza i ugodziwszy sługę najwyższego kaptana, odciął mu ucho. Wtedy Jezus ~~mu~~ rzekł do niego: „Włóż miecz na swoje miejsce, bo wszyscy, którzy za mnie chwyłają, od miecza giną. Czy myślisz, że nie mógłbym poprosić Ojca mego, a zaraz wysłałoby Mi więcej niż dwanaście zastępów Aniołów? Jakże więc wypełnią się Pisma, że tak się stać musi?” W owej chwili Jezus rzekł do tłumów: „Wyszedźcie z mieczami i kijami jak nie zbrojnie, żebyście Mnie ujął. Codziennie zasiadałem w świątyni i nauczałem, a nie pochwycałiście Mnie. Lecz stało się to wszystko, żeby się wypełniły Pisma proroków”. Wtedy wszyscy uornowje opasali Go i uwięzili.

Quelli che avevano arrestato Gesù lo condussero dal sommo sacerdote Caifa, presso il quale si erano riuniti gli scribi e gli anziani. Pietro intanto lo aveva seguito, da lontano, fino al palazzo del sommo sacerdote; entrò e stava seduto fra i servi, per vedere come sarebbe andata a finire.

I capi dei sacerdoti e tutto il sinedrion cercavano una falsa testimonianza contro Gesù, per metterlo a morte; ma non la trovarono, sebbene si fossero presentati molti falsi testimoni. Finalmente se ne presentarono due, che affermarono: «Costui ha dichiarato: Posso distruggere il tempio di Dio e ricostruirlo in tre giorni».

Il sommo sacerdote si alzò e gli disse: «Non rispondi nulla? Che cosa testimoniano costoro contro di te?». Ma Gesù taceva. Allora il sommo sacerdote gli disse: «Ti scongiuro, per il Dio vivente, di dirci se sei tu il Cristo, il Figlio di Dio». «Tu l'hai detto - gli rispose Gesù -; anzi io vi dico: d'ora innanzi vedrete il Figlio dell'uomo seduto alla destra della potenza e venire sulle nubi del cielo».

8
Allora il sommo sacerdote si stracciò le vesti dicendo: «Ma bestemmiato!
Che bisogno abbiamo ancora di testimoni? Ecco, ora avete udito la bestemia;
che ve ne pare?». E quelli risposero: «È reo di morte!».

Allora gli sputarono in faccia e lo percossero; altri lo schiaffeggiarono,
dicendo: «Tu il profeta per noi, Cristo! Chi è che ti ha colpito?».

Pietro intanto se ne stava seduto fuori, nel cortile. Una giovane serva
gli si avvicinò e disse: «Anche tu eri con Gesù, il Galileo!». Ma egli negò
davanti a tutti dicendo: «Non capisco che cosa dici». Mentre usciva verso l'atrio,
lo vide un'altra serva e disse ai presenti: «Costui era con Gesù il Nazareno».
Ma egli negò di nuovo, giurando: «Non conosco quell'uomo!». Dopo un
poco, i presenti si avvicinarono e dissero a Pietro: «È vero, anche tu sei uno
di loro: infatti il tuo accento ti tradisce!». Allora egli cominciò a imprecare
e a giurare: «Non conosco quell'uomo!». E subito un gallo cantò. E Pietro
si ricordò della parola di Gesù, che aveva detto: «Prima che il gallo
canti, tu mi rinnegherai tre volte». E, uscito fuori, piangé amaramente.

Merito il mattino, tutti i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo
tennero consiglio contro Gesù per farlo morire. Poi lo misero in catene,
lo condussero via e lo consegnarono al governatore Pilato. Allora Giuda - colui che lo
tradì, vedendo che Gesù era stato condannato, preso dal rimorso, ripose le trenta monete
d'argento ai capi dei sacerdoti e degli anziani, dicendo: "Ho peccato, perché ho
tradito sangue innocente". Ma quelli dissero: "A noi che importa? Pensaci tu!".
Egli allora, gettate le monete d'argento nel tempio, si allontanò e andò a impiccarsi.
I capi dei sacerdoti, raccolte le monete, dissero: "Non è lecito metterle nel tesoro,
perché sono un prezzo di sangue". Tutto consiglio, comprarono con esse il "Campo del
vasaio" per la sepoltura degli stranieri. Perciò quel campo fu chiamato "Campo di sangue"
fino al giorno d'oggi. Allora si compì quanto era stato detto dal profeta Geremia:
e presero trenta monete d'argento, il prezzo di colui che fu tal prezzo fu valutato dai
figli di Israele, e le diedero per il campo del vasaio, come mi aveva ordinato
il Signore.

Gesù intanto comparve davanti al governatore, e il governatore lo interrogò dicendo: "Sei tu il re dei Giudei?". Gesù rispose: "Tu lo dici". E mentre i capi dei sacerdoti e gli anziani lo accusavano, non rispose nulla. Allora Pilato gli disse: "Non senti quanto testimoniano portano contro di te?". Ma non gli rispose neanche una parola, tanto che il governatore rimase assai stupito. A ogni festa, il governatore era solito mettere in libertà per la folla un carcerato, a loro scelta. In quel momento aveva in carcere prigioniero, di nome Barabba. Perciò, alla gente che si era radunata, Pilato disse: "Chi volete che io rimetta in libertà per voi? Barabba o Gesù, chiamato il Cristo?". Sapeva bene infatti che quello avevano consegnato per invidia. Mentre egli decideva in Tribunale, una moglie gli ucrdò a dire: "Non avere a che fare con quel prigioniero, perché oggi, in popolo, sono stata molto turbata per causa sua". Ma i capi dei sacerdoti e gli anziani peroravano la folla a chiedere Barabba e a far scattare Gesù. Allora il governatore domandò loro: "Di questi due, chi volete che io rimetta in libertà per voi?". Quelli risposero: "Barabba!". Chiese loro Pilato: "Ma allora, che fare di Gesù, chiamato il Cristo?". Tutti risposero: "Lia crocifisso!".




Então Pilatos, vendo que nada aproveitara, antes o tumulto crescia tomando água, lavou as mãos e diante da multidão dizendo: Estou inocente do sangue deste justo. Considerai isto. E respondendo todo o povo disse: O seu sangue caia sobre nós e sobre nossos filhos. Então soltou-lhes Barabás e, tendo mandado açoitar a Jesus, entregou-o para ser crucificado. E logo os soldados do presidente, conduzindo Jesus à audiência reuniram junto dele toda a corte. E, despindo-o, o cobriram com uma cota de escarlate; e tecendo uma coroa de espinhos, puseram-lhe na cabeça, e em sua mão direita uma cota; e, ajoelhando diante dele, o escarneceram, dizendo: Salve, Rei dos judeus. E, cuspiendo nele, tiraram-lhe a cota, e batiam-lhe com ela na cabeça. E, depois de o haverem escarnecido, tiraram-lhe a cota, vestiram-lhe as suas vestes e o levaram para ser crucificado. E quando saíam, encontraram

um homem circunzeu, chamado Simão, a quem constrangeram a levar a sua cruz. E chegando ao lugar chamado Gólgata, que se diz: lugar da Carneira. Deram-lhe de beber vinho misturado com fel; mas ele, provando-o não quis beber. E, havendo-o crucificado, repartiram os seus vestidos, lançando sortes, para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta: Repartiram entre si os meus vestidos, e sobre a minha túnica lançaram sortes. E, assentados, e guardavam ali. E por cima da sua cabeça puseram escrita a sua acusação: Este é Jesus, o rei dos judeus. E foram crucificados com ele dois saltadores, um à direita, e outro à esquerda.

Tú, čo kade prechádzali, ručali sa mu, pobiasali hlavami a horúli: „Ty, čo kľúčas chrámu a es tu dni ho proslavíš! Zachráň sám, ak si Syn Boží, a zostúp z kríža!“ Podobne sa mu prómierali aj veľkňazi ho sáronníkmi a staršími: „Iných zachraňoval, sám siba nemôže zachrániť! Je kráľ Izraela, nech teraz zostúpi z kríža a uvoľní sa nás! Dúfal v Boha, nech ho teraz vyslobodí, ak ho má nájd! Všet poverdal: „Som Boží Syn!“ Takisto ho pobuľovali aj sločinci, ktorí boli ukrižovaní spolu s ním. Od šiestej hodiny nastala tma po

celij semi, aè do deviatej hodiny. Okolo deviatej hodiny zvolal Ježiš mocným hlasom:
„Eli, Eli, lema sabachthani?“ čo znamená: „Bože mój, Bože mój, prečo si ma opustil?“
Kto to počuli mŕtví a živí, čo tam stáli, prúdali: „Ten volá Eliáša.“ Jeden z nich hned
vzběhol a real špongiu, naplnil ju octom, namočol na bratru a dával mu pit. Ale
ostatní hovori: „Nechaj ho, nech vidíme, či ho Eliáš príde radovať.“ Ale Ježiš znova
zvolal mocným hlasom a vyrazil ducha. A tá, chorámová opona sa rozbila
na dvoje odhora aè nadol, rem sa triasla a staly pukali. Otvorili sa hroby a mnohí
tela rozmŕtvých svätých boli vzkriesení. A keď vyšli z hrobov po jeho vzkriesení, prišli
do sŕtneho mesta a ukázali na mnohým.

 e centurione e quelli che con lui facevano la guardia a Gesù, visto
il terremoto e le cose avvenute, furono presi da grande spavento e
dissero: «Veramente costui era Figlio di Dio». C'erano là molte
donne che guardavano da lontano; esse avevano seguito Gesù dalla
Galilea per assisterlo; tra di loro erano Maria Maddalena, Maria, madre
di Giacomo e Giuseppe, e la madre dei figli di Zebedeo. Fattosi sera, venne un
uomo ricco di Arimatea, chiamato Giuseppe, il quale era diventato anche lui
discipolo di Gesù. Questi, presentatosi a Pilato, chiese il corpo di Gesù.

Allora Pilato comandò che gli fosse dato. Giuseppe prese il corpo, lo avvolse in un lenzuolo pulito e lo depose nella propria tomba nuova, che aveva fatto scavare nella roccia. Poi, dopo aver rotolato una grande pietra contro l'apertura del sepolcro, se ne andò. Maria Maddalena e l'altra Maria erano lì, sedute di fronte al sepolcro. L'indomani, che era il giorno successivo alla Preparazione, i capi dei sacerdoti e i farisei si riunirono da Pilato, dicendo: « Signore, ci siamo ricordati che quel seduttore, mentre viveva ancora, disse: "Dopo tre giorni risusciterò". Ordina dunque che il sepolcro sia sicuramente custodito fino al terzo giorno; perché i suoi discepoli non vengano a rubarlo e dicano al popolo: "È risuscitato dai morti"; così l'ultimo inganno sarebbe peggiore del primo». Pilato disse loro: « Avete delle guardie. Andate, assicurate la sorveglianza come credete ». Ed essi andarono ad assicurare il sepolcro, sigillando la pietra e mettendovi la guardia.

D

opo il sabato, all'alba del primo giorno della settimana, Maria di Màgdala e l'altra Maria andarono a visitare la tomba. Ed ecco, vi fu un gran terremoto. Un angelo del Signore, infatti, sceso dal cielo, si avvicinò, rotolò la pietra e si pose a sedere su di essa. Il suo aspetto era come folgore e il suo vestito bianco come neve. Per lo spavento che ebbero di lui, le guardie furono scosse e rimasero come morte. L'angelo disse alle donne: 'Voi non abbiate paura! So che cercate Gesù, il crocifisso. Non è qui. È risorto, infatti, come aveva detto; venite, guardate il luogo dove era stato deposto.

P

resto, andate a dire ai suoi discepoli: "È risorto dai morti, ed ecco, vi precede in Galilea; là lo vedrete". Ecco, io ve l'ho detto».

Abbandonato in fretta il sepolcro con timore e gioia grande, le donne corsero a dare l'annuncio ai suoi discepoli. Ed ecco, Gesù venne loro incontro e disse: «Salute a voi!». Ed esse si avvicinarono, gli abbracciarono i piedi e lo adorarono. Allora Gesù disse loro: «Non temete; andate ad annunciare ai miei fratelli che vadano in Galilea: là mi vedranno».

Gdy one były w Jrodze, niektórzy ze straży przyszli do miasta i powiadomili arcykaptanów o wszystkim, co zaszło. Ci zebrali się ze starszymi, a po naradzie dali żołnierzom sporo pieniędzy i rzekli: «Rozpowiadajcie tak: Jego uczniowie przyszli w nocy i wykradli go, gdyśmy spali. A gdyby to doszło do uszu namiestnika, my z nim pomówimy i wybawimy was z kłopotu». Ci więc wzięli pieniądze i uczynili jak ich pouczono. I tak rozniosła się ta pogłoska między Żydami, i trwa aż do dnia dzisiejszego.

Eli undici discepoli, intanto, andarono in Galilea, sul monte che Gesù aveva loro indicato. Quando lo videro, si prostrarono. Essi però dubitarono. Gesù si avvicinò e disse loro: «A me è stato dato ogni potere in cielo e in terra. Andate dunque e fate discepoli tutti i popoli, battezzandoli nel nome del padre e del Figlio e dello Spirito Santo, insegnando loro a osservare tutto ciò che vi ho comandato. Ed eccò, io sono con voi tutti i giorni, fino alla fine del mondo».

La citirea Evangheliei după Matei, capitolul 18, versetele 1-7, atenția ne-a fost stărnită de cuvântul „copilas”.

Ne-am întrebat de ce a fost folosit acest cuvânt și de ce Iisus a dat un exemplu concret, chemându-l pe micuț în mijlocul apostolilor. Am ajuns la concluzia că, astfel, apostolii ar fi avut o imagine mai pregnantă, dar și că exemplul se referă, de fapt, și la noi, toți copiii lui Dumnezeu.

Înțelegerea este subliniată prin răspunsul lui Iisus la întrebarea „Cine este mai mare în Împărăția cerurilor?”, când, în loc să se dea pe sine ca exemplu, a ales să cheme un copil.

Copilul reprezintă puritate, iar cel care îl îndeamnă la păcat va fi pedepsit mai aspru decât cel care păcătuiește.

Primirea unui copil în Numele Domnului poate fi văzută și în sens propriu, ca naștere sau adopție, dar și în sens metaforic, prin participarea la formarea sa spirituală.

Dumnezeu nu ne cere să fim eroi sau oameni de înaltă cultură, ci oameni simpli, dreți, cheia intrării în Împărăția cerurilor fiind puritatea.

Abbiamo riflettuto insieme sul Vangelo di Matteo, capitolo 13, versetti 16-21. Il Signore Gesù parla del Regno dei Cieli attraverso alcune parabole, affinché per la folla che ascolta sia più facile comprendere i misteri del Regno. Noi vogliamo essere come il seme gettato sul terreno buono dal seminatore, per portare i frutti della disponibilità, dell'altruismo e della gioia, ciascuno secondo i propri talenti. Ci rendiamo conto che a volte somigliamo al seme gettato sulle rocce o fra le spine, in quanto le preoccupazioni mondane ci distolgono dal Vangelo e dai suoi insegnamenti. Gesù aiutaci a seguire le tue orme sulla strada della vita, illumina i nostri passi e rendici testimoni gioiosi della Buona Notizia.

Llan Larnelia, Delianuova I, Italy

• Sól i światło to wiara w moim życiu. Utrata wiary, utrata Jezusa sprawiłoby, że życie jest bez smaku, w ciągłej nocy. Bez światła słonecznego nie było by życia na Ziemi. Bez Boga świat by nie istniał. Światłość stała się przez Boga. Pomidory bez soli, frytki bez soli, popcorn bez soli. Światło rozjaśnia mroki tak jak ewangelia rozjaśnia życie. Rano cień jest altugą w południe prawie go nie ma. Jeśli Chrystus będzie jasnością mojego życia, ciemność (gorzka) będzie niknąć w jego łosce. Sól oczyszcza rany, daje ból ale oczyszcza. Chrystusowe światło oczyszcza choć można doświadczać cierpienia (noc ciemna - św. Jan od Krzyża). Cierpienie oczyszcza, jest łaska. Bóg oczyszcza często przez cierpienie. Podczas wędrówki przez nasza, które wychodzi sól, ale to także oczyszcza.

• Stawiamy sobie często ideał „być solą ziemi”. Joląc przez życie z Panem Jezusem jesteśmy powołani tu i teraz by Jego światło świeciło przez nas - przez nasze uczytni-choć by te najdrobniejsze. Chce być „miastem na górze”! Chce być „lampą na świeczniku”! Ty mnie panie umacniasz we wszystkim co robię i już dziś pragnę świecić Twoim światłem!

• Nauka Jezusa o ośmiu błogosławieństwach dała początek nowej etyce chrześcijańskiej. Nauka, która kładła nacisk na duchowość i poznanie człowieka, które mają doprowadzić nas do zbawienia, a jednocześnie przygotowuje każdego do mężnego głoszenia wiary. Uczniowie, którzy wypełniają i uca, wypełniają prawa Bożego są podobniecami proroków. Dla nich czeka nagroda w niebie.

Krag szefőr św. Jacka Odroważy

Non giuriamo, siamo solo uomini e non abbiamo la possibilità di giurare su cose che non ci appartengono. Noi che non possiamo giurare dobbiamo capire come comportarci nelle situazioni in cui ci troviamo essendo uomini dobbiamo essere capaci di fare del nostro meglio e continuare a migliorarci.

Ti preghiamo, o Signore, affinché nel nostro servizio attivo in unità, l'amore anche il più difficile dei ragazzi che ci sono affidati sia il nostro obiettivo.

Avete inteso che fu detto... ma io vi dico.. Gesù non vuole presentarci una fede privativa come spesso la intendiamo, ma con il suo insegnamento ci dà gli strumenti per raggiungere la felicità accettandoci per quello che siamo.



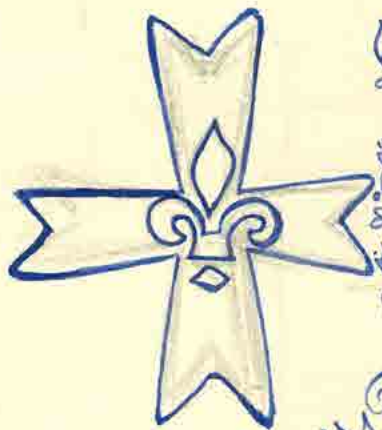
"Ut luceat
omnibus qui
in domo sunt"

Siamo cresciuti con l'insegnamento del pergere l'altra guancia, ma solo ora riusciamo a vedere il significato profondo: siamo noi che possiamo fare la differenza, evitando l'odio verso i nemici che molto spesso ci offusca la vista. La strada è in salita, ma con coraggio e determinazione saremo in grado di preparare la via del Signore.

Gesù porta questo nuovo insegnamento rivoluzionando la legge della società ebraica. Se già al tempo questa novità era scomoda, anche oggi, nella società moderna, trova molti attriti. Aiutaci, o Signore, ad accogliere la tua parola.

Clan
"La lanterna"

Padova 13



Commento Matteo 9, 13 - 17

Signore, chiami i peccatori, non i giusti poiché essi hanno più necessità di essere salvati. Sono gli ultimi fra gli ultimi, vulnerabili, coloro che hanno bisogno di sentirsi amati e guidati. Aiutaci nel nostro servizio a dedicarci a loro, rendici umili nel riconoscere peccatori e irregolari e donarci con gioia, trasformare il nostro sacrificio nel privilegio di donarci agli altri. Guidaci ogni giorno nel riconoscere nostro sposo per cui gioire vestendoci con di nuova luce.

Commento Matteo 9, 18 - 22

Ci colpisce come il signore non perda tempo. Se crediamo in lui ci guarisce all'istante.

O Signore, rendici la grazia di vivere la divina Provvidenza, permetti di non vacillare nelle fede nei momenti di dolore.

Gruppo

F
O
G
G
I
A

2

F
U
O
C
O

U
R
O
U
S
E
D
M
O
R
C
D
C
S
E
D
M
O
R
C

COMMENTO al Vangelo Mt 2, 13-23

In questo brano riconosciamo la crudeltà e la follia di un uomo, Erode, che per paura dell'arrivo di un Re più grande di lui uccide bambini innocenti. Purtroppo la storia non ci insegna in quanto ancora oggi continuiamo a vedere episodi simili di violenza dell'uomo verso l'uomo. Riconosciamo oggi anche l'incapacità di poter fare grandi gesta per cambiare il mondo, ma vediamo la grande responsabilità che abbiamo attraverso le piccole azioni quotidiane che guardino al bene del mondo e dell'uomo.



Fuoco "Luce del Nord"
RIESE 1



“ Si tu es le fils de Dieu,
jette-toi en bas ”

Le calme et la répartie du Christ nous impressionnent. Non seulement il ne cède pas à la tentation, mais il ne se contente pas de dire un simple non - il argumente, il tient bon.

Que nous aussi, nous sachions nous approprier la Parole, à la suite du Christ, et qu'elle soit notre guide.

Puissions-nous nous appuyer sur son exemple, et chaque jour, dire non à la facilité du mal pour dire un grand oui à Dieu.

“ Tu ne mettras pas à l'épreuve le Seigneur ton Dieu ”

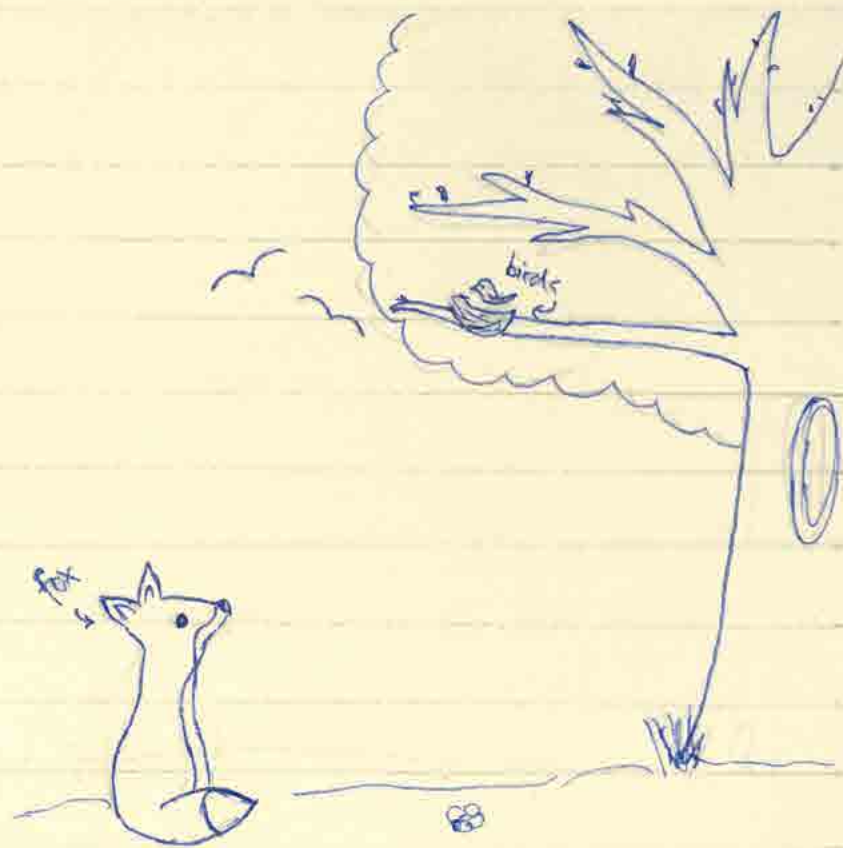
Ježiš mu odvetil: „Lisťky majú svoje skrýše a nebeské vtáky hniezda, ale syn človeka nemá kde hlava skloniť.“

⇒ Boh dáva všetkému tvorstvu, čo mu patrí, aj viac. A človek svojím konaním odmieta dary Boha a ochudobňuje sa svojím vlastným rozhodnutím

⇒ Ježiš vzal na seba moje hriechy, aby som mohla žiť s ním v láske. Keď Ho opustím, On je neodbytný a stále ma volá k sebe

⇒ Testina po horúčke ostala a hneď ooslúhovala, bola ochotná slúžiť aj keď mohla ležať po chorobe. Je pre mňa príkladom služby aj v ťažkostiach.

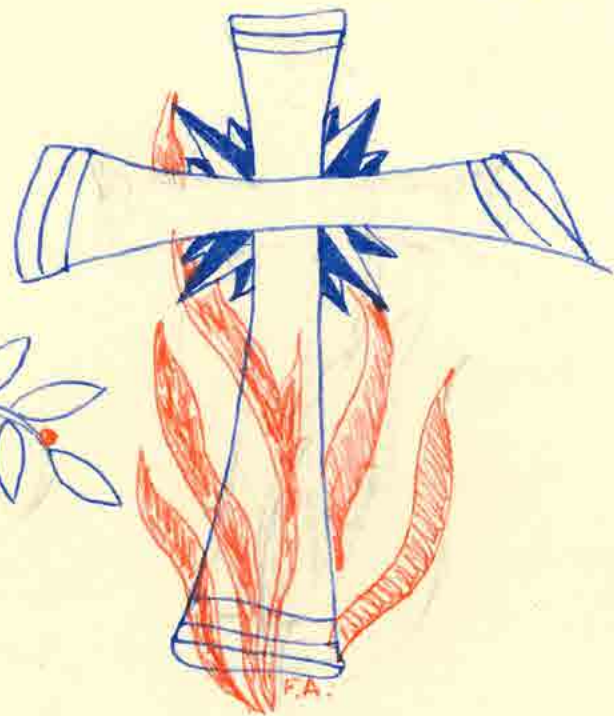
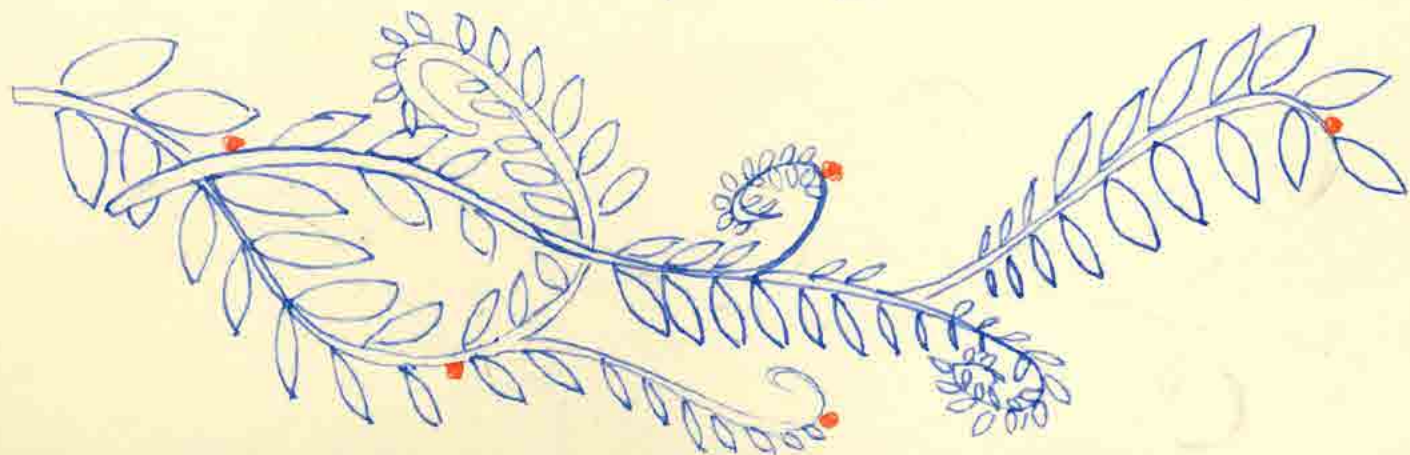
~ Mt 8, 12-22 ~



Ohnisko sv. Matky Terezy
Prešov, Slovensko

Merci Seigneur Jésus de venir soigner nos corps. Nous te rendons grâce pour le chemin de guérison dans lequel tu as fait entrer Stanislas. Merci de l'avoir visité dans son coma et de lui avoir révélé ton amour. Merci de soigner nos corps et nos âmes, de nous prendre en charge complètement, d'avoir cet amour & prédilection pour nous, pauvres pécheurs. Fais que nous nous reconnaissions souvent pécheurs pour attirer ta Miséricorde.

Transforme nous pour que nous sachions t'accueillir, Toi qui viens nous protéger et nous emplir comme vêtement et comme vin nouveau. Rends digne de toi, tes enfants, en renouvelant notre foi en ton amour d'époux, c'est-à-dire ton amour pour toujours.



Esta lectura nos invita a confiar más en Dios y a acordarnos de Él, no solo en los momentos difíciles, sino en todo momento.

Com pot ser l'home capaç de desconfiar i tenir por davant la tempestat de la vida, tot i haver vist la capacitat de Jesús per calmar forces com el vent i l'aigua.



¿Qué hombre es este,
que aún los vientos y el mar
le obedecen?

Foc Pilot Sta. Teresa de Calcuta
Foc Intercaps Sta Teresa de Lisieux
Barcelona, Spain

Cette angèle reflète la façon dont le Christ accorde son pardon à ceux qui a priori ne le méritaient pas. Ce qui importe ici, ce n'est pas l'apparence mais la foi du lépreux et du centurion : des hommes rejetés. Leur audace les a conduits vers le Christ. Ils sont des exemples pour nous d'un dépassement du jugement des autres.

Feu Sainte Teresa de Calcutta
Suisse

« **C**onfiance, mon enfant :
tes péchés
sont pardonnés. »

Cette phrase du Christ est un véritable appel à renouveler chaque jour notre confiance en lui dans un abandon total en sa miséricorde. Il nous appelle "mon enfant", signe de sa tendresse et de la force de son amour.

Jésus commence d'abord par pardonner les péchés, puis il guérit le paralytique, ce qui montre à quel point la guérison spirituelle est primordiale. Ensuite seulement, vient la guérison physique: "Jésus lui dit: «lève-toi»". Cela suscite à la fois la crainte et la laouage dans la foule, ce qui peut sembler paradoxal. Pourtant il s'agit d'une même réaction face à la toute-puissance de Dieu qui se manifeste à travers "le Fils de l'Homme".

Ce que nous avons également perçu dans la figure du paralytique, c'est qu'il est dépendant de ses frères qui l'apportent sur un brancard, et que c'est en "voyant leur foi" à ceux que Jésus guérit. Cela nous renvoie à notre propre dépendance de la prière des autres et notre rôle dans la communion des saints.

Dans ce miracle, nous voyons ce que Jésus veut montrer à la foule : que sa Parole agit réellement, que ce soit en apparence ou en profondeur, tranchante comme une épée.

Le texte termine par l'appel à Matthieu, qui est en fait un appel personnel à chacun de nous :

« Puis ~ moi »

Nous pouvons suivre l'exemple de Matthieu qui, sans savoir ce que l'attend et sans rien demander, "se lève et le suit".



Feu Notre-Dame de Vie

Un dolore, un peso spirituale, preme più di un dolore fisico di cui il perdono è la cura più grande e potente. Gesù, uomo, ci insegna e ci dimostra la sua importanza. A lui non serve circondarsi di perfezione ma gli bastano i peccatori che credendo in lui e nella forza del suo perdono lo cercano, lo amano e si fanno abbracciare dalla sua misericordia.

Menicottico
Perseverante

Wapiti
Scoppiettante

Penne
Perpicace

Ossette
Protettivo

Celibrù
Carismatico

Gerbillo
Sensibile

Faguro
Equilibrato

Genziano
Riflessivo

Delfino
Responsabile

Tometista
Speciale.

Questo capitolo del Vangelo di Matteo ci ha permesso di riflettere
riguardo la nostra fede in Dio.
Le vicende riportate sottolineano la fiducia in chi, e di come
questo possa essere salvezza.

Infatti, come la donna e i vecchi si affidano alle loro
fede in Gesù, noi scout ci affidiamo ai nostri capi
fidati: dal Signore verso traguardi materiali
e spirituali.

Ludovico

Valentina Eliso

Gloria

Giada

Caterina

Elena

Rebecca

MT 7, 15-29

Il Vangelo vuole mostrarci come la concretezza delle azioni sia il mezzo con il quale si riesce ad essere trasparenti. Ad ogni persona che si incontra lungo il cammino della vita si può mostrare ciò che si vuole, ma si trasmette solo ciò che si è.

A Dio però non servono dimostrazioni, non serve fingere davanti a Lui perché i suoi occhi possono osservare l'anima. E si riesce ad instaurare un rapporto sincero con Dio si può costruire la propria "casa sulla roccia", che consente di realizzare i propri progetti.



MT 13, 3-9; 48-23

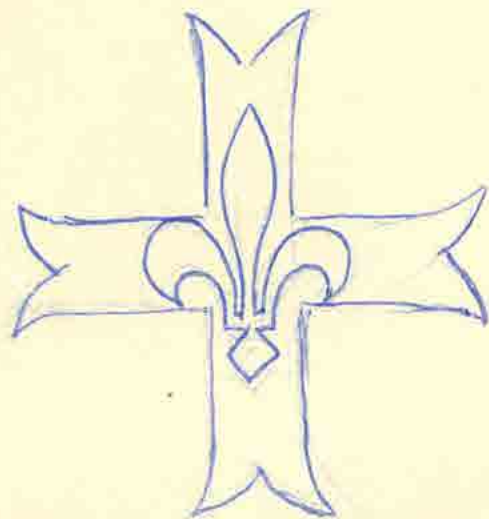
Nel Vangelo il buon seminatore simboleggia Dio, il quale diffonde la parola a tutti gli uomini senza distinzione; spetta dunque ad essi avere un atteggiamento accogliente affinché questa parola fecondi il loro cuore.

In questo modo quando nella vita di ogni uomo si presenteranno le tentazioni egli saprà superarle con coraggio.



Crist, estimant-nos infinitament, sap que a vegades ens fa de reprendre el que fem malament, com un pare be al seu fill. En aquest passatge, Jesús ens demana una fe senzilla per acceptar el seu missatge i a Ell mateix. Una fe sense falses excuses, on no hi capiga una mirada que busca la biga a l'ull del próxim.

Déu realitza molts miracles a la nostra vida quotidiana, la nostra família, els nostres amics la confessió i molts més regals que no som capaços de reconèixer. I malgrat tot, nosaltres sovint ens deixem portar per unes animes de prodigis grandiosos i una necessitat de tenir proves irrefutables de la nostra fe. Així doncs, hem de demanar a Déu la gràcia d'apreciar i acollir aquests dons de la vida ordinària a través dels quals se'ns mostra Jesús.



Qui Gesù sottolinea che il Padre ha permesso che la verità della Fede non può essere appresa attraverso lo studio ma è comprensibile dai piccoli che sanno cogliere il messaggio di Cristo: "Imparate da me che sono mite ed umile di cuore." Gesù inoltre spiega come per capire Dio non solo bisogna passare per il figlio ma anche vivere un rapporto padre-figlio con il Signore. Infine invita ad indossare il suo giogo affinché la nostra vita dia frutto. Il giogo infatti è alleggerito da Gesù che accompagna la vita del cristiano.



Il tempo in cui il Battista era incarcerato presso Erode, benché non potesse entrare a contatto con le opere del Cristo in prima persona, inevitabilmente era giunto a conoscenza della fama del cugino: voleva sapere, e a buon diritto, se Gesù fosse il Messia di cui egli da tempo annunciava la venuta. In quel tempo, d'altronde, ognuno ricercava una figura concreta che incarnasse tale Messia tanto atteso: l'uomo, difatti, per sua natura necessita di certezze tangibili che spesso implicano aspettative eccessive. Perino di fronte agli indubbi atti miracolosi compiuti dal Cristo, gli uomini della folla, che si aspettarono un individuo ben più autorevole di colui cui si trovava innanzi, poterono come rimanere ciechi a tali innegabili evidenze. Come i discepoli di Giovanni, anche noi abbiamo difficoltà ad accettare alcune verità, preferendo la ricerca di scuse e false giustificazioni nel tentativo di restare aggrappati alle nostre certezze. Questo ci porta ad una cecità che impedisce di aprirci ad altre realtà, sebbene queste ultime si manifestino noi in modo concreto.

In questi versetti del vangelo è descritta da Matteo la figura di Giovanni il Battista. Gesù esordisce ricordandolo come precursore suo e del messaggio evangelico. Nel farlo mette in contrapposizione la figura del Battista con violenti e tiranni che non ascoltano di Dio. Così, Matteo ci evidenzia come, attraverso il riconoscimento dei giusti valori in una persona, siamo in grado di identificarla come guida e prenderla come riferimento al di là della difficoltà che i suoi insegnamenti ci possono porre innanzi.

Commento al
Vangelo secondo
Matteo, 11,
9-15.

Alan Pegaso

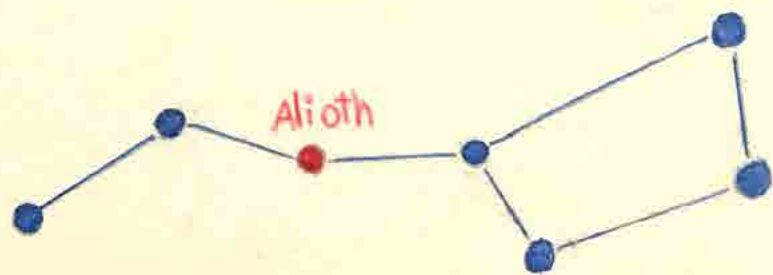
Mt 12, 1-10

To czego możemy nauczyć się z tej Ewangelii
to umiejętność patrzenia na drugiego człowieka
nie przez pryzmat litery prawa, lecz przez
Chrystusową miłość.

Nie zawsze przepisy są najważniejsze. Trzeba
dopasować je do sytuacji, w której się
znajdujemy. Patrzeć przede wszystkim
na dobro człowieka i pamiętać, że wiara
bez uczynków miłości jest martwa.

Matteo 6, 27-34

Con la parabola degli uccelli Gesù ci dice che la vita vale più di ogni bene e ci chiede di sperimentare e di gustare la gratuità della fraternità e appartenenza al padre.



Matteo 7, 11

Questi versetti mettono in risalto, la bontà di Dio per chiunque si affidi a lui, ottenendo al lui un esito positivo.

PALESTRA 2

Matteo 12, 31-40

In questi versetti Gesù ci ammonisce e ci fa riflettere su ciò che è giusto o sbagliato.



Matteo 13, 1-11

La parabola del seminatore ci porta a riflettere sul come far crescere la nostra fede. Un buon campo di fede ci porta ad avere molti frutti.

PALESTRA 2

« Questo popolo mi onora con le labbra
ma il suo cuore è lontano da me ».
Questo ci fa capire che alla base di ogni
rapporto, incluso quello con Dio, c'è la
sincerità, se essa viene a mancare il rapporto si
rovina. Infatti "Tutto ciò che viene dalla bocca
esce dal cuore".

"Ammiriamo molto la persistenza della donna
cananea nel ripetere a Gesù la sua richiesta,
perché noi, proprio come lei dobbiamo riuscire ad
ascoltare e a farci ascoltare".

"Se noi doniamo agli altri anche se abbiamo
poco, quel poco nelle mani di Gesù darà molto di
più".

FUOCO LA SORGENTE - NICHELINO 1



Matthieu 16, 16-28

« Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant »

C'est toi Seigneur qui Te révéles à nous, donne-nous la grâce de Te connaître.

« Quoi que tu lies sur la terre, ce sera lié dans les Cieux pour la vie »

Seigneur donne nous la grâce de prendre des engagements qui nous lient pour la vie éternelle comme nous avons promis un jour de servir de notre mieux Dieu, l'Église, notre patrie et l'Europe et d'aider notre prochain en toutes circonstances.

« Tes pensées ne sont pas celles des Dieux, mais celles des hommes »



Seigneur élève nos pensées pour que nous soyons animés non pas par des joies terrestres mais par la vraie joie qui est celle qui vient du Ciel, non pas par des désirs terrestres mais par le désir du Ciel.

« Qui veut sauver sa vie la perdra, mais qui perdra sa vie à cause de moi la trouvera »

La puissance de la mort ne l'emportera pas sur Elle

Seigneur Jésus Christ, Tu as livré Ta vie toute entière pour nous sur la Croix, apprends nous à nous donner aux autres dans le service, dans le travail et dans chaque moment de notre vie quotidienne.

Sul monte i discepoli sentono solo la voce di Dio, ma non hanno il privilegio di vedere il suo volto; alla loro vista infatti si presenta la figura di Cristo.

Il Vangelo ci invita a riconoscere la voce di Dio dietro al volto di Gesù, allo stesso modo, noi tutti siamo chiamati a operare in prima persona per realizzare il Regno di Dio su questa terra, tenendo presente che dietro ai nostri atti si nasconde la volontà di Dio.

L'attesa che Dio risorga dai morti, ricordata da Gesù, sottolinea inoltre come la speranza e la fede nella

parola di Dio sia fondamentale affinché i semi delle nostre buone azioni diano frutto.



Polpet I

In questo rangelo Gesù decide di chiamare con se Pietro, perché è il primo discepolo, Giovanni, che si ramemorava curare di Maria, e Giacomo, perché uno degli apostoli più venerati, e di Andrea su un monte dove il Messia si trasfigure per dimostrare ai suoi discepoli che lui è realmente il figlio di Dio. Dopo che apparvero Mosè, colui che salvò il popolo degli ebrei, e ricevette la tavola della legge ed Elia, il profeta prima di Gesù, Pietro si prostra rapidamente per costruire tre capanne per Gesù e gli altri due, allora Dio, per far luce nei pensieri del discepolo prende la parola dicendogli di non pensare alle cose materiali come la tenda, ma di ascoltare Gesù.

D

a questo brano cogliamo che Gesù si dona gratuitamente a noi uomini, in quanto Figli di Dio, ma facendosi uomo riconosce di dover divenire come noi, "adattandosi" alle leggi terrene. Con questo vuole farci capire che non ha importanza quali origini si hanno, ognuno ha il dovere di dare il proprio contributo nella società, indipendentemente dall'ambito, ricordandosi che Dio provvede per tutti coloro che hanno fiducia in lui.

Fuoco Luci

del
Nord

RIESE I°



Commento

Matteo

17, 16 - 21



Leggendo della donna che con fede si avvicina a Gesù per essere
solvata, abbiamo pensato a quanto coraggio sia necessario per avere
fede; è facile farsi prendere dalle paure di essere giudicati dagli

altri, che per superbie pensano di potercela fare da soli.

Donaci signore il dono della fede non a giorni alterni, non solo
quando conviene a noi, ma in ogni istante della nostra vita.

Fa signore che la mia fede sia la nostra fonte di coraggio.

Se siamo con te, nulla sarà impossibile, potremo essere
figli migliori, fratelli, potremo essere gentili e comprensivi,
potremo perdonare e potremo amare come amici.

Matteo 3; 1-6

Spesso ci chiediamo dove sia la Parola.

Dove sei Signore?

Aspettiamo qualcuno che ci riconverta, qualcuno che ci ami. Aspettiamo di capire il senso di ciò che succede, diventiamo diffidenti e ci allontaniamo.

Quando invece proviamo ad evangelizzare, a fare il Tuo strumento tra i nostri coetanei, è come fossimo soli, lo sconforto ci avvolge.

La speranza viene dal presente perché si ben vedere quella voce unica nel deserto oggi è un coro globale.

E allora... noi ci mettiamo in ricerca Signore!

Fuoco Takdaw
Gruppo Scout Belianuova I

Mt 3, 1-6

Jan Chrzcziciel jest napetniony Bogiem. Jest Jego głosem. Święty Jan przygotowuje ludzi na spotkanie ze Zbawicielem. Skłania on do refleksji nad swoim życiem. Czy jesteśmy gotowi na spotkanie z Panem? Czy, tak jak porządkujemy domy przed przybyciem gości, oczyszczamy nasze serca przed spotkaniem z Bogiem? Czy możemy zrobić dla niego coś więcej? Przygotowując się na przyjście Pana wyjdźmy ze swojej strefy komfortu. Nie zamykajmy się tylko na własne potrzeby. Postać Jana pokazuje jak ważne jest zwrócenie uwagi na duchowe wartości, a nie na zewnętrzne piękno. Zaufanie, którym ludzie obdarzyli Jana ukazuje, iż do najpiękniejszych miejsc nie muszą prowadzić bogato zdobione drogowskazy. Na drodze, którą wędrujemy wiele drogowskazów napotykaemy, lecz nie zawsze z nich korzystamy w właściwy sposób. Wezwanie Jana Chrzcziciela do nawrócenia jest aktualne po dziś dzień. Powinniśmy dążyć do nawrócenia naszymi uczynkami. Euroamort jest dobrą okazją do refleksji nad życiem. Poprzez drogę i trud, jaki wkładamy w wędrowkę, kształtujemy siebie, swoją wiarę, oraz pogłębiamy braterstwo i jedność Europy Chrześcijańskiej. W każdym z nas możemy dostrzec Jana Chrzcziciela, dlatego musimy być otwarci na działanie Boga.

Ognisko bł. Natalii Tutasińskiej
z Razy Mierzwińskiej

Matteo 18; 8-15

Com'è confortante sapere di essere liberi. Il Signore ci chiede di aderire al suo progetto d'amore, di comportarci secondo i suoi precetti, ma allo stesso tempo ci dice "Tranquilla, verrò sempre da te, ovunque tu sia."

È grande il conforto di sapere che nella nostra confusione, nelle nostre domande, o Dio, Tu ci sei sempre. Essere sicuri che per te siamo insostituibili e speciali è colma di gioia. Ogni volta che siamo soli e smarriti allora, se sentiamo di avere bisogno di convertirci ancora, è bello sapere che tu Signore ci vieni incontro.



Franco Jandolo
Delianova I

MATTEO, 3

In quei giorni venne Giovanni il Battista e predicava nel deserto della Giudea dicendo: "Convertitevi, perché il regno dei Cieli è vicino!"

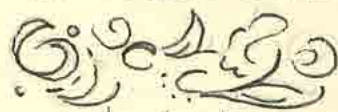
Egli infatti è colui del quale aveva parlato il profeta Isaia quando disse:

"Voce di uno che grida nel deserto: preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri!"

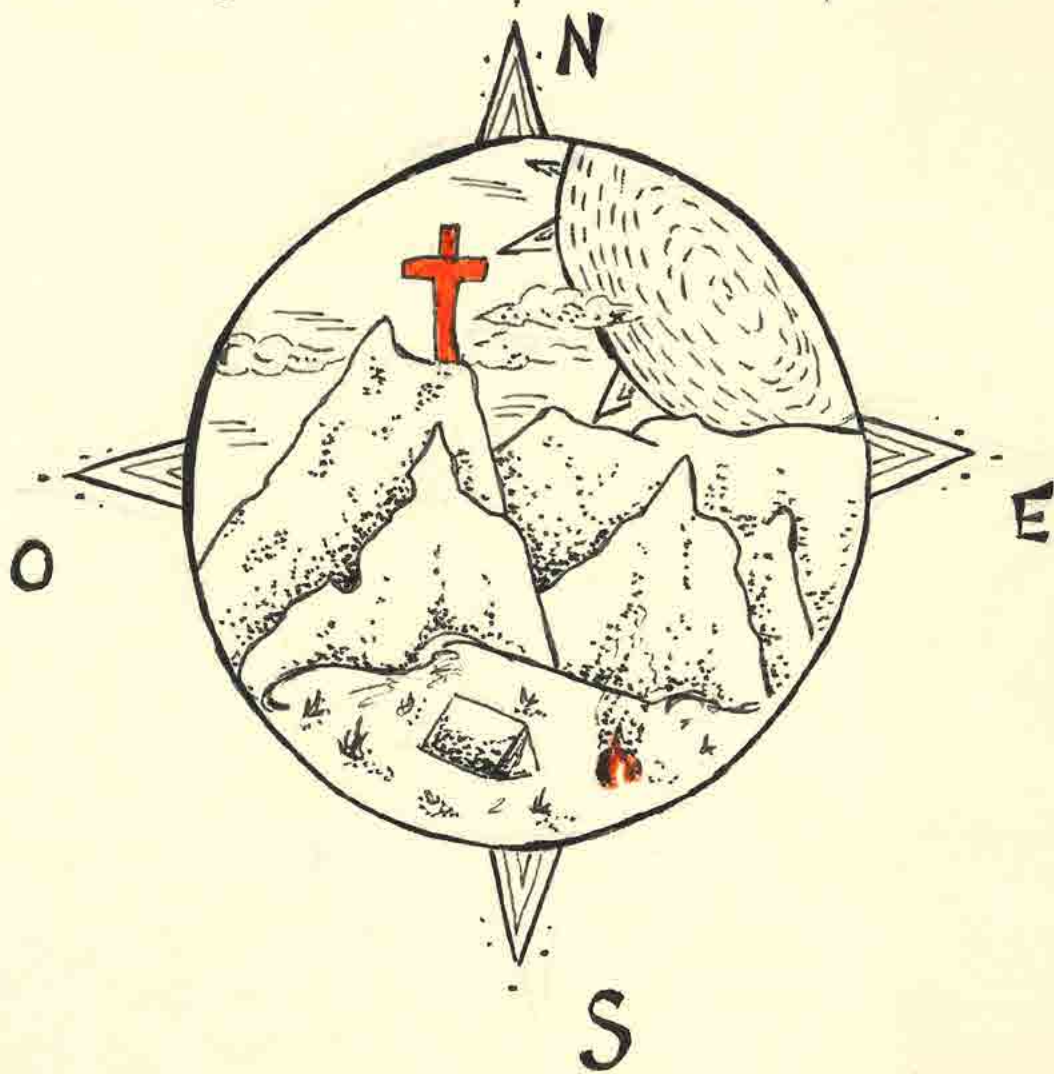
E lui, Giovanni, portava un vestito di peli di cammello e una cintura di pelle attorno ai fianchi; il suo cibo erano cavallette e miele selvatico.

Allora Gerusalemme, tutta la Giudea e tutta la zona lungo il Giordano accorrevano a lui e si facevano battezzare da lui nel fiume Giordano, confessando i loro peccati.



Andate a imparare che cosa vuol dire: Misericordia io voglio: e non sacrifici. Io non sono venuto infatti a chiamare i giusti, ma i peccatori». Allora gli si avvicinarono i discepoli di Giovanni e gli dissero: «Perché mai e i farisei digiuniamo molte volte, mentre i tuoi discepoli non digiunano?». E Gesù disse loro: «Possiamo forse gli invitati a nozze essere in letto finché lo sposo è con loro? Ma verranno giorni quando lo sposo sarà loro tolto, e allora digiuneranno. Nessuno mette un pezzo di stoffa grezza su un vestito vecchio, perché il rattoppo porta via qualcosa del vestito e lo strappo diventa peggiore. Né si versa vino nuovo in otri vecchi, altrimenti si spaccano gli otri e il vino si spande e gli otri vanno perduti. Ma si versa vino nuovo in otri nuovi, e così l'uno e l'altro si conservano». 
Mentre dicevano loro queste cose, giunse uno dei capi, gli si prostrò dinanzi e disse: «Mia figlia è morta proprio ora; ma vieni, imponi la tua mano su di lei ed ella vivrà». Gesù si alzò e lo seguì con i suoi discepoli. Ed ecco, una donna, che aveva perdite di sangue da dodici anni, gli si avvicinò alle spalle e toccò il lembo del suo mantello. Diceva infatti tra sé: «Se riuscirò anche

solo a toccare il suo mantello, saró salvata». Gesù si voltó, la vide e disse:
«Coraggio, figlia, la tua fede ti ha salvata». E da quell'istante la donna fu salvata.





ssi erano appena partiti, quando un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe e gli disse: « Alzati, prendi con te il bambino e sua madre, fuggi in Egitto e resta là finché non ti avvertirò: Erode infatti vuole cercare il bambino per ucciderlo.

Egli si alzò, nella notte, prese il bambino e sua madre e si rifugiò in Egitto, dove rimase fino alla morte di Erode, perché si compisse ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: Dall'Egitto ho chiamato mio figlio. Quando Erode si accorse che i Magi si erano presi gioco di lui, si infuriò e mandò a uccidere tutti i bambini che stavano a Betlemme e in tutto il suo territorio e che avevano da due anni in giù, secondo il tempo che aveva appreso con esattezza dai Magi. Allora si compì ciò che era stato detto per mezzo del profeta Geremia: Un grido è stato udito in Rama, un pianto e un lamento grande: Rachele piange i suoi figli e non vuole essere consolata, perché non sono più. Morto Erode, ecco, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe in Egitto e gli disse: « Alzati, prendi con te il bambino e sua madre e va' nella terra d'Israele; sono morti infatti quelli che cercavano di uccidere il bambino ». Egli si alzò, prese

il bambino e sua madre ed entrò nella terra d'Israele. Ma quando venne a sapere che nella Giudea regnava Archelao al posto di suo padre Erode ebbe paura di andarci. Avvertito poi in sogno, si ritirò nella regione della Galilea e andò ad abitare in una città chiamata Nazaret, perché si compisse ciò che era stato detto per mezzo dei profeti: « sarà chiamato Nazareno »

UCZNIOWIE CHCIELI ZWRÓCIĆ UWAGĘ JEZUSA NA ŚWIĄTYNIĘ,
KTÓRA BYŁA DLA ŻYDÓW NAJŚWIĘTYSZYM I NAJWSPANIAŁSZYM MIEJSCEM
NA ŚWIECIE. BYLI NIĄ ZACHWYCENI I POSTRZEGALI JĄ JAKO
WYRAZ WIELKOŚCI BOGA.

JEZUS MÓWI IM, ŻE ZARÓWNO ŚWIĄTYNIA JAK I PORZĄDEK
ŚWIATA, KTÓRY ZNALI, ZOSTANIE ZBURZONY, A TO, CO
UZNALI ZA NIEPRZEMIĄTĄCE, ULEGNIE ZNISZCZENIU.

RÓWNIEŻ MY MUSIMY BYĆ ŚWIADOMI, ŻE RZECZY,
KTÓRE SĄ DLA NAS CENNE - SPOKÓJ, ZDROWIE,
POCZUCIE BEZPIECZEŃSTWA RÓWNIEŻ
KIEDYŚ MOGĄ LEGNĄĆ W GRUZACH.

PODOBNIESTWO JEST Z NASZĄ WIARĄ,
JEŚLI ZBUDUJEMY JĄ NA SWOICH
WYOBRAZENIACH O BOGU LUB

W OPARCIU O TO JAKIEGO BOGA
MY CHCELIBYŚMY MIEĆ,
WÓWCZAS TA WIARA MOŻE

ZOSTAĆ ZBURZONA JAK WZNIESIONA
LUDZKIMI RĘKOMA ŚWIĄTYNIA

KRĄG CHRYSYTA KRÓLA
WROCLAW / POLSKA



LA MADONNA
DEI CACCIATORI
BOLJENA 2017

- ... Guide cieche che filtrate il moscerino
ed inghiottite il cammello! ... -

I farisei, avevano dimenticato la natura del legame con Dio, antepoendo la regola e trascurando il genuino rapporto con la fede.

Nella nostra vita dobbiamo cercare di riempire di senso i gesti vuoti che compiamo ogni giorno, spendendo, e non perdendo, tempo a trovarne il significato.

Anche noi, in qualità di scout, dobbiamo impegnarci a credere nel nostro servizio, vivendolo a pieno, fuggendo ipocrisie e maschere.

Clan Karol Wojtyła

GRUPPO SCOUT PE 3

Nella genealogia di Gesù emergono figure virtuose e peccatrici, come nelle nostre famiglie.

Gesù nasce uomo in una famiglia umana.

È arrivato a riempire le fratture causate dal peccato riportando valore all'umanità. Quest'opera di redenzione continua a riproporsi oggi tramite la Chiesa, che è formata da ogni cristiano che segue la propria vocazione.

In questo brano risalta delusa la nostra aspettativa di un Dio super-eroe: scopriamo che tendendo ad assomigliare a Cristo, impariamo ad essere uomini migliori.

Si può notare che alcune figure femminili nella genealogia non hanno origine ebraica, evidenziando che la salvezza non è destinata ad un solo popolo, ma al mondo intero.

In un mondo in cui ideologie diverse coesistono, noi giovani riscontriamo la necessità di trovare una nostra identità partendo dalle nostre origini, vivendo in quest'epoca con i valori cristiani tramandati dallo Scoutismo Europeo.



Întâlnirea cu Iisus la finalul vieții noastre amănunțată ca Împărăția lui Dumnezeu este mai aproape de noi cu cât alegem noi să ne apropiem mai mult de el. Toată viața noastră este o sumă de alegeri între bine și rău. Iar să-l alege pe Iisus înseamnă întotdeauna să alege binele, să alege să-l servești pe cel de lângă tine.

În perspectiva judecării finale să-l servi pe Iisus înseamnă să-l servi pe aproapele, iar să-l servi pe aproapele înseamnă să-l servi pe Iisus. Această servire reprezintă dragostea noastră pentru el, să-l întărim în fiecare om. Împărăția lui Dumnezeu a fost pregătită de la întemeierea lumii pentru noi, dar porțile s-au deschis atunci când a venit Iisus pe pământ.

Să ne bucurăm și să ne veselim că avem posibilitatea și suntem chemați să fi membrilor Împărăției Cerurilor. Să-l alegem pe Dumnezeu încredințându-ne de ea.

Cluj
Evr. Episcop Jean Suciș.
România

In questo Vangelo Gesù rimane solo e viene messo a processo. Risponde alle accuse come aveva scritto Isaia nel suo libro, rendendo la sua "faccia di pietra".

Pietro non vuole abbandonare Gesù, ma lo segue da lontano. Pietro è preso da un forte timore e di fronte al rischio di essere catturato rinnega Gesù per tre volte. Solo al canto del gallo riemergono i ricordi delle parole dette da Gesù e piange amaramente.

A volte capita che i pensieri e i concetti che abbiamo colto e poi sotterrato tornino in superficie e ci ricordino del bene da compiere.

Pietro si aspettava un finale glorioso e non voleva che Gesù morisse.

Sia Pietro che i testimoni non avevano compreso le parole di Gesù, cioè che egli avrebbe distrutto il tempio del suo corpo e sarebbe resuscitato il terzo giorno.



Clan Montalto RC 1

Commento al vangelo di Matteo 1,18-25

Dal passo del vangelo comprendiamo che Maria e Giuseppe sono strumenti per adempiere al progetto divino.

Strumenti umani di cui Dio ha bisogno, anche noi possiamo esserlo.

Giuseppe e Maria sono, inoltre, un esempio di fiducia e fede in Dio, che noi possiamo seguire. Il brano ci fa anche capire che Dio è sempre vicino a noi e ci sostiene anche nelle scelte più difficili della nostra vita.

Traccia
STRADA
LaTua

Що Бог говорить нам

- ❖ Ми розрізняємо природні ознаки, але наше серце не завжди розрізняє невидимі ознаки Твого приходу.
- ❖ Бог є початком і кінцем всього.
- ❖ Маємо бути готовими до приходу Твого, і бути Цого постражцями.
- ❖ Маємо готувати шлях до серця, щоб бути тими, кого Він обере.
- ❖ Бог є нашою силою.
- ❖ Прихід Ісуса буде очевидним, тож ніхто його не пропустить.
- ❖ Прихід Христа стосується не лише людей, а створює все живе.
- ❖ Що б ми не робили, наміри Твої незмінні.

Що ми говоримо Тобі

- ❖ Набери нас відкрити серце і зупити Твій голос.
- ❖ Набери нас завжди пам'ятати про другий прихід, щоб бути готовими до Царства Небесного.
- ❖ Набери бути готовими послухати голос Ангелів.
- ❖ Набери через стосунки з ближніми зміцнювати стосунки з Тоботою.
- ❖ Набери бути убогими, щоб не пропустити важливого часу.
- ❖ Набери готуватись до Твого приходу, як фігові дерева готуються до літа.

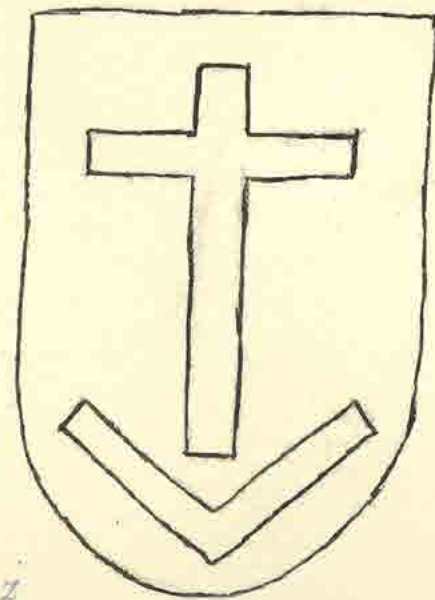
Człowiek z natury jest istotą materialistyczną. Kalkulujemy każdą czynność; sprawdzamy, czy nam się ona opłaca i nie potrafimy czynić dobra z czystym sercem, ani nawet go zauważyć. Olejek wylany przez kobietę na głowę Jezusa był oznaką jej miłości, której nie dojrzeli uczniowie, skupieni na materialnym aspekcie jej gestu. Jezus nie wymaga od nas wyrachowania, ale empatii i zrozumienia drugiego człowieka. Zaniedbanie tego grozi popadnięciem w jedosłowny konsumpcjonizm, a nawet dekretyzowaniem tak istotnej wartości jak Boga miłości do nas.

Modlmy się,

abyśmy nigdy nie zastanawiali się nad czynieniem dobra,
abyśmy widzieli je u czynności innych
i abyśmy Boga nie traktowali przedmiotowo

Krag św. Józefa

F. Hufca Warszawskiego



Krzyż
"Veritas
vincit"

Da questo passo del vangelo di Matteo abbiamo appreso che nella vita siamo sottoposti a varie scelte, spesso molto importanti per la nostra vita, queste possono riguardare una eventuale carriera piuttosto che un'altra, scegliere un futuro lavorativo dedicato al guadagno non porta gli stessi valori spirituali che ti può dare un lavoro conforme al tuo cammino di vita. Proprio come Giuda, momentaneamente suoi anni a seguito di Gesù, ha scelto di scivolare la propria chiamata a scegliere nel nostro cammino scout che continuava ogni giorno una strada impegnativa e faticosa ma della lussuria e della cupidigia, che non lasciano altro che miseria e delusione nel momento in cui ci rendiamo conto del valore che diamo alla nostra vita. Giuda è il perfetto esempio di una persona che abbandona la propria strada e quando se ne rende conto è ormai troppo tardi per riprendere il giusto sentiero. Altro esempio della debolezza umana è quella dei sacerdoti, i quali pur di avvicinarsi al loro scopo infimo, non si pongono alcun problema nel persuadere e corrompere un uomo fragile.

CLAN
ALFA CENTAURI



Questa parabola è stata per noi momento di riflessione comunitaria mettendoci davanti alla distinzione tra fede di forma e fede di sostanza: l'una solo in apparenza, davanti agli altri, l'altra concretamente applicata nel servizio verso il prossimo, elemento fondamentale del nostro metodo educativo. A un Rover deve essere chiaro che il suo servizio verso gli altri è, in realtà, servizio verso Dio, quindi chiede per il regno dei cieli e non negli altri ci ha chiesto di vedere il regno di Dio: "Qualsiasi cosa avete fatto a uno di questi miei fratelli più piccoli, l'avrete fatto a me" (v. 45). Nel treppiede, metafora del Rover, uno dei pilastri insieme a strada (crescita personale) e comunità, è quello del servizio, tenuto unito agli altri dalla Fede. Ci siamo interrogati su quale fosse tra i quattro elementi quello più critico per ognuno di noi. Il risultato è stato che il pilastro del servizio e la Fede sembrano essere i più importanti e i più difficili da avere. In un passaggio abbiamo qualizzato che il treppiede senza uno dei tre poli non sta in piedi, invece per cui i tre poli sono una senza la Fede che lega è instabile. Solo con l'aiuto della parabola abbiamo riconosciuto che potremo compiere un buon percorso personale se sapremo metterci al servizio degli altri intravedendo in ognuno di loro il volto di Dio che chiede il vostro aiuto e la vostra collaborazione nel farci prossimi a loro. Nell'ultimo messaggio agli Scout il vostro fondatore diceva: "il vero modo di essere felici è quello di procurare la felicità"

agli altri". Spetta a noi con il vostro impegno e la vostra apertura al prossimo, realizzare una vita beata con la consapevolezza che noi saremo mai il Signore ad allontanarci da Lei (vivi): "Vi allontanano da me maledetti..." ma siamo noi che attraverso la vostra indifferenza ci allontaniamo prima dagli altri e poi da Lei; o viceversa sentirsi benedetti dal Padre quando nel vostro cuore facciamo spazio ai bisogni dei fratelli seguendo l'esempio di Cristo.

Nella nostra vita si tende a ricercare l'aiuto di Dio solo nei momenti del bisogno: difficoltà, sofferenza, sconforto, dolore, nelle sfide che ci vengono poste nel cammino della vita.

Al contrario, ci riconosciamo come ipocriti quando sarebbe maggiormente necessario credere in lui ed essere veri testimoni della sua parola.

Il nostro stile di vita ci porta sempre di più a concentrarci sui beni materiali e tutto ciò

che è superfluo e riducendo le preghiere a mere filastrocche recitate solo per tradizione.

Tuttavia rispetto alle generazioni che ci hanno preceduto riconosciamo di vivere la fede

in maniera più coscienziosa.

Nonostante tutto, Dio ci tende sempre la mano, sta a noi scegliere se afferrarla o diventare sepolcri imbiancati.



MARCO Giovanni Federico Z.

MATTIAM.

GIACOMO M.

FEDERICO S. Riccardo

LUCA

Nicola Alessio

MARIO

Niccolò

EDUARDO

Giacomo G.

Luca

FILIPPO. M Pierpaolo

FILIPPO C.

GIOVANNI T.

MATTIA G.

GIACOMO P.

Reflexión

Este evangelio nos recuerda la importancia de tener los ojos, los oídos y el corazón abiertos para descubrir la presencia del Señor en la vida cotidiana y el mundo que nos rodea. Así mismo, nosotros como evangelizadores, debemos recordar la importancia de este hecho en nuestro alrededor.

CLAN - DISTRITO MADRID (ESPAÑA)

IÑAKI

GONZALO

JUAN CARLOS

LUIS FELIPE

DAVID

GABRIEL

MIGUEL ÁNGEL

PABLO

ÁLVARO

PADRE GONZALO

DIEGO

JOSÉ

FERNANDO

JAVIER

PADRE JAIME

RODRIGO

IÑAKI

ALEJANDRO

ÁLVARO

Mt 6:24-34

Questo vangelo ci coglie nel momento della nostra vita in cui iniziamo a porci delle domande che riguardano il nostro futuro. Le parole di Matteo ci invitano a vivere il presente in modo significativo, affinché la nostra vita non venga diretta dalla ricerca di cose materiali, che ci distolgono dal senso profondo e dal valore che essa ha nel disegno di Dio. Siamo invitati a farci collaboratori di Dio in ogni ambito della nostra vita, per costruire il mondo giusto e fraterno che assomiglia al suo regno.

31.07.2019

MATTEO 24, 36-43

IN QUESTO CAPITOLO VIENE PRONUNCIATO UN DISCORSO SULLA FINE DEI TEMPI. GESU' PROMETTE DI RIMANIFESTARSI SENZA PEROI DARE IMPORTANZA AL WOGO E AL MOMENTO MA FOCALIZZANDO SI SUL MODO IN CUI L'UOMO DEVE PREPARARSI A TALE EVENTO. PER ESSERE PRONTO L'UOMO NON DEVE FARE ALTRO CHE PORTARE A TERMINE IL COMPITO CHE GLI E' STATO AFFIDATO OVVERO QUELLO DI VIVERE A PIENO LA PROPRIA VITA, DANDO IMPORTANZA AD OGNI SINGOLO MOMENTO, GESTO E DETTAGLIO, PER RAGGIUNGERE LA PROPRIA FELICITA' CONFIDANDO NELL'AUTO DEL SIGNORE CHE E' SEMPRE CON NOI

GRUPPO MEOLU 1°
TREVISO EST
"rosa dei venti"

Beatrice Finu

Anna Maria Cagnato

Roberta Vivanello

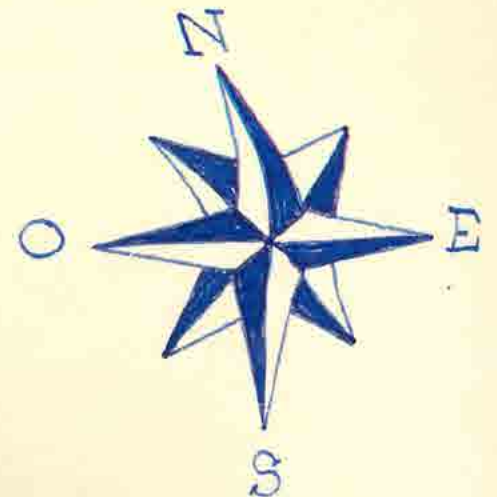
Agnese Cagnato

Anna Maria Lazzarato

Beatrice Minello

Barbara Marazziti

Beatrice Zucchetto



" Gesù si rivolge ai capi ciechi, mostrando loro in
che modo distolgono l'attenzione dal vero senso
della religiosità. Anche noi oggi viviamo simili
deformazioni della religiosità, infatti le regole
esteriori diventano più importanti del significato
della devozione "

BARI 1 - FUOCO SANTA CHIARA
LEHURE ENTUSIASTA - VOLPE CHIACCHIERONA

"La Pazienza del seminatore sia di esempio
nella nostra vita, quando vorremmo tutto
risolto e tutto sistemato. Crescere significa
imparare a distinguere le zizzanie che
cresce insieme al grano buono confondendosi
e mescolandosi con esso. Divenire uomini
allora significa imparare a "discernere" la
via da seguire, la direzione per cui giocare
la vita."

"L'opera del seminatore che fa crescere
il grano insieme alle zizzanie cattive
che la scelta, prima o poi, sarà fatta.
Affidarsi alla pazienza di Dio è compren-
dere che ci può essere sempre un
perdono. Il Signore come fa crescere
le zizzanie, così non si stacca mai
di perdono i nostri errori."

DAL VANGELO SECONDO MATTEO 5,17-32

Clan Monte San Pietro I, Bologna, Italy

Gesù non viene per andare contro le nostre leggi, o per istigarci a farlo, non è venuto per abolire le leggi, ma anzi, è venuto per aggiungerle. Gesù ci insegna ad essere dei "bravi cittadini", a rispettare le leggi sì, ma anche a "superarle", ad essere più giusti della legge, perché a volte non lo è affatto. ~ Oleg ~ ! ~ .. @

Gesù ci dice che se non facciamo pace con il nostro avversario, scontreremo tutti i giorni in galera; ma dov'è la reciprocità? Perché devo scontare solo io i giorni?

Non lo posso denunciare prima io? ~ Giacomo ~ ! ~ .. @ 🏰

È terribile che tra Fratelli ci si odi; bisognerebbe cercare di fare la prima mossa per riconciliarsi li uni con li altri; ma per ciò bisogna imparare a non "pre-giudicare"

~ Guglielmo ~ ! ~ .. @ 🏰

La giustizia divina sfugge alla nostra logica: magari ciò che per voi è giusto nei cieli è ingiusto, e vice versa. Alte sono le vie dei cieli e sono nascoste al vostro sguardo.

~ Francesco ~ ! ~ .. @ 🏰

Gesù ci insegna a rispettare la propria compagna, ma può capitare che lei pensi che la si stia tentando, perciò ci ricorda di amare una sola persona per il resto della vita. ~ Andrea ~ ! ~ .. @ 🏰

- Matthieu 24, 44-51 -

"Mon maître tarde"

PERSÉVÉRANCE
CONFIANCE

"Venez-vous prêts"

ÊTRE ATTENTIF
DES MAINTENANT.



"Le Fils de l'homme viendra"

COEUR DE NOTRE FOI

"Serviteur"

HUMILITÉ
TOUT EST À DIEU

"C'est à l'heure à laquelle vous
ne vous y attendez pas que
le Fils de l'homme viendra"

ESPÉRANCE
PROVIDENCE

"Heureux ce serviteur qui le
maître en arrivant trouvera
occupé de la sorte"

PROMESSE

"Qu'il trouvera fidèle et avisé"

ROLE DE CHRÉTIEN

"Au jour qu'il n'attend pas"

LE CHRIST EST LE
JOUR QUI SE LEVE

Ci sono stati diversi momenti difficili, soprattutto negli ultimi anni, in cui tutto sembrava rovesciarsi contro. Ritrovare la rotta non è stato sempre facile, ma per fortuna ci sono state delle persone che, vedendomi in difficoltà sono venute in mio aiuto. Queste esperienze mi hanno fortificato e mi hanno spinto a essere più altruista, in particolare ad essere sempre più disponibile verso il prossimo.

Ho avuto molti momenti difficili da in tutti questi ho sempre avuto l'aiuto dei miei amici e con questo anche io sono sempre disposto ad aiutare il prossimo poiché è difficile affrontare momenti difficili da soli.

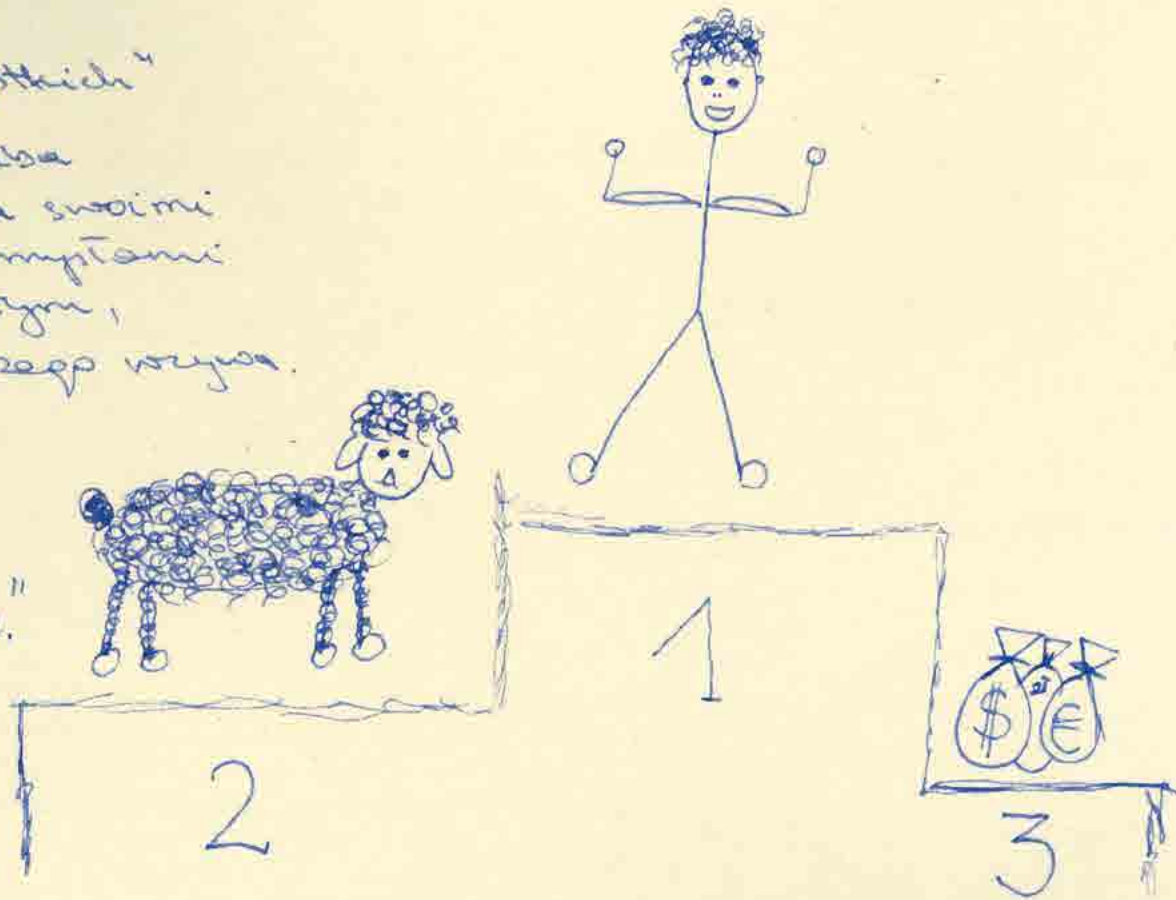
Lo scout sorride e aiuta anche nelle difficoltà, così recita un articolo della legge scout. Al pari del vento savorce, il vento sta per le condizioni il viaggio di ogni persona. Un viaggio impegnativo quanto bello. Come uno scout è importante affrontare il vento sfavorevole del viaggio in modo attivo, quindi reagire positivamente sorridendo e aiutando.

"Wiele poszło za Nim
i uratował ich wszystkich"

Żeby wyzdrowieć trzeba
za Nim pójść. Nie za swoimi
zachciankami czy pomysłami
na życie, ale za tym,
co On mówi i do czego wywoł.

"Tak więc wolno jest
w szabat czynić dobrze."

Bóg mówi, że mam
czynić dobre uczynki
nie zależnie od tego
czy wypoczywam
czy pracuję.



Pan Bóg przyszedł na Ziemię w
celu naszego zbawienia i nie
zwyczając na nic wypełnia swoje
przekazanie.

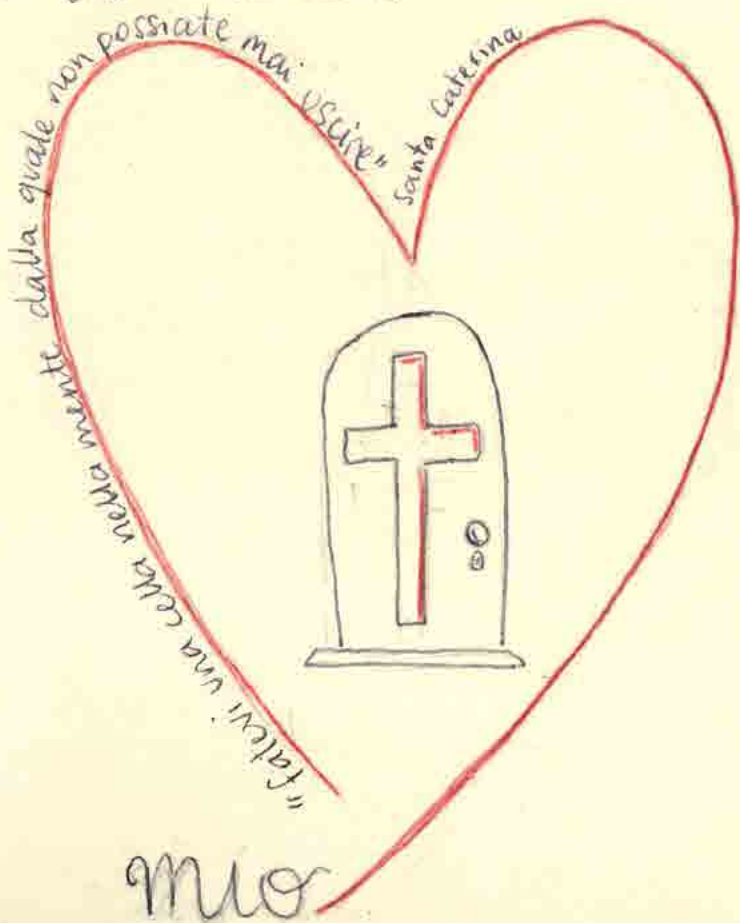
Les deux premiers serviteurs ont fait fructifier leurs talents, ce qui cause la joie de leur maître, qu'ils sont invités à partager. Ils ont su prendre des risques, des initiatives et faire preuve d'audace. Le troisième serviteur commence par juger son maître et non présenter le talent qu'il lui avait confié. On peut penser qu'il avait conscience de ne pas agir comme le maître l'attendait. Alors il se cherche des excuses et se justifie sans pour autant demander pardon. La manière dont il se comporte montre qu'il a peur, mais peur de quoi? Des peurs vis à vis de son maître: peur d'échouer, de se faire réprimander, et de lui-même. Cette peur l'aurait paralysé et empêché d'agir. Cependant elle ne l'empêche de se présenter devant son maître. La manière dont le texte est construit, bien et mauvais s'opposent, ainsi que fidélité et paresse. Ces deux derniers ne semblent pas d'emblée antithétiques. Cela nous montre qu'il faut des efforts et du courage pour être fidèle. Le maître ne dément pas les critiques que lui adresse son serviteur, mais les retourne contre lui. Le maître reproche au serviteur de ne pas lui avoir fait confiance, alors même qu'il lui a laissé une chance en lui confiant un talent.

Dans cette histoire que Jésus raconte, le maître représente Dieu et nous sommes ses serviteurs. Ces talents peuvent être des grâces, le don de la vie, son amour et nos talents. Si l'on n'en fait rien, nous sommes comme le mauvais serviteur. On peut ne rien en faire et être paresseux, il faut donc être acteur de sa vie, aller de l'avant. Pour porter du fruit, il est nécessaire d'avoir confiance en Dieu et en soi, car s'il nous a donné des talents, c'est qu'il sait que nous sommes capables de les faire fructifier. Nous devons donc faire fructifier la vie en la donnant, en la partageant au service des autres, en faisant que notre "vie soit simple, belle et droite". (cérémonial de l'engagement quide-ainée) ::



Matteo 6, 1-6 e 6, 16-18

O Spirito Santo
vieni nel



Cara Santa Caterina,

aiuta noi che spesso ricerchiamo una ricompensa immediata in ciò che facciamo.

Insegnaci il dono della pazienza, tu che hai sempre fatto tutto perché profondamente amata e unita a Cristo.

Tu che eri così piena d'amore che hai servito il prossimo senza riserve, aiuta noi che abbiamo sempre bisogno di attenzione e approvazione dall'altra perché ci fidiamo poco di noi stesse e dell'Amore di Dio.

Tu che digiunavi e dormivi poco perché per te il tempo era tutto per Dio e tutto prezioso, mostraci come non lasciarci sopraffare dalla quotidianità per vivere ogni attimo a pieno.

Noi che ci scopriamo forti di un amore folle quando affrontiamo insieme la fatica della strada ti chiediamo di insegnarci a custodire quest'Amore che tu stessa hai sperimentato.

Amen

Fuoco l'Aurora - Roma 16

Fuoco Api Laboriose RMXIII

ANJA • GAIA • FRANCESCA • CAMILLA • CANDELARIA • CAMILLA • ILARIA • LETIZIA • MICHELA • ELISA • MARTINA • SARA • ALESSIA • XXXXXXXXXX
RACHELE • MARTINA • ROBERTA • DON HARRY

Siamo dell'idea che ognuno di noi prima o poi finisca per fare la morale a qualcuno senza poi seguire ciò che gli ha effettivamente detto, la differenza la fa il sentimento che guida questo gesto. I farisei e gli scribi erano le persone più importanti a quei tempi, erano considerati coloro che detenevano la conoscenza, erano le persone volte alla guida del popolo.

Allora perché Gesù le attacca?

Perché far seguire le leggi e basta, senza guardare chi si ha davanti, senza sentire ragioni, non ci fa grandi, acculturati forse, ma non esempi da seguire, poiché ci fa vuoti del senso dell'amore. La legge di Dio dice di amare il prossimo come si ama se stessi: ed è qui la differenza tra Gesù e i farisei; tutti e due basano la loro vita su delle leggi, ma Gesù ci mette il cuore, ci mette il bene per l'umanità; i farisei no.



Noi ci siamo chieste se la nostra Fede fosse vera o spovuta, e se cercassimo di fare combaciare la parola di Dio con i nostri interessi. Secondo noi, come Matteo ci dice, ancora oggi si verificano episodi in cui, anziché ascoltare la parola di Dio e la propria coscienza, per prendere decisioni gli uomini si riferiscono esclusivamente a ciò che è dettato dalla legge. La legge umana spesso risulta essere agli occhi delle persone più affidabile da seguire rispetto alla legge Divina. Molte volte ci capita di ascoltare comandamenti che ci sembrano impossibili, affermando poi che essi sono "superati" e che il Signore non intendesse quello.

Fuoco del Gole Nascente



ARIANNA
SARA
ALESSANDRA
CAMILLA
GIULIA
ALESSANDRA
EMMA
FRANCESCA
LAURA
ELENA
TERESA
LAURA

Nel passo del vangelo Matteo, 15 possiamo riscontrare tre tematiche principali: il contrasto fra la legge umana e la legge divina; il rapporto tra uomo e Dio; la condivisione con gli altri. Nel primo punto è evidente come nella vita umana, talvolta, si tenda a fare prevalere dei pensieri futili piuttosto che dare importanza a ciò che potrebbe salvarci. «Non quello che entra nella bocca rende impuro l'uomo, ma quello che esce dalla bocca rende impuro l'uomo!» questo dice Matteo. Fondamentalmente l'evangelista vorrebbe farci capire che non siamo mai ad essere contaminati dal male, con ciò che introduciamo ma il vero male è quello che fuoriesce da noi poiché proviene dal nostro cuore. Il secondo punto si basa sul concetto di fiducia, Dio vorrebbe persone che abbiano fede in lui. Dio vuole la nostra insistenza, vuole la nostra determinazione e vuole la nostra grande fede concreta: chiunque viene e crede in me, non morirà in eterno. Il terzo punto si focalizza su come Gesù sia capace di far vedere la condivisione come atto che arricchisce e non impoverisce. Nel mondo scade mai ci turbiamo ad essere testimoni dell'arte del condividere in quanto quotidianamente ci mettiamo in gioco per gli altri, riuscendo così a vivere in condivisione e a stare meglio con noi stessi e con gli altri.

Fuoco Stella Polaris

⁹ Il cristiano ~~deve~~ ^{evitare} il pericolo di rendersi in tutto dipendente da loro dimenticando di essere in primo luogo figlio di Dio; a Dio dobbiamo tutto ciò che siamo e abbiamo e non ad un uomo. ¹⁰ Matteo usa il termine greco "kathēgētes", più adatto alle persone della sua comunità. Nessun uomo può disporre della nostra esistenza se non basta che è nostra guida e nostro pastore. ¹¹ La grandezza di Dio è l'amore, amare è servire, con i fatti in verità (Gv 3,18).

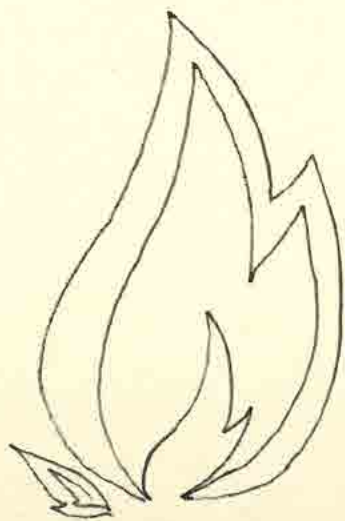
¹² L'ipocrisia si serve della parola per ottenere l'approvazione degli uomini e la vana gloria prende il posto della gloria.
La fede è fuoco e noi come tale illuminiamo di fede il prossimo con il nostro servizio.



Santa

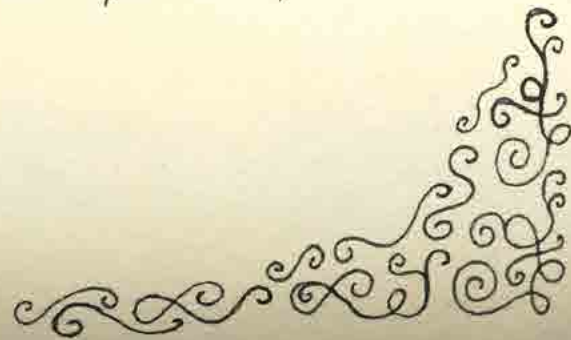
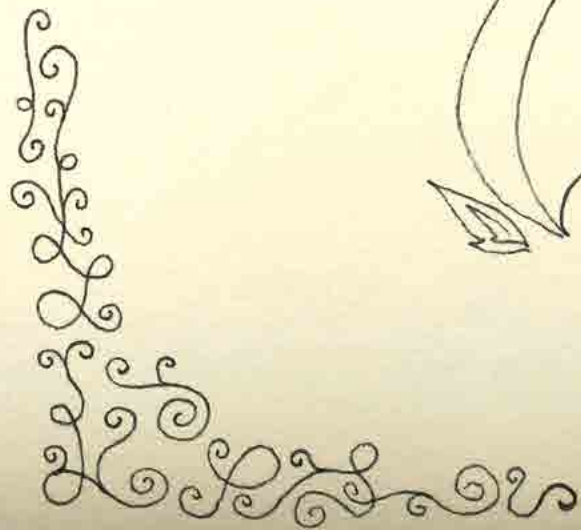
Giovanna d'Arce

Il passo in oggetto rappresenta la base su cui si fonda il nostro pensiero scout: "ESTOTE PARATI", ovvero siate pronti. questo atteggiamento è declinabile in vari contesti: essere pronta a ricevere lo sposo, essere pronta e preparata in ogni circostanza, ma in particolar modo essere pronta ad accogliere Gesù nel modo più puro e più vero.



FUOCO del MANDORLO FIORITO
GENOVA 3

Arianna, Anna, Elsa,
Valentina, Viola, Carlotta,
Chiara, Sonia, Valentina



Nei, rover del Cam del Palermo 8, quando facevamo strada chiediamo la focca
del Signore per poter continuare il cammino, proprio come S. Pietro.

Allo stesso modo di S. Pietro, un breve momento di sfiducia può essere abbastanza
per far perdere la retta via.


Per questo paghiamo sempre per mantenere salda la fede in Dio.

Nel capitolo Matteo 15 è emersa una nuova figura di Gesù. Confrontandoci con il nostro assistente spirituale abbiamo reinterpretato la sua immagine trasferendola ai giorni nostri. Ad esempio, in uno dei brani compare la figura di una donna in cerca di aiuto per la guarigione di sua figlia. In un primo momento Gesù sembra quasi respingerla, utilizzando anche vocaboli poco comuni. In realtà tutto ciò è stato scaramanticamente e risolutivo di una prova che egli ha sottoposto alla donna stessa, per testare la sua vera fede. Questo ci è servito per smentire i pregiudizi che anche oggi si hanno in un primo momento su una persona.

In un altro brano invece, dove vediamo comparire la figura di alcuni farisei; siamo riuscite a comprendere, attraverso la visione di Gesù, che ciò che rende impuro l'uomo non è tanto il fatto di non rispettare la tradizione, quanto il prendere in considerazione i propositi malvagi che provengono dal cuore.

- Fuoco Cassiopea ★ -

Cupramontana 1



Nel vangelo di Matteo, Gesù parla ai suoi discepoli, dicendo loro di perseverare, perché solo perseverando si avrà la salvezza. Al contrario, l'iniquità sarà causa della distruzione degli uomini; in tal modo, infatti, il loro amore si raffredderà, partendo dall'odio e alla distruzione. In questo pezzo di vangelo, inoltre, Gesù ci dice di fuggire dal luogo santo quando si presenterà "l'abominio della devastazione". Gesù, parlando ai suoi discepoli, parla anche a noi uomini: ci insegna ad essere pazienti e a perseverare. Spesso l'uomo non è in grado di aspettare, pretende che gli sia dato tutto e subito. Quante volte, anche noi, nella vita quotidiana non riusciamo ad aspettare? Quante volte anche noi pretendiamo che ci sia dato tutto e subito? L'attesa ci annua, mentre invece dovrebbe essere del tempo che usiamo per riflettere. Anche i discepoli volevano sapere da Gesù cosa sarebbe successo, e qui Gesù ci insegna ad aspettare il momento giusto, ci insegna ad essere pazienti.

"Fuoco Perfetto Letitia"

Leignole 3



"Infatti, come la
folgora viene da
oriente e brilla
fino ad

occidente, così
sarà la venuta del
Figlio dell'uomo."
Mt. 24, 27

Così noi figli di Dio
scegliamo di seguire il
cammino illuminato
della tua luce senza
esitazione alcuna
e non curanti
delle distrazioni.

INTERFUOCO
PALO NEL QUEL 1 "BITONTO 1"
"Socotawea" "Crocce del Sud"



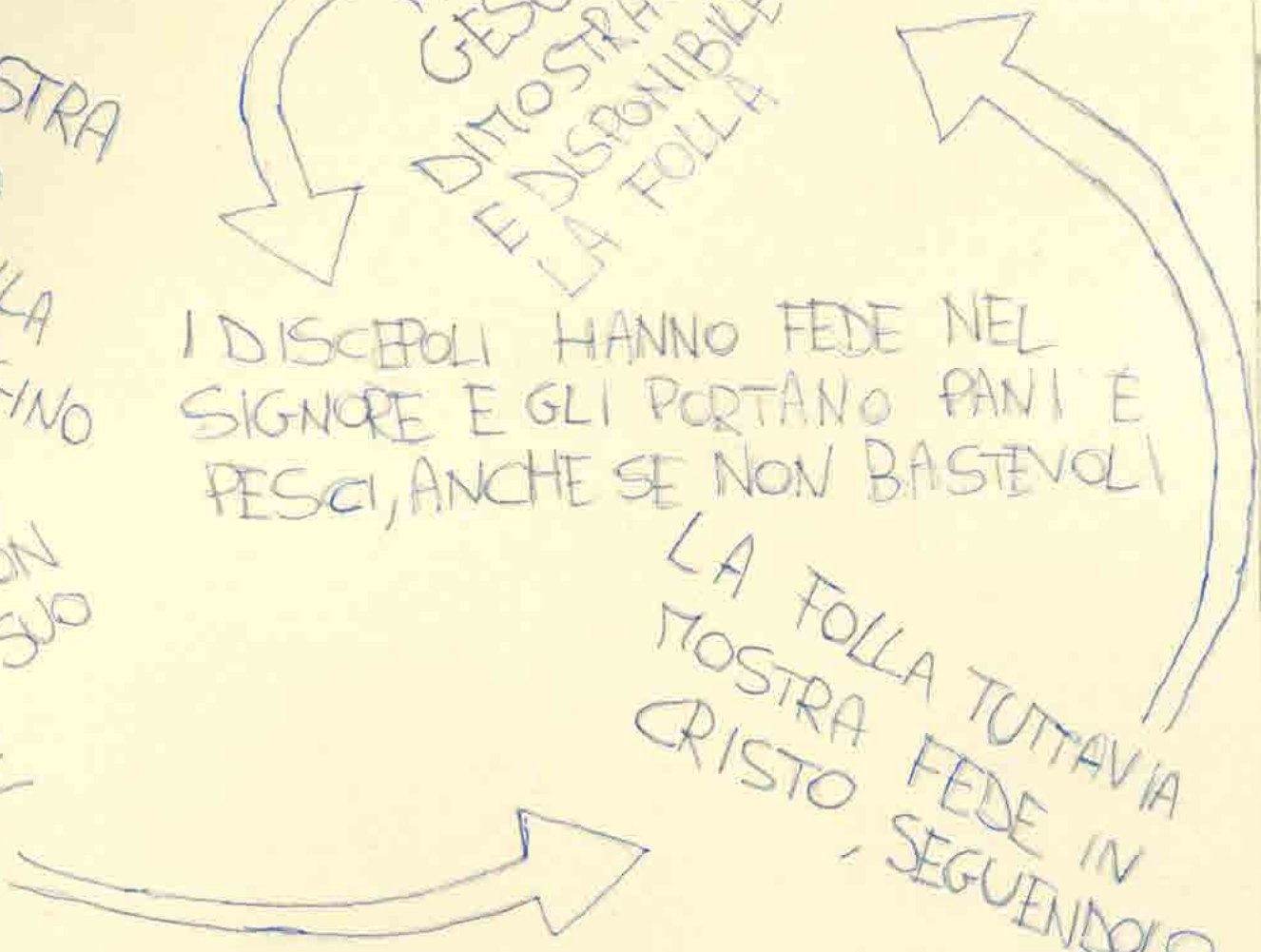
GESU' MOSTRA
LA SUA UMANITA'
APPRENDENDO DELLA
MORTE DEL CUGINO
GIOVANNI

↓
EGOISTO DELLA
FOLLA CHE NON
RISPETTA IL SUO
DOLORE

GESU' SI
DIMOSTRA COMPASSIVO
E DISPONIBILE VERSO
LA FOLLA

I DISCEPOLI HANNO FEDE NEL
SIGNORE E GLI PORTANO PANI E
PESCI, ANCHE SE NON BASTEVOLI

LA FOLLA TUTTAVIA
MOSTRA FEDE IN
CRISTO SEGUENDOLO



Non sprecatevi per chi non vi merita; meditate su chi vi circonda e da chi volete farvi circondare.

Ti rendo grazie, per la grande umiltà ascoltata in questo vangelo. Il tuo insegnamento risuona dentro di me come il consiglio di un amico.

Signore, non farci cadere nell'ipocrisia e nella presunzione di meritare cure migliori dei nostri fratelli o delle nostre sorelle, ma sostieni il nostro cammino affinché vediamo sempre nel prossimo l'opportunità di metterci in gioco e donarci completamente.

Signore, insegnaci a guardare il mondo con occhi diversi, senza porre alcun giudizio negativo, aiutaci a riconoscere i nostri difetti ancor prima di ritrovarli in altre persone.

Fuoco "Sinfonia del torrente" Gruppo Cimadomo I. "Dall'acqua viva", Italia

Bóg jest dobry, to, co daje jest dobre, tylko trzeba prosić.

Od nas zależy, co zrobimy z darami, które otrzymaliśmy od Boga.

Dary Ducha Świętego są dobre, więc zawsze je dostajemy, gdy o nie prosimy.

Od Jezusa możemy uczyć się cierpliwości.

Pomoc ludzicom może być prosta, ale często też może być pełna wypraczeń.

Pomagając, możemy kochać Boga miłością miłosierną.

Często sufladkujemy ludzi, a w każdym można zauważyć jakiś pierwiastek dobra.

Zostawmy Panu Bogu dowolność formy i treści odpowiedzi na nasze prośby.

Ciłowiek jest jak daleko, które uczy się wchodzić po schodkach, a Bóg jest jak dobra matka, która pozwala popełniać błędy, ale nie pozostaje obojętna na jego prośby o pomoc.

Boga można odnaleźć przez dawanie dobra.

Ognisko św. Haborzyny ze Siemy.

A travers cet Evangile, le Christ nous montre le chemin à suivre pour marcher sur la route de la Sainteté. Le chemin que nous montre Jésus est le plus escarpé mais c'est celui qui nous mène à la Vie. Pour accéder à ce chemin, nous devons passer par la porte étroite, la porte de la Sainteté. Préférer le chemin le plus facile c'est renoncer à la Sainteté. Si nous croyons être plus heureux, ce n'est qu'illusion car en l'absence du Seigneur, la Vie est impossible. On reconnaît notre désir de passer par cette porte aux actes que nous posons. Ces actes donnent des fruits qui jaillissent sur ceux qui nous entourent et sur notre vie. Seule une personne en accord avec la volonté du Père peut porter de bons fruits, autrement, il n'y a pas de fruits. Finalement le but de notre vie est de faire de notre mieux pour être à l'image du Christ en nous appuyant sur Dieu tel un roc. Si nous ne construisons pas notre vie sur le roc, et donc sur le Seigneur, nous sommes comme un arbre sans racines, une maison sur le sable.

Je suis le chemin, la Vérité et la Vie



Signore, aiutaci ad aprire i cuori di quanti ignorano, aiutaci a riempire di Te questo silenzio. Fa' che non abbia mai timore di fronte coloro che non vorranno lasciarti entrare nella loro vita.

Che nessuno dei tuoi figli possa rimanere impassibile di fronte alle sofferenze e alle difficoltà che ogni giorno si compiono nel mondo e all'interno delle nostre comunità, poiché non c'è un figlio che ami meno di un altro. Tu che hai diffuso il verbo, diffondi in noi la gioia di far conoscere la Tua parola a coloro che si sentono smarriti. Concedici la fede di mostrare la nostra fiducia e il nostro rapporto con Te al prossimo. Per questo noi ti preghiamo.

Fuoco Urso Major

Nostro Signore,
dacci la forza di annunciare dalle terrazze la parola che ci hai sussurrato all'orecchio,
tanto da poter rimanere in circolo e contrastare ogni malinconia.
Fandoci tuoi fedeli, capaci di amarti, rispettarci e preservare la fede in Te,
così come gli apostoli farebbero.
Aiutaci ad essere portatrici di pace nella semplicità e insegnaci a non esitare
davanti alle risposte di conferma del tuo amore.
Fa che lungo il nostro cammino ci siano sempre persone dal cuore aperto,
pronte ad accoglierti Te.

Fuoco Uccello
del Tuono

Gr. Frapolone
Augusto
Roberto

Signore, aiutaci ad essere portatori di pace, accresci in noi la pazienza e la perseveranza nel voler servire il prossimo.

Guidaci sino alla meta aiutandoci a superare grandi e piccoli ostacoli.
Mantieni il nostro cuore aperto verso di Te e verso il mondo in modo da sperimentare e scoprire anche gli angoli più oscuri di noi stessi.

Fuoco Stella Polare

Montesilvano 1 / Città Sant'Angelo 1

A proposito, il regno dei cieli è simile a un re che volle fare i conti con i suoi servi. Incamminati i conti, gli fu presentato uno che gli era debitore di diecimila talenti. Non avendo però costui il denaro da restituire, il padrone ordinò che fosse venduto lui con la moglie, con i figli e con quanto possedeva, e saldasse così il debito. Allora quel servo, gettatosi a terra, lo supplicava: Signore, abbi pazienza con me e ti restituirò ogni cosa. Impietositosi del servo, il padrone lo lasciò andare e gli condonò il debito. Appena uscito, quel servo trovò un altro servo come lui che gli doveva cento denari e, afferratolo, lo soffocava e diceva: Paga quel devi! Il suo compagno, gettatosi a terra, lo supplicava dicendo: Abbi pazienza con me e ti rifonderò il debito.

Ma egli non volle esaudirlo, andò e lo fece gettare in carcere, finché non avesse pagato il debito. Visto quel che accadeva, gli altri servi furono addolorati e andarono a riferire al loro padrone tutto l'accaduto. Allora il padrone fece chiamare quell'uomo e gli disse: servo malvagio, io ti ho condonato tutto il debito perché mi hai pregato. Non dovevi forse anche tu aver pietà del tuo compagno così come io ho avuto pietà di te? E, sdegnato, il padrone lo diede in mano agli aguzzini, finché non gli avesse restituito tutto il dovuto. Così anche il mio Padre celeste perzi a ciascuno di voi, se non perdonerete di cuore al vostro fratello.

Noi zavez del clam Roma 46, dopo a vez letto e analizzato i verssi del Vangelo di Matteo abbiamo riflettuto sull'ipocrisia che il servo ha avuto nel suo comporta-mento di non clemenza dopo averla ricevuta per primo, e in maniera più consistente, dal suo padrone.

Gesù utilizza questi verssi per paragonare Dio al padrone misericordioso, e cerca di farci capire come un comportamento come quello del servo non sia corretto nei confronti del prossimo.

Va sottolineata la misericordia illimitata del Signore che non si cura della pesantezza dei peccati, ma guarda il pentimento dei propri figli. In contrapposizione, la crudeltà del servo rappresenta ognuno di noi, che veniamo perdonati ma spesso non siamo in grado di perdonare.

Riflettendo sul tema affrontato ci è venuto in mente un collegamento con il quarto articolo della legge scout perché ribadisce l'importanza di aiutare sempre il prossimo come Gesù ha fatto per primo.

Matteo 18; 23-35

Il messaggio di questa parabola è l'importanza del perdono. Come Gesù ha perdonato tutti qualsiasi fossero i loro peccati, anche noi dobbiamo impegnarci ad imitarlo.

Il perdono non è un gesto chiuso in se stesso, ma deve essere una "cascata" che non si deve fermare. Questo quindi può procurare solo bene nel mondo, purché avremo il modo di vivere meglio tra di noi.

Il perdono è un occasione che non si deve sottovalutare. Occorre sfruttare al meglio l'ultima possibilità che si riceve per aiutare il prossimo: questo è fare il bene!

Questa parabola ci fa riflettere anche sul fatto che non bisogna solo ricevere, ma anche dare. Inoltre ci fa pensare al fatto che nella vita si raccoglie quel che si semina.

Non dobbiamo accusarci contro il prossimo alla ricerca continua di un rendimento personale, cerchiamo di far sentire che il nostro servizio è gratuito e spontaneo.

Se fossimo tutti messi solo dal nostro interesse, non riusciremmo a vivere in società.



Cap 13, 7-12

Czasem nasze Serca są zatwardzalne, nieczule na Słowa Pana. Choć On mówi w swoim Słowie i każdym stworzeniu, będącym Jego dziełem, nie chcemy, albo raczej udajemy, że nie słyszymy Jego Głosu, bo jest to dla nas często niewygodne. Ukatrujemy sobie pewne sprawy, żeby nam się żyło łatwiej. Często szukamy korzyści dla siebie, zamiast działać w imię Dobra, w imię Boga. Całe szczęście, że wtedy pojawia się Jezus i mówi, że to wcale nie jest w porządku. Skoro jako szefowie nie chcemy żadnej korzyści oczekiwać od naszej służby, to tym bardziej nie chcemy jej oczekiwać od bycia Dzieckiem Boga.

Commento a Matteo 19, versetti 13-19

"Lasciate che i bambini vengano a me": Il Vangelo descrive i bambini come personalità pure, prive di malizia, che non necessitano dei comandamenti di Dio poiché sono intrinseci nelle loro azioni spontanee, sono già pronti ad entrare nel Regno dei Cieli.
A dispetto dei primi, gli adulti, esseri razionali e irrazionali al tempo stesso hanno bisogno di linee guida: I so comandamenti. Analizzando i tempi verbali usati nei comandamenti si può notare un accostamento di verbi infiniti e di verbi imperativi. I primi: "Non Rubare", "Non commettere adulterio"... si riferiscono ad azioni senza uno specifico riferimento temporale che si dovesse presentarsi l'occasione, devono essere rispettate. Gli imperativi: "Ama il prossimo tuo come te stesso", "Onora il padre e la madre"... fanno riferimento ad azioni concrete che si verificano nella vita di tutti i giorni tanto che è imperabile che tali comandamenti non vengano rispettati.

"Maestro, che cosa devo fare di buono per entrare nella vita eterna?" [...] "Se vuoi entrare nella vita, osserva i comandamenti. Di buon cuore chiedi a Gesù di mostrarti una via già segnata per raggiungere la vita eterna, lui invece pone l'attenzione sulla volontà dell'uomo di portare la vita eterna nel presente, non con un'imposizione ma con il desiderio di volerlo fare.

Commento a Matteo 19, 20-26

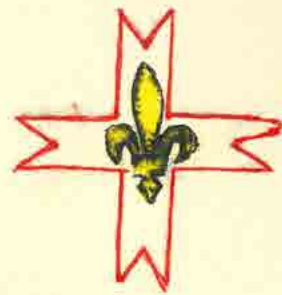
Si tratta di un dialogo tra un giovane e Gesù. Sembra che il giovane sia in continua ricerca di un qualcosa che completi il suo essere e che lo aiuti a raggiungere la sua meta e si rivolge a Gesù ponendogli delle domande al riguardo. Gesù gli risponde con una provocazione per testare la sua fede chiedendogli di lasciare tutte le sue cose e le sue ricchezze per seguirlo e raggiungere il Regno dei Cieli.
Il giovane rifiuta di sbarazzarsi dei suoi beni materiali rinunciando al tesoro promessogli da colui il quale egli riconosceva come Maestro. Allora Gesù rivolgendosi ai discepoli evidenzia che un uomo ricco poiché troppo concentrato su se stesso non potrà mai entrare e far parte del Regno dei Cieli finché non avrà spostato la sua attenzione dal proprio ego agli altri. A questo punto i discepoli riflettendo su quanto detto esprimono le loro preoccupazioni per tutti gli altri uomini. Gesù rivolgendosi a questi con parole decise tra smette loro un messaggio, ovvero che la potenza di Dio non può essere compresa fino e fondo dall'uomo perché solo lui conosce il cuore dell'uomo, **chi ogni uomo ed il suo percorso solo suo per l'uomo che apre ad** degli il suo cuore e riceve la grazia del Signore ed entra nella vita eterna.

Commento Matteo 19 versetti 27-30

I discepoli ci sono sembrati molto legati ai beni materiali, infatti Pietro nel brano parla di ricompensa come una ricchezza terrena. La domanda che l'apostolo pone è al passato mentre le risposte di Gesù sono al futuro, questo aspetto ci ha molto colpito perché ci siamo riconosciute in Pietro in quanto nonostante tutti i suoi sforzi per essere sempre vicino al suo Maestro, egli in parte continuava a restare fermo nei suoi errori. Inoltre ha catturato la nostra attenzione la difficoltà ma, allo stesso tempo, l'estrema bellezza del riuscire a lasciare tutto e seguire Gesù. A questo punto è venuto spontaneo domandarci se mai saremo in grado di seguire l'esempio dei discepoli nelle decisioni prese e nelle rinunce fatte. La naturalezza e la semplicità nell'affidarsi a Gesù da parte di chi lo segue ci resta difficile da comprendere perché ad oggi è sempre più complicato potersi mostrare completamente per come si è senza la paura di essere giudicati. In conclusione, ti chiediamo di tenerci nei tuoi pensieri e nelle tue preghiere come noi facciamo con te.

Buona
Strada,

Le scolte
del fuoco Myriam
Jesi 1



- Je comprends deuse explications différentes à cette évangile.
La première c'est que la conversion est possible à n'importe quel moment de notre vie. On aura tous le droit à la vie éternel et au paradis.
La seconde explication, c'est que Dieu pardonne à tous et donne la même récompense à tous. On est tous des fils de Dieu. On est tous égaux devant lui.
- Cet extrait de l'évangile nous permet de nous rendre compte que les personnes vont avoir tendance à juger ce qui les revient en fonction de ceux qui reçoivent les autres. Chacun est libre de gérer ce bien comme il le souhaite.
- Cet extrait de l'évangile de St Matthieu nous dit que quelque soit le moment de notre conversion, si nous observons ce que le Christ nous a enseigné, nous obtiendrons tous la même récompense lors du jugement dernier. La vie éternelle
- Dans cette parabole, le Seigneur veut nous montrer que peut importe les difficultés, vices, peut importe si nous avons eu la chaleur et la dure labour du jour, nous aurons tous la même récompense dans les cieux, car le maître du domaine donne ce qu'il veut, indépendamment des autres. Il ne nous rends donc pas de réclamer ce que il nous semblent juste, mais d'accepter ce que le Seigneur nous donne.
- Cette évangile me redonne courage car en retrouvant la foi maintenant je suis plus en retard que jamais.
- Il n'est jamais trop tard pour rencontrer le seigneur.
- Cette évangile nous démontre que le Seigneur ne se préoccupe pas de la durée de notre foi mais d'abord de la force de celle-ci.

- Cet évangile me touche personnellement car j'ai été baptisé il y a 5 ans alors que j'ai 32 ans. Je ressens aujourd'hui toute les belles choses que le Seigneur des ma vie. Aujourd'hui il est ma boussole et mon rocher sur lequel je peux m'appuyer. Et j'en ressens même parfois privilège d'avoir tant reçu.

Mais aujourd'hui je continue à travailler pour le Seigneur et je ne donne pas encore suffisamment. J'ai été le premier puis maintenant, il est temps de se remettre au travail!

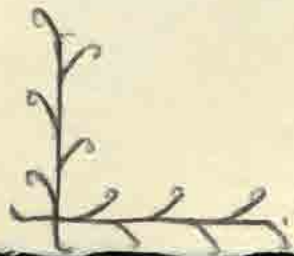
- Cette phrase de l'évangile est très belle ("Les premiers seront les derniers" Mt, 20, 16). Elle m'a appris deux choses. La première c'est évidemment l'humilité. En effet, tu peux être le premier à faire le bien, même beaucoup, mais si tu le fais pour être vu, alors tu n'as rien compris au message du Christ. Tout doit être fait dans l'humilité. La deuxième c'est que il n'est jamais trop tard pour rencontrer le Christ, et de faire le bien. Tu peux être le dernier à rencontrer le Christ sur terre, mais tu auras aussi ta place dans son Royaume. Alors rencontrons le Christ, mettant en pratique son message en toute humilité, quelque soit l'heure et tu auras ta place au Paradis.

Clan Livingstone. Misilmeri 1°

MATTEO PROPONE: DUE PUNTI FONDAMENTALI E BEN DISTINTI DELLA VITA TERRENA DI GESÙ: L' ENNESIMO ANNUNCIO DELLA PASSIONE E LA RICHIESTA DELLA MADRE DI ZEBEDEO PER QUANTO RIGUARDA LA PRIMA, TRASPARE L' IDEA DI UNA MORTE NON PRESTABILITA'; MA UNA CONSEGUENZA DELLA MISSIONE DI CRISTO IN TERRA. IN PARTICOLARE MATTEO TENDE AD EVIDENZIARE LA SORPRENDENTE 'SERENITA' CHE EGLI MOSTRA DAVANTI, ALLA SOFFERENZA A CUI È DESTINATO. FOCALIZZANDOSI SUL SECONDO PARAGRAFO, SI NOTA L' INTENZIONE DI MATTEO NEL DESCRIVERE UN CRISTO FORTEMENTE CRITICO NEI CONFRONTI DEI SUOI DISCEPOLI, PREOCCUPATI SOLO DEI LORO INTERESSI MATERIALI, DAVANTI AD UNA MADRE CHE CON REMISSIVITA' E RISPETTO, RICHIEDE INGENUAMENTE LA SALVEZZA DEI PROPRI FIGLI.

Parate

Domine

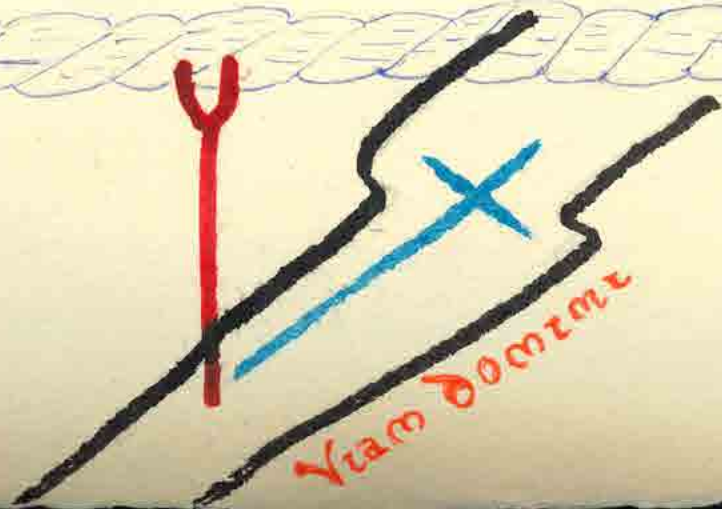


Clan "Cime Tempestose" - Mazara 2

Gesù propone una testimonianza nella quale combina fatti della vita quotidiana del tempo e modi di essere ben diversi, quasi legati al regno dell'Altissimo.

Le intenzioni di Gesù per mezzo di tali versi è quella di far conoscere al mondo terreno, un regno dei cieli, metafora della regna del padrone, alla portata di tutti, dai più devoti ai più ribelli, dai più forti ai più deboli, dai primi agli ultimi.

Focalizzandosi sull'epilogo della vicenda, ovvero il dialogo tra il padrone e gli operai della prima ora, Matteo tocca con mano i punti fondamentali dell'intero insegnamento, mostrando una reazione ragionevole dei braccianti davanti ad un incomprensibile ma trascendentale comportamento del padrone che preservando la propria bontà e legittimità nel decidere sulla sua proprietà, mette tutti i propri salariati sullo stesso piano, allo stesso modo di Cristo nel regno celeste.

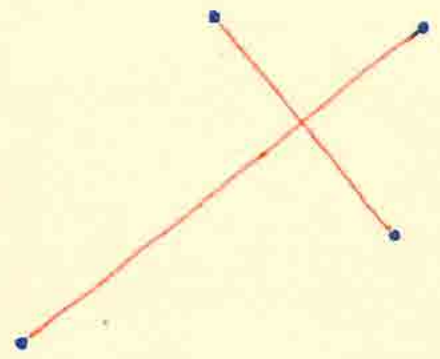


“Donandosi si riceve, dimenticando se stessi ci si ritrova”

Caratteristica di Gesù, che emerge in molte situazioni, è quella dell'apertura al dialogo. Egli è sempre pronto a chiedere, a domandare all'altro cosa vuole; tutto ciò sta alla base del servizio.

Il tema preponderante dei primi versetti è quello del servizio, inteso come uno "spogliarsi di tutto per donare infinitamente", come San Francesco. Nel servizio noi diamo amore, per riceverne poi a nostra volta. Serviamo anche verso noi stessi, in questo modo cresciamo, maturiamo e diventiamo migliori.

Nei secondi versetti è forte l'affermazione consapevole dei due ciechi, che "gridano più forte" per raggiungere il Signore, che a sua volta ascolta questa loro manifestazione e li accoglie. Quarendoli, perdona i loro peccati e li porta con sé lungo la strada dell'amore. La loro più grande forza sta nell'enorme fede di cui fanno tesoro, infatti credono senza vedere.



Clan Croce del Sud
Roma 21

COMMENTO VANGELO Mt 20, 11-22

Noi che questi giorni stiamo camminando sotto, visitando molti posti siamo state sempre a volte in modo gioioso, forse perché noi oggi noi era Gesù. Per questo, a volte, quando ci autiamo intimiditi e giudicati, ci risentiamo un po' modo forse che Lui è questo a restaurare.

COMMENTO VANGELO Mt 22, 23-33

In questo brano del vangelo, Gesù risponde a una domanda dei sadducei sulla resurrezione e il significato che mai ne abbiamo trattato o legato a Dio che ama ognuno di noi, come un padre, un amante e un fratello.

Nel brano Gesù riprende il popolo ricordando che Dio ci insegna il comandamento dell'amore e che Lui è Dio di Abramo, Dio di Isacco e Dio di Giacobbe; sottolineando che Lui è Dio misericordioso dei viventi.

Komentarz do Ewangelii Mt 22, 1-9

- Bóg przygotował dla nas ucztę miłości w Niebie i zaprasza nas na nią, ale to od nas zależy, czy przyjmujemy zaproszenie
- każdego dnia stajemy przed wyborem między Bogiem, a innymi rzeczami
- łatwo stracić to, co najważniejsze, bo łatwo nam usprawiedliwiać się
- zaproszeni stracili okazję na ucztę, ale dróżki temu ludzie i zostają mogli ją odzyskać
- ludzie x zostają docenili ucztę, mimo że zaproszeni ją nie chwycyli.

COMMENTO VANGELO Mt 22, 34-40

Gesù risponde alla provocazione ponendo come punto fondamentale dei precetti: l'amore; prima di tutto evidenzia l'amore verso il padre e successivamente l'amore per il prossimo. Questi due precetti uniti formano un unico comandamento che diviene colonna portante di ogni cristiano.

COMMENTO VANGELO Mt 22, 41-46

In questi versetti è espressa l'incapacità dell'uomo di rispondere a determinate domande ma in realtà il motivo per il quale Gesù viene chiamato "SIGNORE" perché Gesù è Padre di tutti.

In questo brano del Vangelo, i personaggi che ci hanno più colpito sono
Gesù, per la sua ostentata umiltà, espressa nell'invocazione
"Mio Dio, perché mi hai abbandonato". Infatti, spesso pensiamo che
Gesù non abbia mai dubitato della sua fede in Dio, ma anche
lui, come noi, si trova in dubbio. Invece i soldati mostrano una
cattiveria gratuita, derivata dal fatto che, nonostante non conoscano
la figura di Gesù, si lasciano influenzare dal contesto, così come
ha fatto la plebe chiedendo la sua morte.

Buona strada,
Luca "Lo Spirito Allegro" - TREVISO 20°

Quando Jesus foi Crucificado colocaram sobre a sua cabeça: "Este é Jesus, o Rei dos judeus." Esta foi a sua maior prova de amor por nós, dando-nos o melhor exemplo de entrega total que pode existir. É este o Jesus que perdoa quem o condena e aceita, que nos mostra o amor do pai, a fé, a devoção e a humildade. Assim, com o seu serviço enquanto Guias, procuramos chegar ao mesmo próximo, e com a oração aproximarmos-nos do céu.

Pedimos-te, Senhor, que nos illumines para que a cada dia saibamos ~~nos~~ ser como Pilatos, que se coloca indiferente perante a injustiça e queiramos nós, ser fonte de justiça por todo o mundo sempre prontas a servir e a amar o próximo.

Fogo Sta Teresinha do Menino Jesus - Portugal

God don't treat no one special, not even his own son.

His son was a man as all the other man, so if he saved him,
everyone would question why he doesn't save all the
ones that are pure on soul and heart.

Eduarda Beja

Maria Minkova

Mosonmagyaróvár 1

Kamomilky

Beretta Molla Sgt. Johanna

Zbor Silvestra Kriemeryho

Bratislava 1

Tante volte facciamo fatica a riconoscere Dio nella vita
di tutti i giorni e nelle scelte che dobbiamo a preferire.
Noi, giovani e insicuri, abbiamo bisogno di conferme nella nostra
fede e talvolta ci sentiamo come il centurione, che realizza di
avere di fronte il figlio di Dio solo dopo la sua morte.
Leggere queste parole dovrebbe renderci meno distratti a sentire
la presenza di Dio nella nostra vita e farci imparare a riconoscerlo
nella bellezza di ciò che ci circonda.

FUOCO "LA GINESTRA" ROMA 32.

BATRICE BAUCO DOLCI, FIANNETTA MARCELLI GRAZIOSI, FLAMINIA
NIGRO, IRENE BRANDIZZI, LETIZIA ANTIQA, MARIA CRISTINA
PINELLI, MARTA LUCIANI, VIRGINIA FIGLIUZZI.

Straznicy mieli wybór. Mogli powiedzieć prawdę o zmartwychwstaniu, jednak ulegli pokusie, okłamali, aby zyskać pieniądze. Ich kłamstwo miało większe skutki niż sobie wyobrażali. Ich wybór zawążył o losach świata. Podobnie działo się w naszym życiu greck. Manipulowani przez szatana, dajemy się okłukać i w konsekwencji grzeszymy. Greck przestaje wyplawiać się czymś złym, zagłuszamy własne sumienie, głos Boga w naszym sercu. Stajemy się jak arcykaptani, którzy zapatrzeni we własne cele odrzucili Prawdę.

Ognisko H. M. i d. Quattrocchi
S. Klufiec Warszawski

Come scelte, cristiane e donne d'Europa
il nostro compito è quello di annunciare
la bellezza di un Cristo risorto per tutti noi;
è proprio da queste donne che ci sentiamo
guidate a non cedere al timore ma ad
apprezzare con grande gioia ciò che la
strada ci propone.

Il nostro desiderio è quello di essere sempre
pronte alla chiamata del Signore per
servirlo e adorarlo secondo questo esempio:
la dolcezza che accomuna tutte le donne
caratterizza il nostro messaggio d'amore e
di vita. Siamo scelte, sentinelle di Dio,
il nostro messaggio vuole essere questo:

CRISTO È RISORTO, LA MORTE È VINTA;
CHE IL SEPOLCRO VUOTO, NON SIA PIÙ SIMBOLO DI MORTE, BEN SÌ,
PER TUTTI QUANTI IL SEGNO DI UN

Nuovo Inizio.

Buona Strada
Fuoco figlio dei Morti
Solo donna Rebecca

È con la potenza di una scorsa che la Terra reagisce alla resurrezione di Cristo, segnando una frattura tra il passato e la luce di un nuovo futuro: tempo che sarà segnato da un diretto rapporto con l'amore di Dio. Il messaggio d'amore viene portato da un angelo, fonte di luce e speranza viva. Solo un cuore sapiente e pronto ad accogliere può far proprio questo annuncio di un amore impossibile all'uomo, un cuore che nelle donne dell'annuncio batte di fede, contrariamente alle guardie ignare di questa prova immensa. Il loro cuore che ama può comunque avere paura, ma le donne sono liberate da questo peso: "Non abbiate paura" e così camminano verso la verità, un figlio sfuggito dalla morte che vive con chi si affida a lui. "Alcuni però dubitavano".

In questo brano del vangelo di Matteo emerge il tema del dubbio. Ognuno di noi può vivere delle situazioni di insicurezza in cui si sente perso e abbandonato. Ciò che ci manca spesso sono le certezze, un qualcosa che resti immutato nel tempo. Quel qualcosa c'è già, ed è Gesù stesso. Come lui è una certezza per noi, noi siamo una certezza per lui. Lui fa il continuo a venirci incontro nonostante le nostre continue mancanze, rammentandoci. Inoltre, dal testo percepiamo come Cristo sia una figura di riferimento da seguire di cui possiamo fidarci ciecamente in ogni momento della nostra vita.

Gesù sceglie di entrare nella città di Gerusalemme nella semplicità, ad accoglierlo c'era una folla festante che lo acclamava come fosse un re. Gesù si mostra nell'essenzialità, che per noi scelta è uno stile di vita, e ci chiama ad essere delle donne semplici e di carattere. E' altro canto la folla non si dimostro tale, poiché sulla stessa che lo condannò a morte sulla croce, preferendogli Barabba. Un secondo tratto che lega il testo alla vita recit è quello di essere sempre pronti, come furono i due di sepoli, nel procurare a Gesù gli animali che lo condurrò nella città.



RM:1° Mt 21, 10-11

Nel momento in cui Gesù mostra un suo volto più risoluto, scacciando i venditori e ribaltandone i banchi, è manifesto il suo rispetto ed il suo affetto nei confronti dei giovani. Il suo aver fornito un luogo d'incontro con lui, è un atto di immensa tenerezza e umanità. Egli infatti, in quanto figlio di Dio, è stato il portatore del nuovo comandamento che predica l'amore, e il tempio che Gesù vuole regalare agli abitanti di Gerusalemme non è più il luogo politico e di commercio del passato, ma un nuovo luogo di amore per entrare in contatto con Dio. L'aver combattuto per liberarlo da chi manca di rispetto alla preghiera altrui, è un gesto di amore e di speranza affinché tutti, soprattutto i giovani, possano recarsi in qualunque momento nella casa di Dio per parlare con lui. Gesù infatti sa che i giovani sono gli unici ad avere il coraggio, anche se spesso viene scambiata per incoscienza, di seguire una strada dettata dal cuore e non unicamente dal ragionamento e dal calcolo. Dio è dimostrato dalla prontezza con cui i bambini e ragazzi lo acclamano e seguono mentre gli anziani e i sacerdoti sono diffidenti, fossilizzati sulle loro vecchie idee. In questo passo del Vangelo, come in molti altri, vediamo che Gesù prende le difese dei più deboli, che siano essi giovani, poveri o malati.

OMP WROCLAW, POLSKA MT 21, 18-21

W tym fragmencie Jezus pokazuje nam, jak potężna jest moc naszej wiary.

Meditacja cichośćką głęboko więkającego mózgu przeniesie góry.

Pamiętajmy, że nie ma jest Taska. Chrystus zaprasza nas do coraz więkšej stron-tosci na Jego dany.

Dzięki wytrwalej medytacji, konystaniu z sakramentów oraz pracy nad sobą, możemy jeszcze lepiej współpracować z Jego Taską i wydatować owoc obfity, który wraduje naszego Zbawiciela.



BORDEAUX NIA 21, 42-46

lorsqu'une personne est rejetée. Dieu, qui choisit les plus humbles et les plus rejetés de la société, en fait une œuvre admirable. La pierre peut représenter l'Église et quiconque entre en conflit avec elle, profane Dieu et en sera châtié. Par ces explications, les Pénitents prennent conscience qu'il est temps pour eux de se tourner vers Dieu et de reconnaître Jésus. Le Christ est le Roc sur lequel rien ne peut s'abattre, pensant que tout mis à l'écart par le peuple juif, il choisit un peuple saint, les chrétiens. L'histoire nous montre que l'Église, de nombreuses fois, assiégée de toute part, s'est toujours relevée, victorieuse. Cela nous encourage à le servir et à s'y consacrer.

La prophétie de Jésus est un soutien lorsque notre foi défaille; Notre secours est dans l'Église. À travers ce texte nous percevons que Jésus est le centre de notre foi. Il est ainsi, cette pierre, ce roc sur lequel notre foi et l'Église se bâtent. Jésus est annoncé dans les Écritures: Jésus fut rejeté, mis à l'écart, pourtant il a été révélé être le berger des brebis égarées.